

# NUESTRA NUEVA MEDELLÍN

ante los ojos del mundo



Medellín  
todos por la vida





**NUESTRA NUEVA MEDELLÍN  
ANTE LOS OJOS DEL MUNDO**

Aníbal Gaviria Correa  
*Alcalde de Medellín*

Waldir Ochoa Guzmán  
*Secretario de Comunicaciones*

*Asesor editorial*  
Luis Fernando Ospina

*Coordinación editorial*  
Piedad Uribe  
Aldemar Echavarría

*Traductora*  
Ángela María Botero Penagos

*Fotografías*  
Andrés Zapata Ortiz  
Juan Fernando Cano  
Hernán Vanegas  
Carlos Vidal Álvarez  
Olegario Martínez Carvajal  
Gustavo Tangarife Sánchez  
Archivo Alcaldía de Medellín  
Cámara Lúcida  
Casa Ingenia  
MDE, Ciudad Inteligente  
Inexmoda  
Fotos UNE  
Ruta N

*Diseño y diagramación*  
Marcela Agudelo Gómez  
Laura Durango Quiceno

*Impresión*  
Imagexpress

Registro ISBN  
En trámite

Septiembre de 2015  
Medellín-Colombia  
©Alcaldía de Medellín

**NUESTRA NUEVA  
MEDELLÍN**  
ante los ojos del mundo

# Contenido

## Presentación

Aníbal Gaviria Correa

## Introducción

Joseph E. Stiglitz

Texto original publicado por  
Project Syndicate

## 1 TRANSFORMACIÓN

Ciudad Moderna Medellín  
página 16

El milagro de la Comuna 13  
página 24

Cultura y Telecabinas contra  
sicarios  
página 32

La ciudad que no es solo droga  
página 34

Cómo Medellín se redimió  
página 39

Medellín, liberada  
página 43

A city rises, along with its  
hopes  
página 50

## 2 MOVILIDAD Y SOSTENIBILIDAD

Metrocable transformó los  
barrios prohibidos  
página 58

Metro de Medellín un ejemplo  
que nuestro tren eléctrico debe  
seguir  
página 62

Metro de Medellín inspira a  
otras urbes de América Latina  
página 64

Medellín, una ciudad que no le  
tuvo miedo al desarrollo  
página 68

El teleférico traerá más  
seguridad  
página 74

## 3 VIDA Y EQUIDAD

La metamorfosis de Medellín  
página 78

Aníbal Gaviria: "El futuro de la  
ciudad es recuperar los ríos"  
página 82

"Lo difícil de combatir no es  
pobreza, es la desigualdad"  
página 86

Las UVAS de la vida  
página 88

La experiencia de Medellín  
contra la delincuencia  
página 92

Medellín salta de ciudad  
violenta a moderna  
página 94

Aníbal Gaviria, alcalde de  
Medellín: "Queremos una  
ciudad con respeto a la vida y  
mayor equidad"  
página 96

El alcalde de Medellín quiere  
exportar su modelo pacificador  
de ciudad  
página 98

Un sueño tras la pesadilla  
página 100

Medellín, una mirada con los  
dos ojos  
página 104

Experiencia Medellín en  
seguridad, ¿es imitable?  
página 106

Una lección en Medellín  
página 112

Conoce el modelo para  
control de población canina en  
Medellín que podría convertirse  
en opción para Chile  
página 116

Obras innovadoras dignifican  
sectores antes marginados  
página 118

El cambio de Medellín y cómo  
el PIB per cápita de la región  
creció 172%  
página 120

Espacios públicos que educan  
[página 123](#)

'Chaos? This is open-heart surgery': Medellín risks a massively expensive plan to bury its highway  
[página 126](#)

#### 4 INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍA

Las mejores ciudades para invertir en América Latina  
[página 132](#)

Medellín, la segunda ciudad se transforma y provoca envidia  
[página 134](#)

En ruta hacia una Medellín líder en conocimiento  
[página 136](#)

Medellín: la Ciudad del Conocimiento  
[página 140](#)

Ruta N, el Centro de Innovación y Negocios de Medellín, celebra su tercer aniversario  
[página 144](#)

Regeneración de Guayaquil, un referente en cambios de Medellín  
[página 146](#)

Medellín innovación colombiana para el mundo  
[página 150](#)

Medellín se transforma e busca inversiones extranjeras  
[página 152](#)

#### 5 CULTURA Y TRADICIÓN

Best Trips 2015. Medellín, Colombia. Famous for flowers. Yes, flowers  
[página 156](#)

Grafiti, hip-hop y «gente hermosa»  
[página 158](#)

Medellín, ejemplo o discurso  
[página 160](#)

Parque Arví: un bosque mágico en Colombia  
[página 164](#)

Silleteros de Santa Elena honran historia y tradiciones colombianas  
[página 166](#)

Medellín, lo mejor es su gente  
[página 170](#)

Top 10 viajes: Las Mejores Luces de Navidad del Mundo  
[página 172](#)

El Alumbrado Navideño Medellín, 2012: Experiencia para los Sentidos  
[página 174](#)

Crónicas, tango y comercio por las calles del Guayaquil paisa  
[página 176](#)

Medellín es el mejor destino de Turismo MICE de Latinoamérica  
[página 180](#)

Arepas, patacón, hogao  
[página 182](#)

#### 6 MEDELLÍN ANTE LOS OJOS DEL MUNDO

La metamorfosis de Medellín: De ciudad violenta a destino top para eventos y convenciones  
[página 186](#)

Ciudades bien diseñadas. El crecimiento de la población urbana y el ejemplo de Medellín  
[página 188](#)

Aprendiendo de Medellín. Una crónica parcial del World Urban Forum 7  
[página 190](#)

Medellín, el modelo para urbanizar las villas  
[página 192](#)

Medellin's renaissance: What the Colombian city can teach us about urban renewal  
[página 196](#)

Forum urbain mondial: Medellín est passée de la drogue au métrocable  
[página 198](#)

36 Hours in Medellín  
[página 202](#)

# Presentación



# M

Medellín tiene una historia. Es el constructo social y cultural de sus ciudadanos. Muchas personas, instituciones, empresas, gobiernos y organizaciones civiles han contribuido a que la ciudad avance y se consolide hoy como una urbe protagonista del mundo.

Sin duda, Medellín es un organismo vivo que evoluciona, que ha experimentado múltiples transformaciones, cambios positivos y también negativos. Y sobre estos últimos, vale decir que hemos logrado superar las mayores dificultades y violencias que hemos tenido como sociedad, evidenciando una enorme resiliencia.

Esta recopilación de textos periodísticos publicados por la prensa internacional sobre Medellín, sirve para darnos cuenta del inmenso esfuerzo que como sociedad hemos realizado para superar nuestras tragedias. Tragedias quizás similares a las de tantas otras urbes del continente, pero no tan complejas como la nuestra, dadas las circunstancias políticas, económicas y sociales que marcan nuestro devenir.

La metamorfosis de Medellín sustentada en este libro no es casual, ni obedece a esfuerzos individuales. Por el contrario, ha sido posible gracias a la fortaleza y aporte de su ciudadanía. Y también a que en lo político, Medellín ha sido la suma de varios buenos gobiernos sucesivos y sintonizados. Sin importar la filiación política, el estilo y sin desconocer episodios de controversia y veeduría ciudadana, sus gobernantes han querido acertar y con muchas obras han sumado al escenario actual de ciudad. Y ha existido un acuerdo tácito: hay obras y propósitos comunes que siempre deben ser continuados, porque aquí tenemos una visión de largo plazo.

Esta publicación es igualmente una inspiración para seguir avanzando en el tema que ha sido nuestra obsesión como gobierno: el respeto por la vida. Y hoy podemos decirlo con profunda satisfacción: la vida le está ganando a la muerte en la ciudad. Tenemos la tasa de homicidios más baja en los últimos 40 años. Es claro que no matarnos debe ser la prioridad de una comunidad que pretende ser civilista, un imperativo moral de nuestra sociedad. Queremos ser un ejemplo para

el mundo en erradicar definitivamente la muerte violenta.

Queda claro que las miradas externas que se han escrito sobre la ciudad nos han ayudado a reconocer nuestras realidades con mayor rigor y dedicación, a mirar el futuro con satisfacción pero con responsabilidad, gracias a nuestras innovaciones sociales y urbanas, y a encontrar los caminos para ser una ciudad más justa, más humana, más libre y más feliz. Es grato saber que el mundo nos reconoce todo el esfuerzo y la historia seguramente hará lo propio.



**Aníbal Gaviria Correa**  
Alcalde de Medellín

# Introducción

## La metamorfosis de Medellín: un faro de luz para las ciudades del mundo



Texto original publicado por Project Syndicate en mayo de 2014. Traducido al español en [www.project-syndicate.org](http://www.project-syndicate.org) por Rocío L. Barrientos. También fue reproducido en el medio británico The Guardian, con el título "Medellín's metamorphosis provides a beacon for cities across the globe".



En abril de 2014 se llevó a cabo en Medellín, Colombia, una reunión que vale la pena destacar. Se reunieron unas 22.000 personas para participar en el VII Foro Urbano Mundial y allí examinaron el tema del futuro de las ciudades. La atención se centró en la creación de "ciudades por la vida" – es decir, en la promoción de un desarrollo equitativo dentro de los entornos urbanos, que son los lugares donde una mayoría de los ciudadanos del mundo viven en la actualidad, y que serán los lugares donde dos terceras partes de ellos residirán hasta el año 2050.

El Foro se celebró en un lugar que de por sí es simbólico: Medellín, ciudad que en otrora fue conocida por sus bandas de narcotraficantes, y que ahora cuenta con una bien merecida reputación que la destaca como una de las ciudades

## ANTES CONOCIDA POR LAS BANDAS DE NARCOTRAFICANTES, HOY LA CIUDAD COLOMBIANA OFRECE UNA LECCIÓN DE CÓMO CREAR “CIUDADES HABITABLES”, DONDE LOS CIUDADANOS PUEDEN PROSPERAR E INNOVAR

más innovadoras del mundo. La historia de la transformación de esta ciudad encierra importantes lecciones para las zonas urbanas de todo el mundo.

En las décadas de los años 80 y 90, los jefes de los carteles como el mal afamado Pablo Escobar, gobernaban las calles de Medellín y controlaban sus políticas. La fuente del poder de Escobar no fue solamente el altamente lucrativo comercio internacional de la cocaína (impulsado por la demanda en los Estados Unidos), sino que también lo fue la desigualdad extrema en Medellín y en toda Colombia. En las empinadas laderas del valle que acuna a la ciudad, extensas barriadas, prácticamente abandonadas por el gobierno, proporcionaban un suministro fácilmente disponible de reclutas para los carteles. Frente a la ausencia de servicios públicos, Escobar ganó los corazones de los más pobres con su generosidad – incluso mientras que paralelamente aterrorizaba a la ciudad.

Hoy en día dichas barriadas son prácticamente irreconocibles. En el barrio pobre de Santo Domingo, el nuevo Sistema de Metrocable, que consiste en líneas de cabinas aéreas, presta servicios a los residentes trasladándolos hacia y

desde cientos de metros de altura en la ladera de la montaña, poniendo fin así a su aislamiento del centro de la ciudad. El viaje ahora dura solamente unos minutos y las barreras sociales y económicas entre los asentamientos informales y el resto de la ciudad se encuentran en camino a desmoronarse.

Los problemas de los barrios pobres de la ciudad no se han desvanecido, pero los beneficios que las mejoras en infraestructura han traído consigo se pueden evidenciar de manera brillante en casas bien cuidadas, en murales y en campos de fútbol encaramados cerca de las estaciones del teleférico. El Metrocable es solamente el más emblemático de los proyectos urbanos por los cuales el año pasado Medellín ganó el Premio Verónica Rudge al diseño urbano verde de la Universidad de Harvard, que es el premio más prestigioso en dicho campo.

Comenzando con el gobierno municipal de Sergio Fajardo (ahora gobernador del departamento de Antioquia, cuya capital es Medellín), quien asumió el cargo en el año 2004, la ciudad ha realizado grandes esfuerzos para transformar sus barriadas, mejorar la educación y promover el desarrollo. (El actual alcalde, Aníbal Gaviria, ha aseverado su compromiso para

continuar en este camino).

Medellín construye edificios públicos de vanguardia en las zonas que en pasado fueron las más deterioradas, proporciona pintura para casas a los ciudadanos que viven en los distritos pobres, y limpia y mejora las calles – todo esto bajo el convencimiento de que si se trata a las personas con dignidad, ellas valorarán su entorno y se enorgullecerán de sus comunidades. Y, la veracidad de dicho convencimiento ha sido más que confirmada.

A lo largo de todo el mundo, las ciudades son a la vez la ubicación y el centro de los principales debates de la sociedad, y esto ocurre por una buena razón. Cuando las personas viven en espacios reducidos, ellas no pueden evitar confrontarse con problemas sociales de gran importancia, como por ejemplo: la creciente desigualdad, la degradación del medio ambiente y la inversión pública inadecuada.

El Foro recordó a los participantes que las ciudades habitables requieren de planificación – un mensaje no concordante con las actitudes que prevalecen en gran parte del mundo. No obstante, sin planificación e inversión pública en infraestructuras, sin transporte público, sin parques, y sin el suministro de agua potable y saneamiento básico, las ciudades no serán habitables. Y, son los pobres quienes inevitablemente sufren más por la ausencia de dichos bienes públicos.

La ciudad de Medellín es también portadora de algunas lecciones para EE.UU. De hecho, un estudio de investigación reciente muestra cómo

la planificación inadecuada ha alimentado la segregación económica en Estados Unidos, y cómo las trampas de pobreza han formado ciudades sin transporte público, debido a la escasez de puestos de trabajo accesibles.

La conferencia fue más allá de esto, hizo hincapié en que no es suficiente lograr “ciudades habitables”. Llegó a la conclusión de que tenemos que crear zonas urbanas en las que las personas puedan prosperar e innovar. No es casualidad que la Ilustración – que a su vez condujo hacia los más rápidos y más grandes avances en la historia de la humanidad en cuanto a mejorar los estándares de vida de las personas – se hubiese desarrollado en las ciudades. El desarrollo de nuevas formas de pensar es una consecuencia natural de la alta densidad poblacional, siempre y cuando se tengan las condiciones adecuadas para ello – condiciones que incluyen espacios públicos en los que las personas puedan interactuar y la cultura pueda prosperar, y se tenga un etos democrático que reciba de buen agrado y aliente la participación del público.

Un tema clave que se consideró durante el Foro fue el consenso emergente sobre la necesidad de lograr un desarrollo que sea sostenible en cuanto a sus aspectos medioambientales, sociales y económicos. Todos estos aspectos de la sostenibilidad están entrelazados entre sí y son complementarios; y, las ciudades proporcionan el contexto en el que todos ellos se presentan con mayor claridad.

Uno de los mayores obstáculos para el logro de la sostenibilidad es la desigualdad. Nuestras

economías, nuestras democracias y nuestras sociedades pagan un alto precio por la creciente brecha entre ricos y pobres. Asimismo, en muchísimos países es posible que el aspecto que siembre más cizaña, en relación a la cada vez más amplia brecha de ingresos y riqueza, sea la profundización de la desigualdad de oportunidades.

Algunas ciudades han demostrado que estos patrones ampliamente observados no son el resultado de las inmutables leyes de la economía. Incluso en el país avanzado con la más alta desigualdad en el mundo – Estados Unidos – algunas ciudades, como por ejemplo San Francisco y San José, pueden ser comparadas con las economías de mejor desempeño en términos de la igualdad de oportunidades que brindan.

Teniendo en cuenta la parálisis política que aflige a muchos gobiernos nacionales alrededor del mundo, las ciudades con visión de futuro se están convirtiendo en faros de esperanza. Un Estados

Unidos dividido parece incapaz de poder abordar su alarmante incremento en la desigualdad. Sin embargo, en la ciudad de Nueva York, el alcalde Bill de Blasio fue elegido con la promesa de hacer algo al respecto.

Si bien existen límites para lo que puede hacerse a nivel local – debido a que, entre otros aspectos, los impuestos nacionales proporcionan muchísimos más recursos que los impuestos municipales – las ciudades, por ejemplo, pueden ayudar a garantizar la disponibilidad de viviendas asequibles. Y, las ciudades tienen a su cargo, de manera muy especial, la responsabilidad de proporcionar educación y servicios públicos de alta calidad para todos, independientemente de los ingresos que las personas puedan tener.

Medellín y el Foro Urbano Mundial han demostrado que esto no es solamente una quimera. Es posible vivir en otro mundo, solamente necesitamos de voluntad política para lograrlo.

*JOSEPH E. STIGLITZ*

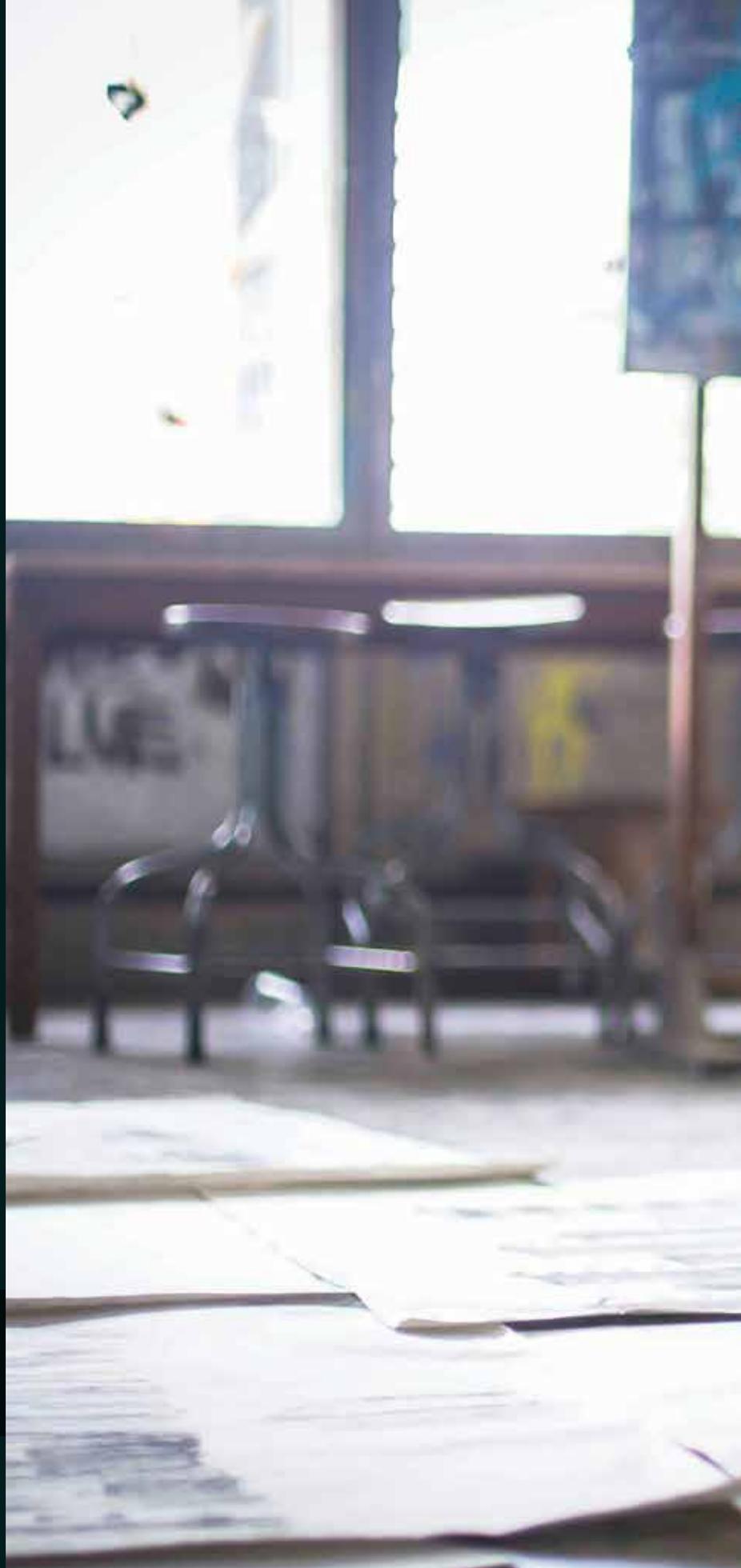
Premio Nobel de Economía 2001

Catedrático de economía de la Universidad de Columbia

## TRANSFORMACIÓN

Gracias a los cambios que ha vivido Medellín en las dos últimas décadas, es posible hablar de mejores condiciones de vida para quienes la habitan. Y junto con esa metamorfosis, la ciudad adquiere una nueva imagen de progreso que llama la atención del mundo. En Medellín es posible hablar de urbanismo social sin renunciar a un medio ambiente sano.

# Capítulo 1







# Ciudad Moderna Medellín



PAÍS DE ORIGEN: INGLATERRA

NOMBRE DEL MEDIO: MONOCLE

IDIOMA: INGLÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 17 DE MAYO DE 2013



EL ALCALDE DE LA SEGUNDA CIUDAD DE COLOMBIA SIGUE ADELANTE CON LOS PLANES PARA LUCHAR CONTRA LA DESIGUALDAD Y REDUCIR LA TASA DE HOMICIDIOS. SU ÉXITO PUEDE DEPENDER DE LA CREACIÓN DE NUEVOS PUESTOS DE TRABAJO Y LA AFLUENCIA DE EMPRESAS EXTRANJERAS.

## Anastasia Moloney

En el periódico Monocle de Inglaterra, Anastasia Moloney escribe sobre Medellín y destaca el interés del alcalde Aníbal Gaviria por reducir los índices de violencia. Inversión en infraestructura y apuestas tecnológicas, son algunas herramientas estatales empleadas como camino para lograrlo.

Además muestra como desde las comunidades se busca alejar a los niños del mundo de la violencia y la ilegalidad.

# E

l alcalde de Medellín, Aníbal Gaviria Correa, está obsesionado con las estadísticas, especialmente las tasas de

homicidio. Cada día mantiene una estrecha vigilancia sobre el recuento de asesinatos en esta ciudad de 2,5 millones de personas. "Como alcalde, los días más oscuros y dolorosos son aquellos en los que tenemos un aumento en los asesinatos. Los días más felices y tranquilos son cuando hay una disminución en los asesinatos. Y los mejores días son cuando hay cero asesinatos", dice Gaviria, sentado en su oficina detrás de mapas ampliados de la ciudad y vistas panorámicas del centro de Medellín.

En las últimas dos décadas, Medellín ha pasado de ser la capital mundial del asesinato a una ciudad conocida por su regeneración urbana, ampliamente copiada, centrada en los barrios pobres y las iniciativas de transporte de última generación, elementos con los que Gaviria sigue adelante y en expansión. En 1991, la tasa anual de homicidios en Medellín fue de 380 homicidios por cada 100.000 habitantes. Para entonces la ciudad fue la zona cero del mayor cartel de drogas del mundo, dirigida por un hijo de la ciudad y capo de la droga, Pablo Escobar, hasta que fue asesinado en una azotea en 1993. Esto quería decir que Medellín era mucho más peligrosa que la mayoría de las zonas de guerra. A modo de comparación, hubo 59



homicidios por cada 100.000 en Irak durante los peores momentos de la guerra.

Pero Medellín ya no es más el feudo de Escobar y las tasas de homicidios han caído en consecuencia. Esa cifra, no tan baja para los estándares europeos, es actualmente de 53 por 100.000. "Sin ninguna duda, mi prioridad número uno es el respeto a la vida, coexistiendo en paz y construyendo una sociedad más equitativa", dice Gaviria.

Mejoras en la seguridad y la desaparición del cartel de cocaína de Escobar han permitido a Medellín, la segunda ciudad de Colombia, reinventarse a través de una renovación urbana decidida. El renacimiento es palpable. Repartidas por toda las zonas de tugurios, alguna vez ignorados de la ciudad, están parques cuidados y campos de fútbol, junto a nuevas escuelas y guarderías que ofrecen comidas gratis. Un depósito de basura se ha convertido en un próspero centro de arte comunitario y plazas públicas, una vez abandonadas, están ahora llenas de esculturas y fuentes. Y los paisajes, como se conoce a la gente del lugar, se movilizan

por la ciudad en un Metro impecable, algo que los residentes de Bogotá, a una hora de distancia en avión, sólo podrían soñar.

En la colina empinada de un barrio pobre, la Comuna 13, la zona más conflictiva de Medellín, el arquitecto Carlos Escobar se dispone a mostrar el último proyecto, de USD \$5 millones, en el que ha estado trabajando. En la parte alta, con vista a las inquietantemente tranquilas y estrechas calles, apunta a una serie de escaleras mecánicas cubiertas que atraviesan el centro del barrio pasando por las casas informales con techo de estaño.

"Las escaleras eléctricas son más que una solución de transporte que le ahorra a los residentes un ascenso de 30 minutos. Trascienden su papel funcional, ya que conecta a la gente y hace que se sienta orgullosa y cuidada. Esto ayuda a cambiar la forma en que esta comunidad se ve a sí misma y aumenta la autoestima en una zona conocida por su mala reputación", dice.

Él explica que todo es parte del plan maestro a largo plazo de Medellín para llevar los servi-

Los escenarios deportivos también han contribuido a cambiar el paisaje de la ciudad y a crear estilos de vida más sanos.





cios del Estado a las zonas de barrios pobres e integrarlos con el resto de la ciudad. Este enfoque puede sonar obvio, pero es radical. Con demasiada frecuencia los gobiernos de América Latina simplemente dejan a los barrios valerse por sí mismos.

“Estas comunidades habían sido tradicionalmente ignorada por los gobiernos. Eso cambió aquí hace 12 años. Hemos penetrado en zonas en las que era física, social e institucionalmente imposible”, dice Escobar. Tal vez uno de los íconos más visibles de la transformación de Medellín es la Biblioteca España. Situada en la ladera de un barrio pobre, tres rocas monolíticas negras son la casa de una galería de arte, un auditorio y salas de lectura donde los pensionados y los grupos de mujeres se reúnen y los niños usan las computadoras nuevas para estudiar.

Aún más llamativo que la biblioteca en sí es el teleférico que conduce a ella desde el pie de la colina. Esto significa que los residentes ya no tienen que enfrentar una subida empinada de una hora en escaleras de concreto. Este es parte de una red de teleféricos lanzados en 2004, transportando a 29.500 personas al día de los barrios pobres en la cima de la montaña a la red de Metro en el Valle. Inspirado por su éxito, teleféricos similares se han introducido en Caracas y Río de Janeiro.

Muchas personas le dan el crédito de la transformación de la ciudad a Sergio Fajardo, exalcalde de Medellín (2003 a 2007), que ahora es gobernador de Antioquia, el departamento del que Medellín es la capital. Fajardo cree que los sistemas de transporte y el buen uso del espacio urbano y público son herramientas para ayudar a comunidades a integrarse y vivir juntos en paz.



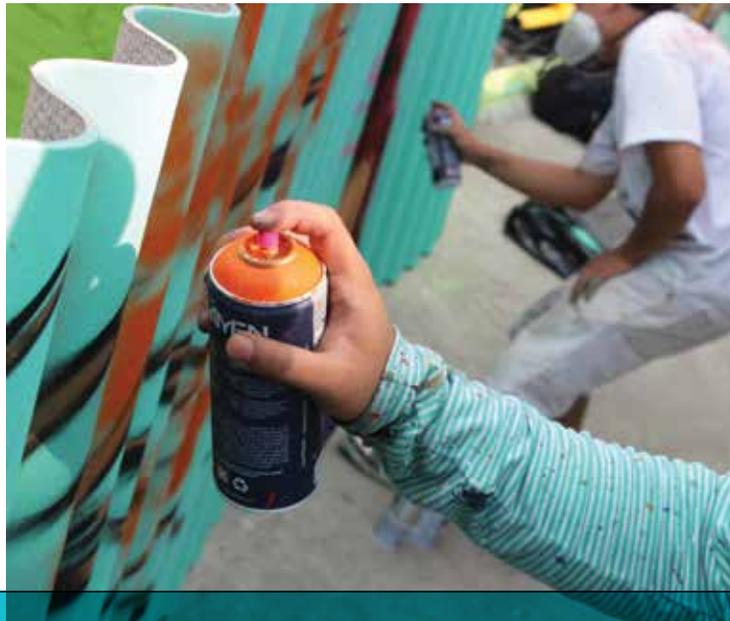
**A pesar del esfuerzo de Medellín por lograr la renovación urbana, los altos niveles de desigualdad y la exclusión social siguen existiendo obstinadamente.**



Es una visión que tres alcaldes sucesivos, incluyendo Gaviria, han compartido. Por otra parte, los alcaldes de Medellín han tenido grandes presupuestos disponibles, gracias a la rentable proveedora regional de servicios públicos, Empresas Públicas de Medellín, EPM. La compañía energética es propiedad de la ciudad y entrega unos USD\$450 millones al año para proyectos de desarrollo urbano.

A pesar del esfuerzo de Medellín por lograr la renovación urbana, los altos niveles de desigualdad y la exclusión social siguen existiendo obstinadamente, un flagelo que enfrentan la mayoría de ciudades de América Latina.

La desigualdad se hace sentir con más fuerza en los barrios marginales de Medellín. Estos ocupan colinas que rodean toda la ciudad, y es donde aproximadamente la mitad de la población de Medellín vive, incluyendo las familias que han huido de sus hogares en el campo a causa de la guerra de guerrillas de Colombia.



## Pocos residentes que viven en barrios marginales negarían que grandes cantidades de voluntad política y dinero en efectivo se han inyectado en los barrios desfavorecidos.

Pocos residentes que viven en barrios marginales negarían que grandes cantidades de voluntad política y dinero en efectivo se han inyectado en los barrios desfavorecidos. Pero al aventurarse a pocas cuadras de las nuevas bibliotecas, calles pavimentadas y las estaciones del teleférico, se evidencia claramente cuán frágil es el cambio aquí.

“Ha habido inversión en grandes proyectos de infraestructura, pero ¿de qué sirve si todo eso no representa puestos de trabajo?”, dice Mónica Benítez, de 69 años de edad, quien vive en la Comuna 13, un laberinto de densas casas informales de una sola habitación hechas de madera y ladrillo al lado de estrechas escaleras. “Tenemos una mayor movilidad en términos de transporte, pero no la movilidad en el sentido de realmente mejorar nuestras vidas”.

En la mayoría de los barrios pobres, las bandas armadas que trabajan para las redes del crimen organizado siguen teniendo influencia. Se aprovechan de jóvenes desempleados para convertirlos en informantes, transportadores de armas, sicarios y traficantes callejeros que atienden a una

creciente demanda de drogas. El sonido de los disparos todavía hace eco en las noches de los barrios marginados, mientras la amenaza de ser impactado por una bala perdida sigue siendo una realidad. En un solo fin de semana en marzo de este año, 25 personas fueron asesinadas en Medellín. La renovación urbana sólo puede diluir el impacto de la violencia por la droga hasta un punto. “Se puede arriesgar la vida cruzando las líneas invisibles que marcan los límites territoriales de cada banda”, dice Benítez.

Luis Suárez, uno de los siete Vicealcaldes de Medellín, que se encarga de la seguridad, hace hincapié en que cada vez más unidades de policía de elite están siendo desplegadas en zonas conflictivas de la ciudad para capturar a los cabecillas.

“El narcotráfico es la mayor fuente de ingresos para las bandas, seguido de la extorsión. En la actualidad, las bandas rivales están luchando por el control territorial, y ampliar su control”, dice Suárez, de pie sobre el techo de concreto de una gran estación de policía con vista a la Comuna 13.



La cultura como un hecho cercano y cotidiano, desde la infancia, ha contribuido a formar una generación con nuevos valores.



Abajo, el valle, a menos de 20 minutos en coche, donde estas casitas se sienten como a un mundo de distancia. El contraste entre ricos y pobres es crudo. Aquí en los barrios acomodados del sur, bloques de apartamentos de alta gama, con entradas de mármol, grandes cadenas hoteleras de lujo y ostentosos centros comerciales en línea con calles limpias. Durante el día, el elegante barrio El Poblado, con sus boutiques de ropa, galerías de arte y cafés al aire libre tiene un ambiente relajado y de pequeña villa. Por la noche, durante los fines de semana, las glamorosas azoteas de los clubes están llenas de paisas vestidas con faldas a la cintura, girando al son de la música latina en vivo. Alrededor de la frondosa plaza del Parque Lleras, bares repletos de gente local adinerada y educada extendidos en las aceras, dando una atmósfera festiva a las noches cálidas durante todo el año. Y cuando los paisas quieren un descanso de la frenética vida nocturna de la ciudad, no tienen que ir muy lejos para encontrar la naturaleza de montaña con lagos y rutas de senderismo en el Parque Arví, a una hora en coche desde el centro de Medellín. Es este lado de Medellín, junto con generosas exenciones impositivas, lo que en los últimos años ha atraído a las empresas de tecnología como Hewlett-Packard y Unisys a establecer sus negocios aquí. Se espera que las nuevas inversiones extranjeras en Medellín van a crear puestos de trabajo en una ciudad donde, como Bogotá, la tasa de desempleo se sitúa en alrededor del 12 por ciento. Industrias como el turismo, la salud, la construcción, han sido señaladas como áreas de crecimiento, para compensar la languideciente industria textil y del café que han sido tradicionalmente el pilar de la economía local.

El año pasado, Medellín se impuso a la dura competencia de Brasil como el lugar para construir un centro de investigación global de



la multinacional Kimberly-Clark. "Elegimos a Medellín debido a la participación de su gente, su cultura empresarial, lo fuerte de la red entre los sectores público, privado y académico, y los buenos derechos de propiedad intelectual de Colombia", dice Andrea Orifici, una argentina que dirige el centro de investigación situado en las verdes colinas a las afueras de Medellín.

Y está dispuesta a añadir que atraer los empleadores al centro de investigación no es un esfuerzo tan duro, con el "clima perfecto, no tan mal tráfico y gente amable" de Medellín. Los gigantes corporativos de Colombia con sede en Medellín no tienen dificultades para atraer una fuerza laboral talentosa ya sea el Grupo Sura, el segundo grupo financiero más grande del país; Bancolombia, el banco más grande de Colombia en términos de activos; Grupo Argos, el productor líder de cemento, o el Grupo Nutresa, la cuarta compañía alimenticia más grande de América Latina en términos

de capitalización bursátil. Todos están ayudando a consolidar a Medellín como un centro de negocios y financiero de la reactivación de la ciudad en crecimiento.

Extendiéndose en la división entre el norte y sur de la ciudad está el Jardín Botánico en el centro de Medellín. Hace sólo una década, se consideró demasiado peligroso para ser visitado y permaneció abandonado. Sin embargo, su suerte cambió bajo el mando de Pilar Velilla, directora durante esa época del jardín. El Jardín Botánico gratuito, adornado con palmeras y bosques de bambú, es ahora un santuario. Es en muchos sentidos un símbolo menos visible pero potente de la reactivación de la ciudad.

"La gente del sur y los barrios del norte no se conocen entre sí. Aún sigue siendo una ciudad dividida, pero aquí se puede ver a una pareja en un picnic con champán sentada al lado de una familia humilde comiendo perros calientes. El espacio

En el Parque Explora, el acuario ofrece una importante muestra de la fauna acuática de Colombia. Es uno de los sitios más visitados de la ciudad.

público es el nivelador”, dice Velilla, caminando a través de un cuidado césped como una iguana que se escabulle.

Diseñado por arquitectos locales, la pieza central del Jardín es una gran bóveda hexagonal que alberga una colección de más de 3.000 orquídeas. “La ciudad tiene que ser extravagante en términos de ser generoso con el espacio público donde la gente puede relajarse. Es un proceso de seducción”, dice Velilla.

Otra paisa que sigue adelante con su propio proceso de seducción es un rapero de 27 años de edad y activista de la comunidad conocido como Jeihhco, quien vive en la parte alta de la Comuna 13.

A través de su grupo de raperos locales, Jeihhco tiene como objetivo alejar a los niños de la generalizada cultura de las pandillas, ofreciendo break-dance, graffiti y clases de rap en su escuela de hip-hop, que atrae a 200 jóvenes cada semana. “Queremos ser la alternativa a las pandillas en la calle. Queremos mostrar a los niños que hay otro camino y dejar que se diviertan en un contexto y un entorno tan difíciles”, dice.

“Cuando uno camina por las comunas la única opción que ve todo el tiempo es la guerra. Ya sea un policía o el miembro de una banda, siempre hay un hombre con una pistola. Estás en alerta todo el tiempo. Tenemos que recuperar nuestro territorio y sacar a los niños fuera del conflicto”. Él no está solo en su deseo de ver un cambio. Es una prioridad para el alcalde de Medellín también. Para mantener la reactivación y el progreso en las tasas de homicidios de la ciudad, las iniciativas que ayudan a mantener a los niños fuera de las calles y evitar en primer lugar que se unan a las pandillas es fundamental.

Es por eso, dice el alcalde, que se gasta más dinero en la expansión de los deportes después de la escuela y los clubes de arte, en orquestas juveniles, la creación de centros comunitarios de uso múltiple en los barrios pobres, y en ofrecer más becas universitarias.

“Tenemos que seguir atacando ciertas formas de indiferencia y promover aún más una cultura que respete la vida, las leyes y la transparencia. Se

trata de exaltar los valores positivos, como el trabajo, el respeto y la solidaridad”, dice Gaviria. Y tal vez es la promoción de este tipo de valores lo que en última instancia se convierte en la parte más difícil de la transformación moderna de Medellín.



**“La ciudad tiene que ser extravagante en términos de ser generoso con el espacio público...”**

El rapero Jeihhco señala que una cultura de droga aún dominante, en parte legado de la época de Escobar, influye en las costumbres sociales. “En una cultura narco, la vida es barata y desechable, y hacer dinero rápido y fácil no requiere educación”, dice. Esto significa que el modelo a seguir es, demasiado a menudo, el de un narcotraficante. “Los niños en las comunas quieren pertenecer, quieren respeto y ser reconocidos como cualquier otra persona. Pero la cuestión es cómo uno consigue ese reconocimiento y respeto. Ocurre cuando el camino del narco ya no es la única salida, la única opción para salir adelante, la única manera de ganar estatus y obtener las chicas guapas y coches bonitos. Se trata de romper esa mentalidad. Y esa es la verdadera transformación”.



# El milagro de la Comuna 13

Frankfurter Allgemeine

PAÍS DE ORIGEN: ALEMANIA

NOMBRE DEL MEDIO: FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG

IDIOMA: ALEMÁN

FECHA DE PUBLICACIÓN: 1 DE ENERO DE 2013



NADA DE LO QUE HOY SE PUEDE VER EN LA COMUNA 13 PARECE CORRESPONDER CON LO QUE EL MUNDO SABE ACERCA DE MEDELLÍN Y SU CARTEL DE DROGAS.

## Daniel Deckers

El periodista Daniel Deckers hace una reminiscencia del pasado de la Comuna 13 y se adentra en la nueva vida del sector, resaltando tanto las obras físicas como el resultado generado entre sus habitantes.

“D

icen que allá arriba están” dice Camilo. Su brazo señala un

corte de color marrón claro a media altura de la ladera de la montaña de enfrente. Hasta hoy no se sabe cuántos cadáveres se enterraron allá. Diego Fernando Murillo Bejarano, cuya carrera criminal había empezado en los años ochenta bajo Pablo Escobar, jefe del Cartel de Medellín, y quien con el “nombre de guerra” “Don Berna” se convirtió en uno de los líderes más poderosos de las Autodefensas Unidas de Colombia, enseñó el lugar hace un tiempo a los fiscales. Nadie sabe cuántas personas fueron ejecutadas y botadas al vertedero de escombros. Quizás cuarenta, quizás ochenta, quizás muchas más. “Quien sabe”, se dice con este encogimiento de hombros significativo que ha sido, durante décadas, la estrategia de supervivencia de los colombianos. “¿Se va a saber algún día?” “Quien sabe.” Día tras día, los camiones siguen vertiendo su carga de piedra en el vertedero convertido en fosa.

Sin embargo, en este día en la ciudad de la eterna primavera, como llaman a Medellín por su clima templado, no sólo esta historia suena como una reminiscencia irreal a tiempos pasados. Cuando era niño, Camilo había huido con su madre de las zonas minadas alrededor del pueblo de San Carlos en el oriente de la provincia de Antioquia a la capital Medellín. Creció en San Javier, situado a la entrada de la Comuna 13.



**Casi nada de lo que hoy se puede ver en y desde dicha Comuna parece corresponder con lo que Camilo vivió hace diez años aquí y con lo que el mundo sabe sobre la historia reciente de Medellín.**

Casi nada de lo que hoy se puede ver en y desde dicha Comuna parece corresponder con lo que Camilo vivió hace diez años aquí y con lo que el mundo sabe sobre la historia reciente de Medellín: la cárcel a media altura cuyas murallas sólo forman pocas sombras en el sol casi perpendicular ya no está en funcionamiento. Las dos torres con sus zócalos de vivos colores construidos en el lado opuesto del valle en dos salientes de rocas: cuarteles de policía que están en permanente estado de alerta. La cola de personas delante de un edificio anexo de un conjunto luminoso que lleva el nombre de "Parque Biblioteca": ciudadanos de todas las edades y todos los colores de piel que quieren hacer trámites. Los siguientes escenarios se grabaron para siempre en la memoria colectiva de la ciudad y de todo el país: helicópteros que hacen temblar los techos metálicos de las cabañas pegadas en las pendientes de San Javier, carros blindados que bloquean los callejones del barrio miserable, el ruido de ametralladoras día y noche, y junto con los soldados, una y otra vez personas encapuchadas cuyo origen nos propone adivinanzas. Hace diez años, en otoño del 2002, el Presidente colombiano Álvaro Uribe realizó su promesa de actuar con mano dura. En la Comuna 13 de



Medellín, un paraíso para docenas de milicias guerrilleras, el Presidente recién electo hizo instituir un ejemplo: la "Operación Orión".

Como en casi todas las zonas del país, en grandes partes de Medellín, le segunda ciudad del país, el Estado había dejado de existir desde hace mucho tiempo, si es que alguna vez haya existido. Desde la llamada "Violencia", una guerra civil entre los "Conservadores" y los "Liberales" en el año 1948 y la nueva escalada de la violencia en los años sesenta, cientos de miles de refugiados y desplazados habían hecho explotar la ciudad.

En una montaña tras otra, las urbanizaciones brotaban como los hongos o crecieron como tumores entre las torres de oficina y las fábricas de la ciudad tanto famosas por sus temperaturas templadas como por las habilidades comerciales de sus habitantes, los llamados paisas. Como "Robin Hood paisa", Pablo Escobar pudo construir desde Medellín en los años ochenta su imperio de la droga y ganar miles de millones con el contrabando de cocaína a Estados Unidos y, al mismo tiempo, entrar como diputado de los "Liberales" en el Congreso colombiano.

Muchos empresarios, banqueros, latifundistas y representantes de los partidos tradicionales se habían acomodado con su Cartel de Medellín como durante mucho tiempo más irían a conformarse con la miseria en las "comunidades". Cuando a principios de los años noventa se logró destruir el Cartel de Medellín definitivamente, volvió a surgir la esperanza. La tasa de homicidios bajó, soldados capturaron y fusilaron a Escobar. Pero la historia cambiaría otra vez. Poco a poco, milicias guerrilleras rivalizantes ocuparon el vacío que había dejado Escobar. Pronto no sólo aterrorizaron a la población rural sino erigieron su régimen de terror también en los barrios miserables de Medellín.

Otra vez, el espiral de la violencia se puso en marcha y los terroristas de la droga se volvieron tan poderosos como nunca. En muchas ciudades moría cualquier manifestación de vida pública, ni hablar de viajes por el país. Hasta que llegó Álvaro Uribe. Los soldados que junto con policías y otras fuerzas de seguridad registraron a fondo callejón



por callejón y casa por casa, aún se contenían, finalmente vino Uribe en persona para inspeccionar las acciones militares. Pero bajo la protección y probablemente también a sabiendas de los militares, sino del Presidente, las fuerzas paramilitares devolvieron la pelota. Los que en la Comuna 13 estaban bajo sospecha de ser guerrillero o de colaborar con los terroristas tenían que vérselas con "Don Berna" y su "Bloque Cazique (sic) Nutibara". Terminaron en el vertedero.

En el valle, cerca de la estación San Javier, se inauguró hace dos años la "Casa de Justicia y de Gobierno", una especie de alcaldía distrital. Como si la administración de la Comuna 13, al igual que todas las demás, nunca más quisiera dejar su destino al círculo vicioso de la violencia, frente a la "Casa" se encuentra uno de estos colegios de calidad que fácilmente puede competir con cualquier colegio en los barrios ricos como El Poblado

Las largas caminadas por los laberintos formados por las empinadas calles, quedaron atrás. Gracias al Metrocable, hoy hay más tiempo para el disfrute de la familia.

o Envigado. Lo mismo vale para las más de 350 guarderías construidas en los barrios más pobres desde que Sergio Fajardo logró en 2004 romper con el monopolio del poder tradicional. Dos años después de la "Operación Orión", el matemático ganó como candidato independiente a las elecciones de alcaldes y no dudó ni un segundo en abrir un nuevo capítulo en la historia de la ciudad, que hasta aquel entonces, había sido escrito más con sangre que con tinta. "Una buena formación es un derecho, no es un privilegio", dijo el nuevo alcalde. Desde entonces, se ha invertido tanto en los barrios más pobres como la Comuna 13 que han cambiado totalmente. En la ciudad que solamente en el año 2000 tuvo que ofrecer refugio a más de ochenta mil refugiados y desplazados, parques, bibliotecas, plazas públicas, instalaciones deportivas, colegios, guarderías y también cientos de organizaciones sociales y religiosas, han convertido a las comunas en lugares donde el sentimiento predominante ya no es el miedo sino la esperanza.

El logro más reciente de la administración también se encuentra en la Comuna 13: una galería de escaleras mecánicas hace visible a uno de los barrios más estrechos y durante mucho tiempo inaccesible. Como en cámara rápida uno sube y baja silencioso e ingravido por los últimos diez años de Medellín, pasando por cabañas aún modestas pero limpias, cambiando de dirección hacia pequeñas plazas en las que juegan niños y charlan ancianos, los horrores del pasado siempre presentes en grafitis de colores chillones, hasta llegar arriba a una balastrada de la cual son sólo unos pocos metros hasta la próxima biblioteca.

No es de extrañar que desde hace tiempo, Medellín se ha convertido en una meca para políticos, urbanistas y curiosos del mundo entero. Todos ellos quieren saber cómo la ciudad más peligrosa del mundo se ha podido convertir en una metrópoli de la esperanza. Desde hace tiempo se generalizó una expresión para lo que ha pasado en la ciudad desde la "Operación Orión": el "modelo Medellín". Y hace tiempo se están investigando en estudios científicos sus elementos como los programas de desarrollo escolar, diferentes formas de participa-

## Cientos de organizaciones sociales y religiosas, han convertido a las comunas en lugares donde el sentimiento predominante ya no es el miedo sino la esperanza.



ción ciudadana, hasta el rap omnipresente y los grafitis para analizar su aptitud para la solución de otros conflictos. En cuanto a Anibal Gaviria, desde el año pasado el tercer alcalde de los "nuevos tiempos", no deja caber la menor duda: Sin la continuidad programática en la administración de la ciudad, desde Sergio Fajardo (quien gobernó la ciudad hasta 2007) pasando por el escritor y periodista Alonso Salazar (hasta 2011) hasta su mandato, Medellín hoy no sería la ciudad que se admira en el mundo entero.

En Bogotá, la capital y la eterna rival, la situación ha sido diferente. Entre 1992 y 2003, es decir unos años antes que en Medellín, la ciudad experimentó bajo los alcaldes Jaime Castro, Antanas Mockus y Enrique Peñalosa un auge espectacular. Pero después, muchos proyectos se hundieron en



**“Cinturón verde” es la palabra mágica para una red de caminos que deberá rodear a Medellín y a las comunas vecinas en unos 70 kilómetros en total y así evitar que la ciudad siga creciendo hacia arriba.**

una ciénaga de incapacidad y corrupción. Al respecto, Medellín no es maliciosa. Hace tres o cuatro años, también en Medellín la violencia volvió a aumentar porque en consecuencia de la desmovilización de las milicias terroristas emprendida por el gobierno de Uribe, numerosos combatientes se unieron en nuevas “bandas criminales”. Primero, los dirigentes de antes tuvieron el mando, incluso aún si se encontraban reclusos en la cárcel. Después de que los más importantes de ellos, entre otros “Don Berna”, habían sido extraditados por criminalidad de drogas y otros delitos en el 2008 a Estados Unidos, estallaron los combates por el predominio en los barrios y dentro de los grupos, por el liderazgo de los mismos.

Otra vez se propagaron en Medellín el miedo y el terror. Pero no solamente el trabajo consecuente de la policía ayudó contra la nueva violencia. Mereció la pena que Medellín, como una de las primeras ciudades del país, hubiese apostado por la resocialización y la reinserción de ex combatientes y no abandonó a su suerte a las víctimas de fuga y desplazamiento. Para personas como Camilo se instaló un “Túnel de la Memoria móvil” en el cual las personas han podido llorar por su propio destino o el de familiares asesinados o desaparecidos. Sobre esa base se ha creado la “Casa de la Memoria”, un museo interactivo con el propósito de contar en un lugar simbólico la historia de violencia y más violencia. Además de un revestimiento de piedra que recuerda un túnel largo y algunas instalaciones exteriores todavía no se ve mucho del nuevo museo. Hasta su inauguración deben pasar algunos meses, no años. Pero ya es cierto que la “Casa de la Memoria” no será el único proyecto con el cual Aníbal Gaviria pretende dedicarse a la historia de la ciudad.

Del techo de la alcaldía, el político que proviene de una familia tradicionalmente “liberal” y cuyo hermano mayor Guillermo, gobernador del departamento de Antioquia, fue secuestrado por terroristas durante una marcha por la paz y asesinado en la primavera de 2003, señala las montañas alrededor de la ciudad, sumergidas en la



neblina vespertina. Casi ninguno de los pendientes empinados ha quedado libre de casas, casi todas las urbanizaciones se expanden año por año hacía arriba.

Gaviria tiene un plan para frenar la expansión de la ciudad y con eso la destrucción de la naturaleza: "cinturón verde" es la palabra mágica para una red de caminos que deberá rodear a Medellín y a las comunas vecinas en unos 70 kilómetros en total y así evitar que la ciudad siga creciendo hacia arriba. Ya circulan diseños gráficos en los que parques infantiles y lugares de reposo se meten como

perlas en una cuerda alrededor de la ciudad, ciclistas dan sus vueltas y los enamorados sueñan por encima de un infinito mar de luces de la felicidad.

Sin embargo, hay uno que ya hoy no puede creer en la suerte que tiene: cuando Gaviria se enteró de que en el pasado un alcalde mayor de la ciudad de Colonia, de nombre Konrad Adenauer, había ordenado a su ciudad natal un cinturón verde, el entusiasmo por la idea ya no tiene límites. Incluso si el camino pasa al lado del vertedero del cual quizás nunca se recuperarán las víctimas de los paramilitares. Esto también es Medellín.

Los niños tienen hoy nuevas alternativas brindadas no sólo por sus familias, nacen desde el gobierno central en educación, recreación, nutrición.



**Las inversiones revitalizan los barrios y mejoran notablemente la vida de las próximas generaciones, gracias a la creación de un entorno más seguro y un gran énfasis puesto en la educación.**

En cuanto a la planificación urbana, es obvio que los Parques Biblioteca también cumplen la necesidad única de los espacios públicos de calidad, generando valores de la comunidad con la ventaja adicional de desarrollar vitalidad en la ciudad, física y virtualmente. Los Parques Biblioteca son una representación física que recuerda a los residentes que el gobierno local se convirtió en el líder de desarrollo humano de sus ciudadanos, pasando de tener la función principal anterior de ser el gerente de la Policía y el Ejército, para convertirse en el líder de desarrollo humano de sus ciudadanos.

Los barrios también han notado los cambios generados gracias a los Parques Biblioteca: mejora de la vivacidad y la participación pública; aumento de la ley y el orden en las calles; mayor calidad de vida. Estos espacios públicos son lugares donde se genera la convivencia de la comunidad: se puede encontrar personas leyendo, charlando, haciendo ejercicios, tocando música para todos los gustos y otras que asisten a proyecciones de películas.

Estas innovadoras bibliotecas han ayudado a los miembros de la comunidad a crear una identidad y un sentido de inclusión entre los residentes de la ciudad, dejando atrás el recuerdo de hostilidad que los cárteles de la droga llevaron a la ciudad en las pasadas décadas.

### **Los barrios también han notado los cambios generados: mejora de la vivacidad y la participación pública; aumento de la ley y el orden en las calles; mayor calidad de vida.**



Las inversiones como ésta revitalizan los barrios y mejoran notablemente la vida de las próximas generaciones, gracias a la creación de un entorno más seguro y un gran énfasis puesto en la educación. Esta será una fuente de información para el gobierno local que le permitirá servir mejor a sus comunidades al futuro.

Cuando buscamos soluciones para crear espacios públicos de alta calidad no debemos caer en la trampa de la simplificación y replicarlo en otros lugares sin analizar el nuevo contexto. Los Parques Biblioteca de Medellín tuvieron y tienen éxito porque resolvieron el desafío de unir a la ciudad y reconstruir la confianza mediante una solución que era únicamente local y que respondió a las necesidades de sus ciudadanos.





# Cultura y Telecabinas contra sicarios



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: CADENA SER

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 10 DE MAYO DE 2012



LA FÓRMULA MEDELLÍN PARA LA PAZ SE PUEDE REDUCIR A DOS PALABRAS: CULTURA Y MOVILIDAD. POR ESO, COGER EL METRO ES YA PARTE DE LA EXPERIENCIA PARA SABER CÓMO ÉSTA CIUDAD SE HA TRANSFORMADO HASTA SER UN ESCAPARATE DE LO MEJOR DE COLOMBIA.



## Álvaro Zamarreño

Para este periodista, el cable o telecabinas y la construcción de espacios como la biblioteca España, dignifican la vida de los habitantes de Santo Domingo y de los barrios vecinos.

# A

unas pocas paradas del centro, transbordamos a la Línea K. No compre billete, le vale el que tiene, pero no busque los andenes, vías, ni mucho menos vagones. Lo que se encuentra es unas telecabinas; como el que trepa a tantas estaciones de esquí, pero que en este caso sube por las escarpadas laderas llenas de casitas, en su mayoría humildes construcciones de rasilla sin enlucir y con tejados de chapa.

La 'Línea K' termina en Santo Domingo, en la Comuna 1. Si eso no dice mucho, sepan que es la misma en la que el 'narco' Pablo Escobar reclutaba a sus sicarios en los 80. La Policía no entraba; ahora cualquiera va cómodamente en 10 minutos. "El Metrocable -ese es el nombre comercial- no da transporte, da dignidad", dice orgulloso Mauricio Facio Lince Prada, secretario de Gobierno en el ayuntamiento de Medellín.

Otra manera de dar dignidad ha sido a través de la cultura. También en Santo Domingo, casi al lado de la telecabina, se levantan sobre la ladera tres imponentes cubos que fingen piedra negra. Es el Parque Biblioteca España, uno de los cinco levantados en las zonas más deprimidas de Medellín.



**Otra manera de dar dignidad ha sido a través de la cultura y la tecnología.**

Todos han sido construidos con proyectos de grandes arquitectos y con las mejores instalaciones posibles. "Podíamos haber hecho 25 bibliotecas pequeñas. Esta biblioteca podía haber sido un cubo sencillo -explica Facio Lince-, pero era importante que fueran las mejores bibliotecas con los mejores arquitectos".

Ese principio de trabajar con lo mejor, lo introdujo Sergio Fajardo, un matemático que se cansó de ver lo bajo que había caído su ciudad y se presentó a las elecciones. En su mandato de alcalde, de 2004 a 2007, llegó a dedicar el 40% de su presupuesto a Cultura. Ahora es gobernador de Antioquia, la región de la que es capital Medellín. Pero los dos sucesores que ha tenido desde entonces, Alonso Salazar y el actual, Aníbal Gaviria, han continuado en gran medida con sus programas.

A primera hora de la mañana, la 'España' es un edificio bullicioso. Porque cada biblioteca va acompañada de otros servicios, para convertirla en centros de vida en el barrio. En la de Santo Domingo hay chicos haciendo trabajos para el colegio, madres y padres que llevan a sus hijos a la ludoteca o vecinos que van a hacer papeleos a lo que sería una especie de oficina de la Seguridad Social.

Gran parte del trabajo consiste en atraerse a la gente joven. Al principio no fue fácil, entre personas que desconfiaban del Estado. Yelena, una de las trabajadoras, pone el mejor ejemplo de que los jóvenes de Santo Domingo creen en el proyecto: "para sacar libros o usar los ordenadores, necesitan traer su tarjeta de identidad y lo hacen. Gente que no se la enseñaría a la Policía, que normalmente la dejaría en su casa para que no les puedan identificar".

Santo Domingo sigue siendo un barrio de infraviviendas. Muchas casas todavía son peligrosas para quienes las ocupan, por estar en zonas inestables. Ni los que viven allí ni las autoridades de Medellín pretenden lo contrario.

Pero se sienten orgullosos de los resultados. Al bajar en el 'telecable', dos vecinos ocupan con los periodistas una de las cabinas. Sonríen llenos de satisfacción cuando escuchan a alguien de fuera el entusiasmo visitando su rincón de la ciudad.



# La ciudad que no es solo droga

## Brasileiros

PAÍS DE ORIGEN: BRASIL

NOMBRE DEL MEDIO: REVISTA BRASILEIROS

IDIOMA: PORTUGUÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: JUNIO DE 2013



NUNCA SUBESTIMES EL PODER DE UN PEQUEÑO GRUPO DE PERSONAS QUE SE REÚNEN PARA CAMBIAR EL MUNDO, COMO SUCEDIÓ EN MEDELLÍN, COLOMBIA, ANTES FAMOSA POR VIVIR BAJO EL CONTROL DE NARCOTRAFICANTES INTERNACIONALES.

### Silvia y Heitor Reali

Hace más de 20 años este matrimonio abrazó el periodismo como profesión. Ellos produjeron para una reconocida revista de su país, un relato sobre la Medellín de hoy y su cambio hacia una ciudad reconocida internacionalmente.



**P**or largo tiempo, miré a Medellín como una ciudad con su historia atormentada por el poder del cartel internacional de las drogas y de los terroristas que allí se instalaron, incensados por el olor de la pólvora. Nunca había estado allí. Pero ese día llegó y, de repente, me vi en la segunda ciudad más importante de Colombia. Después de poner los pies en esa ciudad colombiana, todo lo que me imaginaba se fue por la borda. La ciudad se convirtió en modelo de recuperación social y urbanística en menos de una década. Las impresiones que se perciben allí es que es posible el cambio, aún cuando se vive en el peor de los mundos.

El viaje a Medellín fue en abril de 2013. Llovía desde hace días y la luz de la ciudad contribuyó para crear un clima de Antiguo Testamento cuando, al atardecer, el sol tímido, entre las densas nubes que anunciaban una tormenta, componía reflejos dorados en el asfalto y relucía en las paredes de los edificios. Lluvia y sol se alternaban. Pero la incertidumbre del clima no encontraba más reflejo en las oscilaciones entre la violencia y la esperanza que convulsionaron a los medellinenses en las no muy distantes décadas pasadas. Recuerdos que están vivos en todos nosotros.

El origen de la criminalidad que se alojó en Medellín, y en el resto de Colombia, se inició en 1948, con los movimientos insurgentes por la disputa de tierras. Se agravó a partir de la década de 1970, frente a la incapacidad del Gobierno Nacional de frenar la injusticia social, lo que acabó beneficiando a los guerrilleros, narcotraficantes, paramilitares y otros delincuentes. Ellos, desafiando al Estado, levantaron inicialmente banderas como Robin Hood - legendario ladrón de las historias juveniles, que robaba a los ricos para dar a los pobres. En cambio los que no acataban sus órdenes eran secuestrados, torturados y asesinados. Instalaron

fábricas, construyeron edificios y corrompieron a medio mundo, desde policías a altas personalidades. Crearon, de esta manera, un verdadero Estado paralelo.

Para hacernos una idea del caos, de 1948 a 1988, Medellín tuvo 40 alcaldes – un promedio de uno por año. En ese periodo, predominó la arrogancia y la voluntad de los carteles de las drogas, y esto se contrapuso a la impotencia del Estado - también arrogante - para combatir las acciones criminales. La contraposición de los políticos ante este conflicto, hasta el inicio de este siglo, recordaba al personaje de Bartleby, un escritor criado por el también escritor americano Herman Melville (1819-1891), famoso porque, cuando lo mandaban a cumplir sus oficios, decía abiertamente: "Prefiero no hacerlo".

Hasta 2003, Medellín, que actualmente tiene una población de más o menos 2 millones de personas, registraba un porcentaje anual de homicidios de 440/100 mil habitantes, que la ubicaban como la ciudad más violenta del mundo. En 2012, la tasa cayó diez veces, para menos de 40/100 mil. Aunque, aún es alta para los patrones universales de civilización, que considera aceptable 10/100 mil habitantes. Pero la tasa colombiana continuó cayendo. ¿Cuál fue el milagro? "medio milagro", dicen los habitantes, ya con la autoestima elevada y seguros de que el milagro completo se alcanzará en pocos años. La respuesta también viene acompañada de un nombre: Sergio Fajardo.

## **Poder reinventado**

Fue en la propia sociedad medellinense que germinó la salvación de la ciudad contra la violencia y el poder paralelo de los traficantes. Un pequeño grupo de soñadores tuvo al frente a Sergio Fajardo, un profesor de matemáticas que abandonó la cátedra para entrar en la historia de la política colombiana. En 2004, fue elegido alcalde, conven-



cido de que solamente con programas de grandes proporciones en educación y cultura podría construir espíritu de ciudadanía e igualdad social y, con esto, retomar lo que la población más deseaba: seguridad.

En la práctica, Fajardo no pretendió una represión radical al tráfico de drogas. Él sabía que tal medio solo sería eficaz si se acompañaba de una transformación profunda en la solución de ese problema, como la reglamentación de las drogas ilícitas, para romper con el ciclo vicioso de la violencia y minimizar el poder de los narcotraficantes. O, en vez de dar lugar a una pena de prisión o que el tráfico fuese atacado, actuó cada vez más en el tratamiento del dependiente químico por decisión judicial y en el ámbito de programas de acompañamiento médico, también denominados de "acompañamiento terapéutico". Hoy, Colombia ingresa en el rol de los países que valientemente entran en ese debate: ¿cómo organizar, en la práctica, un comercio legal de las drogas?

Fajardo no vio otra opción. Comenzó a trabajar con la única arma eficaz disponible contra el narco-estado existente en Medellín, privilegió la edu-

cación para estudiantes de zonas marginales como factor posible, en esa época, con el fin de promover la autoestima cívica y la seguridad en las calles. Fue fundamental en ese sentido el hecho de que el entonces alcalde nunca consideró perdida la guerra contra el narcotráfico. Él y su equipo de trabajo sabían que luchar contra la dependencia química era y es, antes de todo, una cuestión de prevención, protegiendo a las nuevas generaciones pues son ellas quienes tienen el futuro en las manos.

Hoy, Sergio Fajardo es gobernador de Antioquia, cuya capital es Medellín. Pero, cuando era alcalde de la ciudad, su primera medida fue aumentar el presupuesto en la educación, que saltó de menos de 3% para alcanzar 25% del valor total del recaudo municipal. Admirable. El proyecto de inclusión social de los más pobres se convirtió en realidad cuando millares de niños comenzaron a frecuentar centros culturales, bibliotecas, escuelas primarias y secundarias, todos con proyectos que traían la firma de aclamados arquitectos colombianos, con diseño de vanguardia y equipos de última generación.

Sus construcciones fueron edificadas en zonas degradadas, como invasiones o antiguos basureros. Esa acción se tradujo en arquitectura inclusiva en Medellín. El resultado no podría haber sido mejor. Los lugares pasaron a ser frecuentados por millares de personas que, sin oportunidad de distracción y delante de esos espacios que se inauguraban, comenzaron a utilizar las instalaciones de los centros culturales, como puntos de encuentro y salas de visita. Tal vez eso tenga que ver con la teoría del filósofo y escritor pop Alain de Botton, relatada en su libro *La Arquitectura de la Felicidad* (2006), en el cual defiende que una arquitectura construida a nuestro alrededor tiene impacto sobre la felicidad propia. O también puede ser identificada en las palabras del mesiánico Mokiti Okada, para quien, observar la belleza exterior induce el bien interior.

**Fue en la propia sociedad medellinense que germinó la salvación de la ciudad contra la violencia.**





## Ciudadanía en construcción

Al profundizar en esa idea, Sergio Fajardo pretendió construir un “puente” que partía en dos direcciones. La primera se destinaba a llevar esos centros culturales polivalentes a los barrios excluidos de Medellín. La segunda conducía a las festividades de música, baile, teatro, ferias del libro y del artesano colombiano (lo que me llevo a la ciudad), además de eventos de arte y encuentros que hasta hoy permiten la presencia de muchos artistas. Esas manifestaciones pasaron a ser frecuentes en las comunidades antes excluidas y provocaron una revolución. El principal objetivo fue integrar el desarrollo cultural a la vida de la comunidad de la periferia, en vez de aislarlo en barrios más centrales y de mayor poder adquisitivo. En plena miseria y violencia de las comunas, Fajardo y sus sucesores Alfonso Salazar y Aníbal Gaviria, el actual alcalde, promovieron programas educativos y culturales para desviar a los jóvenes de las armas y de la drogas.

En mi visita, los guías turísticos de Medellín solo querían mostrar las principales obras construidas después del 2004. Allí se encuentran la Plaza Botero, adornada con 20 esculturas de quien es uno de los máximos exponentes del arte colombiano y mundial - Fernando Botero. “Museos, catedrales, palacios, todas esas bellezas que el turista ya conoce por haberlas visto en otras ciudades”, argumentan los guías. Pero Medellín tiene otra peculiaridad que vale la pena conocer: el Parque Biblioteca José Luis Arroyave, en la comuna 13, zona que

era considerada la más violenta de la ciudad hasta hace ocho años.

Construido al lado de una extinta cárcel de mujeres, no es apenas una biblioteca. Es también un centro comunitario, escuela de primero y segundo grado y un centro de cómputo para principiantes, además de ofrecer clases de electricidad y cerámica, guardería, prestar asistencia jurídica y ofrecer comidas gratuitas. Fueron construidos otros parques, bibliotecas y casas de cultura - como el Centro Cultural Moravia, en el barrio del mismo nombre, diseñado por el arquitecto Rogelio Salmons, donde existía un basurero y cuya zona fue invadida por habitantes desplazados sin vivienda. Esa región, una de las muchas castigadas por la violencia, es hoy referencia de región civilizada.

Otros ejemplos de esperanza son los mostrados por los guías. Es el caso de los jardines de infancia del programa Buen Comienzo, cuyas construcciones también siguen líneas de vanguardia. Algunos años atrás, la respuesta de uno de los niños a la pregunta sobre qué era lo que más le gustaba de la nueva escuela sensibilizó a la población: el suelo de baldosa. Ella vivía en un barrio donde todas las casas tenían suelo de tierra amarilla.

La presentación de los nuevos proyectos incluyó también una visita a las Escaleras Eléctricas de Las Independencias, en otro barrio antiguamente violento que pasa por el proceso de pacificación. Las escaleras constan de seis tramos que sustituyeron un zigzagueante trecho de 350 escalas, lo que llevó al beneficio diario de cerca de 12 mil personas. Para que estos proyectos fuesen realizados, hubo participación de las comunidades, que con las administraciones públicas en los últimos diez años, reacomodaron personas que estaban en zonas de alto riesgo, entregaron títulos gratuitos de propiedades en los asentamientos informales e iniciaron un inventario para reparar jurídicamente las víctimas del conflicto de las drogas.

Otro aspecto fue la revolución del transporte público. Dotada de un extenso sistema de rápidos buses y de una línea de Metro que atraviesa la zona urbana de norte a sur. Medellín fue la primera ciudad en el mundo en utilizar teleféricos (los Metro-



cables) como medio de transporte, con dos líneas que se integran al Metro. A propósito, el teleférico del Complejo do Alemão, en Rio de Janeiro, fue inspirado en la ciudad colombiana. En 2012, la ONG americana Urban Land Institute concedió a Medellín el título de ciudad más innovadora del mundo, por haber realizado una de las más notables remodelaciones urbanas de la historia contemporánea.

## Cuestión de gusto

Es difícil mantenerse indiferente a la carga histórica de Medellín en los últimos 30 años y no tratar entender el motivo del dominio de los carteles de las drogas en esta ciudad. Pero los "Paisas" como cariñosamente son llamados los medellinenses, no quieren pronunciar de nuevo el nombre de aquellas organizaciones criminales y mucho menos de aquella fascinadora que colocó a Medellín en el mapamundi como el lugar más peligroso del planeta. No quieren tocar más el tema. Aquel

conflicto ya pasó. Es otra época. Son otros gobiernos. Es necesario pasar la página. Es necesario olvidar. Por respeto, también no voy a citar aquí el nombre de aquel que dominó la ciudad en ese periodo sangriento.

¿Qué viene ahora? La ciudad va conquistando poco a poco un nuevo y prometedor futuro. Nadie más puede ignorar lo que sucede en Medellín. Nadie más puede ignorar lo que está en juego. Pero, cuando dejo la ciudad yendo al aeropuerto, la misma neblina que me acompañó a mí llegada cubrió el camino. Pensé en aquellas pocas personas que lograron cambiar la cara de Medellín y, aunque los medellinenses busquen olvidarse del pasado, las imágenes de programas de TV con mayor índice de audiencia en la ciudad actualmente transmitido por el canal 9 (RCN), en horario familiar, "Los 3 Cañes", exhibía la serie más violenta llevada al aire en el país, que cuenta la vida criminal de la familia del más famoso cabecilla de las drogas de Colombia.



# Cómo Medellín se redimió

**LE FIGARO** · fr

PAÍS DE ORIGEN: FRANCIA

NOMBRE DEL MEDIO: LE FIGARO

IDIOMA: FRANCÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 29 DE AGOSTO DE 2013



CONSIDERADA COMO LA CIUDAD MÁS PELIGROSA DEL MUNDO HACE VEINTE AÑOS, LA SEGUNDA CIUDAD DE COLOMBIA PASÓ LA PÁGINA DE PABLO ESCOBAR, EL NOMBRE DEL NARCOTRAFICANTE DADO DE BAJA EN 1993. GRACIAS A UNA ALCALDÍA INGENIOSA, QUE MULTIPLICÓ LAS ALIANZAS PÚBLICO-PRIVADAS, LOS HABITANTES RECUPERAN SU PASIÓN POR LA VIDA Y LOS NEGOCIOS.

**Patrick Bèle**

Este periodista hace un relato con el paso a paso sobre lo que le sucedió a Medellín en las últimas décadas, de manera que el público francés comprenda por qué hoy esta ciudad hace parte del club de las más apetecidas a nivel internacional.

# E

n Marzo, el Wall Street Journal y la asociación The Urban Land Institute designaron a Medellín, Colombia,

como ¡la capital mundial de la innovación! Las dos otras finalistas fueron Nueva York y Tel Aviv. Durante los años 1980-1990, Medellín fue la ciudad más peligrosa del mundo, territorio de Pablo Escobar, el patrón del cartel de droga más poderoso que ha existido, quien murió en 1993. "No salíamos de la casa, salvo para ir al colegio o trabajar", recuerda Paula Andrea Bustamante Jaramillo, de la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín y el Área Metropolitana - ACI. Hoy, es un país que tiene un buen crecimiento del 4% anual, Medellín, que tiene 3 millones de habitantes, aumentó su producto interno bruto en 7.8% en 2011 y 5% en 2012. El desempleo fue del 20.6% en 2001, hoy solo es un poco más del 11.2%, un resultado poco común para la región.

"Es el resultado de una política urbana y social muy ambiciosa", explicó el alcalde de la ciudad, Aníbal Gaviria. "Hace 20 años, el nivel de homicidios era de 380 por cada 100.000 habitantes, hoy es de 40". Esta revolución comenzó con la elección de Sergio Fajardo en 2004. "Vivíamos una situación muy crítica", explica el arquitecto Carlos Escobar. "Grandes zonas de la ciudad estuvieron abandonadas por el Gobierno. No había inversión pública, agua, no existían escuelas en muchos barrios, otros estaban totalmente aislados del resto de la ciudad, sin transporte público". A menudo habitada por refugiados – los





desplazados- del conflicto entre el gobierno central y las FARC, que llegaron a estos barrios controlados por traficantes que reinaban con su propia ley.

## Reconectar los barrios

Recién elegido, Sergio Fajardo declaró que “Medellín tiene una deuda moral con los habitantes de los barrios, porque su ciudad los abandonó”. Movilizó psicólogos, universitarios, comerciantes, arquitectos, trabajadores sociales que trabajaron en estos barrios para cuantificar el problema. Rápidamente salió a flote el principal problema y era el aislamiento de los barrios, favoreciendo la violencia y acentuando las profundas desigualdades sociales que conoce toda Colombia. La primera urgencia para Sergio Fajardo, fue reconectar los barrios entre ellos y a éstos con el centro de la ciudad, desarrollando transporte público eficiente. Por suerte: la ciudad tiene, hace muy poco, una línea de Metro eficiente que atraviesa el centro. Pero todavía se presenta una dificultad: los barrios son construidos en las laderas de la montaña, eso hace que la circulación sea problemática. Por eso Medellín inventó el Metrocable urbano. Una solución eficiente y muy poco costosa, que permite conectar todos los barrios al Metro y transformar la vida de las poblaciones. En la Comuna 13, el Municipio instaló escaleras eléctricas al aire libre, en una zona particularmente empinada.

“El Metrocable es una solución concreta a las dificultades de transporte”, analiza Carlos Escobar. “Pero no fue solo eso, también transformó la mentalidad de la población dándoles un sentido de pertenencia a una comunidad. Por primera vez, una institución, en este caso la Alcaldía, se interesaba en ellos y daba una respuesta a sus problemas”.

El segundo eje de la política municipal se enfocó en la educación y la cultura. El Municipio le apostó a construir nueve parques bibliotecas en el corazón de los barrios. “Teníamos el hábito de ‘construir pobre’ en los barrios pobres”, detalla Carlos Escobar. “Medellín hizo lo contrario. Estos parques bibliotecas fueron pensados por los mejores arquitectos, que usaron las últimas innovaciones arquitectónicas. Algunas de estas obras recibieron premios internacionales”. En el corazón de Santo Domingo, el Parque Biblioteca España muestra orgullosamente sus tres edificios grises que parecen piedras esculpidas de la tierra. Los cuatro edificios rojos brillantes del Parque Explora contienen un centro de ciencia y de tecnología, un acuario y un zoológico alrededor de una biblioteca y de salas de informática. La ciudad también construyó decenas de colegios. Notablemente desarrollaron y avanzaron en la forma de como velar por los niños de los 2 a los 5 años. Son 75.000 los niños que participan en el programa “Buen Comienzo”. Se estima que 82% serán beneficiados con programas de preescolar. Recibirán estudio y alimentos, porque el objetivo



**Las dificultades en la conectividad de las comunas se superaron con la innovación en los medios de transporte.**

es también luchar contra los problemas de desnutrición en muchos pequeños colombianos a edad temprana. Acerca de los 960 centros de este programa, solo 14 son públicos. Esta también es una de los aspectos originales de Medellín: las empresas privadas son socias cercanas a las políticas sociales y de educación de la ciudad, que alberga las sedes principales de muchas de las empresas más grandes de Colombia, tales como la cadena de supermercados Éxito. "Esas infraestructuras educativas fueron implementadas en toda la ciudad, y eso es muy novedoso", dice Luis Felipe Hoyos de la Alcaldía. "Ahora podemos recibir el 100% de los niños menores de 18 años en colegios cerca a sus casas".

## “La opinión de la gente importa”

El arquitecto Carlos Escobar es el coordinador de los proyectos de la Alcaldía para la Comuna 13: "Para nosotros, profesionales y técnicos de urbanismo, es difícil entender cosas que son obvias para la gente de los barrios. Siempre intervenimos en contacto y diálogo directo con la comunidad. Esto disminuye los riesgos de fracaso y permite obtener el apoyo de la población. Solo en la Comuna 13, hemos creado en cuatro años más de 110.000 nuevos m<sup>2</sup> de espacios públicos: equipamiento deportivo, plazas, escuelas y bibliotecas. La mano de obra no calificada para la realización de estos proyectos fueron sistemáticamente contratados en las zonas de intervención". "Uno de los elementos claves del éxito de esta política es la continuidad después de la elección de Sergio Fajardo en 2003", comenta el alcalde actual, Aníbal Gaviria. "Cuando Sergio fue alcalde, yo era el gobernador del Departamento. Ahora él es gobernador, la colaboración entre el Departamento y la ciudad es muy importante".

Nueva etapa: Medellín ha creado recientemente un fondo de capital de riesgo por USD \$80 millones para el desarrollo del centro de alta tecnología llamado Ruta N. Su director, Juan Camilo Quintero, cree que el aislamiento de la ciudad, rodeada de montañas y situada a 400 km. del mar, no deja otra opción que desarrollar industrias de alta tecnología: "Queremos convertirnos en uno de los centros de ciencia y tecnología más importantes de América Latina para el 2021". Se han firmado acuerdos con el Massachusetts Institute of Technology (MIT) y la Universidad de Oxford.

Una de las principales fuentes de financiamiento de estos proyectos es el grupo Empresas Públicas de Medellín (EPM). En vez de privatizar las empresas públicas de distribución, aseo, agua, electricidad o telecomunicaciones, Medellín eligió reforzarlas. Eso permite la





creación del segundo grupo empresarial más grande del país, EPM, con un volumen de negocios de USD \$34.000 millones. Ahora tiene ganancias de 1 billón cada año, del cual el 50% son destinados para programas sociales y de desarrollo de la Alcaldía. Se convirtió en una empresa "Multilatina" (contracción de multinacional y Latinoamericana) que funciona en varios países vecinos. La ciudad se prepara para un nuevo megaproyecto: la transformación del Río Medellín, un parque lineal de 25 km. Su costo se estima en USD \$2.000 millones a 15 años. Su financiamiento se hará nuevamente con una asociación público-privada.

## Los pájaros, testimonios de Fernando Botero

Las esculturas "Los pájaros", de Fernando Botero, se convirtieron en símbolos del renacimiento de Medellín. El primero, El Pájaro herido, fue impactado por una bomba que explotó en 1995, y que dejó 22 personas muertas e hirió a más de 100 en el parque San Antonio, en el centro de la ciudad. ¿Quién fue el responsable de este acto terrorista? La confusión de esa época hace que los culpables pudieran haber sido los paramilitares, grupos de guerrilla o bandas de narcotraficantes. Sus alas semidestruidas por la explosión, un hueco grande en vez de abdomen, la obra es testigo de la violencia de la ciudad en los años 90. Botero, el artista más conocido de la capital del Departamento de Antioquía nunca quiso que su escultura fuera removida del espacio público. En enero del 2000, Botero ofreció a la ciudad un segundo pájaro, igual al primero, y lo llamo El pájaro de la Paz. Ahora, los dos pájaros están juntos en la plaza San Antonio, formando una sola obra que relata la profunda transformación de la ciudad.



# Medellín, liberada

bulletin  
Credit Suisse

PAÍS DE ORIGEN: SUIZA

NOMBRE DEL MEDIO: BULLETIN CREDIT SUISSE

IDIOMA: INGLÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 14 DE AGOSTO DE 2013



DURANTE DÉCADAS FUE UNA CIUDAD DOMINADA POR ASESINATOS, DROGAS Y EL MIEDO. HOY EN DÍA ES UN CENTRO DE INNOVACIÓN Y ESPERANZA. CÓMO SE LIBERÓ DE SÍ MISMA LA CIUDAD COLOMBIANA DE MEDELLÍN.

**L**as góndolas, el ruido metálico de la puerta al cerrar, la sacudida cuando inicia su desplazamiento, los pilares de apoyo – nada de esto es muy diferente de los teleféricos que se pueden encontrar en un centro vacacional de los Alpes. Pero este sistema de cable se extiende sobre una ciudad - densa, cerrada,

## Andreas Fink

Un recorrido por las calles de la ciudad es evidencia de que lo que antes era violencia, ahora es esperanza y progreso en la ciudad. Si bien falta mucho camino por recorrer y muchos frentes en los cuales mejorar, Medellín demuestra por qué su transformación hoy es famosa en el mundo.





de ladrillo al desnudo, metal corrugado y cables entrecruzados. Viajas a través de las vías empinadas, los callejones estrechos, las escaleras torcidas de concreto, sobre barrios enclavados en la ladera que aparecen herméticamente cerrados e inhóspitos. Debajo yace la "ciudad más innovadora del mundo". Las góndolas que transportan cada día a los residentes de los barrios de la montaña a su trabajo, ahorrándoles dos horas diarias de viaje, son parte de una "innovación social" que llevó al Urban Land Institute, Citibank y el Wall Street Journal a otorgar ese título a Medellín el 1 de marzo de 2013. Sí, Medellín, Antioquia, Colombia.

Esta es la historia de una ciudad que pasó por el infierno, una ciudad donde, en una época, fueron asesinadas más personas que en cualquier otro lugar del mundo. Para la gente en cualquier lugar, su nombre era sinónimo de drogas y la guerra de guerrillas. Estaba claro que sólo sería Medellín por sí misma la única capaz de expulsar a estos malos

espíritus y que además tenía los medios para hacerlo. Medellín redescubrió su conciencia cívica, su orgullo y tuvo el coraje de intentar liberarse del mal.

Santo Domingo es el nombre de la última estación del Metrocable y también del barrio que la rodea. Aparte del nombre, es poco lo que de santo tiene este lugar de la ciudad. La Comuna 1, donde se encuentra Santo Domingo, es la más pobre de las 16 comunas de Medellín. Un camino estrecho conduce desde la terminal, cruza por las tiendas y discotecas con ventanas enrejadas, y llega a un parque dominado por tres relucientes edificios negros. Es como si gigantes de otro planeta hubieran depositado tres enormes dados en el borde de la ladera. Un aviso a la entrada del complejo, el cual abrió sus puertas en 2007, dice "Parque Biblioteca España". Los edificios le otorgaron al arquitecto Giancarlo Mazzanti varios premios internacionales, y, finalmente, les dio a los residentes de Santo Domingo un lugar del cual pudieran sentirse orgullosos.



El orgullo es lo que salvó a Medellín durante los momentos difíciles. En la fotografía, la Unidad de Vida Articulada UVA, donde se ofrecen servicios sociales a los ciudadanos.





Edificios del conocimiento: los parques bibliotecas son centros culturales ubicados en los barrios de la ciudad. Parque Biblioteca Fernando Botero.

## Nueva vida tras años de violencia

Es un gris y húmedo lunes. Los niños y padres se agolpan en la planta baja, que enlaza a los tres “edificios del conocimiento” - un auditorio, una biblioteca y un centro social y cultural. El departamento de salud pública está dando una exposición sobre la higiene y representantes de la oficina de asistencia social están ahí para ayudar a las personas a inscribirse para recibir beneficios. En un salón, 12 niños están sentados en un círculo y copian las ilustraciones de un libro de dibujos; sus obras de arte serán enviadas al ilustrador lituano Kestutis Kasparavicius. También planean escribir unos renglones sobre sus vidas y sus sueños, presentándose de esa manera antes de que venga a la biblioteca a visitarlos en septiembre.

Tales actividades eran lo que la gente, detrás de los “Parques Biblioteca” – Hoy nueve de ellos –, tenía en mente. Querían traer el resto del mundo a quienes se encontraban atrapados en sus barrios plagados de violencia, donde los pistoleros de las bandas de narcotraficantes montaban guardia en cada esquina, en donde cruzar las fronteras entre las zonas de pandillas podría significar la muerte.

Hasta entonces, el único reconocimiento positivo que Medellín podía reclamar era el de “la ciudad de la eterna primavera”. En el Valle de Aburrá, valle de alta montaña donde los españoles fundaron la ciudad en 1675, las temperaturas se mantienen entre los 22 y 28 grados centígra-

dos durante todo el año. Hasta la década del 50, el crecimiento de la ciudad fue en cierta medida ordenado; la industria textil y la industria pesada florecieron. Pero luego vino una avalancha de desplazados. La guerra contra la guerrilla comenzó en 1954, y aún hoy genera oleadas de indigentes, refugiados traumatizados que llegan a la ciudad. El valle pronto se desarrolló y los asentamientos se ubicaron a lo largo de las empinadas laderas al oriente y occidente. La vivienda precaria pronto se extendió cientos de metros ladera arriba. Hoy 3.5 millones de personas viven en el área metropolitana de Medellín, más del 70% de ellos en barrios marginales.

Fue aquí, en esta ciénaga de desesperanza, que el capo de la droga Pablo Escobar sembró la semilla, en la década de los 80, que a la larga, años más tarde, le dieron a Medellín el desafortunado título de capital mundial del crimen. Escobar le ofreció a los residentes el beneficio de su gran fortuna, a veces entregada en efectivo, para asegurar su apoyo político - y su éxito se reflejó en su elección, por un periodo, a la Cámara de Representantes en el Congreso de Colombia -. A finales de 1980, el Cartel de Medellín controlaba una cuarta parte de las exportaciones de cocaína de Colombia. Graffitis representando con bigote al multimillonario asesino en masa se pueden ver todavía en la Comuna 9, en el “Barrio Pablo Escobar”. Fue allí, en el apogeo de su poder, que el “Patrón del mal” - que es también el título de la telenovela más exitosa de los últimos años - construyó, y luego regaló 300 casas. Todo cam-



bió finalmente cuando Escobar y sus asesinos detonaron bombas en todo el país, llevando a que miembros de la élite local rompieran su silencio. Por último, una alianza entre autoridades de gobierno y los pandilleros iniciaron una cacería de Escobar, que había escapado de prisión. Tuvo éxito en la clandestinidad al esconderse por otros 498 días en la selva de ladrillo que son los barrios, pero el 2 de diciembre de 1993, fue dado de baja a tiros en la azotea de un edificio.

## “Solo lo mejor para los pobres”

Pero el sufrimiento del pueblo aún no había terminado. La guerra entre la guerrilla y las fuerzas paramilitares hicieron mella en las comunas, hasta que el presidente Álvaro Uribe, quien acababa de ser elegido, envió tropas de élite en 2002. Después de varios días de combate a muerte casa por casa, Medellín había sido liberada de las guerrillas. Desde ese momento, las fuerzas paramilitares y pandillas sucesoras han controlado los barrios pobres.

“Medellín era un lugar de violencia, desigualdad social y más violencia”, dice uno de los residentes, que pasó ocho años de su vida tratando de cambiar las cosas. Mauricio Valencia, ahora secretario de Infraestructura del Departamento de Antioquia, era antes el Director de Planeación y el arquitecto de la “Transformación Ciudadana” o transformación urbana, una transformación que hoy atrae a los políticos locales de toda América Latina, así como de África y el sur de Asia, que están dispuestos a aprender de la experiencia de Medellín. Ingeniero de formación, fue uno de los “jóvenes salvajes” de pelo largo quienes, cerca al cambio de milenio, renunció a su carrera universitaria y periodística para experimentar con un nuevo tipo de política local, un enfoque radicalmente diferente a cualquier cosa que se había intentado antes. En el año 2004 el grupo, liderado por el profesor matemático de 47 años, Sergio Fajardo, ganó las elecciones y comenzaron a hacer planes, bajo el lema “sólo lo mejor para los más pobres”. La comunidad construyó escuelas, instalaciones



deportivas, centros culturales, guarderías, bibliotecas, teleféricos, puentes e incluso escaleras mecánicas para conectar barrios que habían sido enemigos. La “Guía para la Transformación Cívica” de 320 páginas, describe todos los proyectos terminados entre 2004 y 2011, que, gracias a su diseño moderno, todavía funcionan hoy.

El taxi se abre paso por la cuesta de la zona occidental de la ciudad, a través del barrio Robledo, en donde el nivel de pobreza aumenta a medida que el terreno se hace más pronunciado. En la cima de la colina está la fachada naranja brillante de la “Institución Educativa Aures”. En los alrededores del enmallado patio de la escuela, este edificio limpio, de tres pisos es como un oasis de humanidad en medio de tanta miseria. La directora Patricia Salazar, una mujer de fuerte voluntad de unos cincuenta años, nos da un recorrido por la zona de juegos, la cafetería, la biblioteca y la sala de computadores y señala que las familias de todos los 1.460 estudiantes provienen de los tres grupos de ingresos más bajos. “Tenemos todo tipo de problemas que se puedan imaginarse”. La escuela sirve almuerzo caliente a 430 niños, garantizando que por lo menos tendrán una buena comida una vez al día.

Lo mejor para la ciudadanía es darle posibilidades de acceso a equipamientos, a herramientas y a programas de calidad.

## “Generosidad, tolerancia, respeto”

El recreo es a las 9:30 am para la primaria, y proporciona una oportunidad para echar un vistazo en los salones de clase. Nos damos cuenta de dos cosas: el gran número de escritorios – al menos 42 niños por clase - y el tablero blanco, que en realidad es una pantalla de proyección. El portátil del profesor se usa para proyectar materiales visuales en la pantalla. Cada aula está equipada con la última tecnología, nos dice la directora, mientras les da besos a los niños que corren para darle un abrazo. Según Patricia Salazar, la tecnología es una muy buena herramienta. Pero lo que es realmente importante se desprende del mensaje que los estudiantes de segundo grado han escrito con marcador en el antiguo tablero del salón contiguo: “Compromiso, generosidad, tolerancia, respeto, bondad”.

Ochenta y dos por ciento de todo el presupuesto de la ciudad se destina a proyectos sociales; en 2012 este ascendió a más de USD \$1.240 millones. El Concejo de la ciudad invierte USD \$400 millones en educación; ninguna otra ciudad en el continente americano dedica tan alto porcentaje de su presupuesto en educación.

## Sin corrupción, por lo menos

¿Y cómo es posible que Medellín pueda financiar estos gastos? Parte de la respuesta puede encontrarse en el “edificio inteligente”, un destellante edificio plateado de gran altura en el centro de la ciudad. Allí, en el piso 15, a las 7:00 a.m. nos reunimos con Juan Esteban Calle, de 47 años, el director de EPM. “Las Empresas Públicas de Medellín” empresa de servicios públicos creada en 1955 con el apoyo del Banco Mundial, que fuertemente influyó para que fuera gestionada

manteniendo las reglas del mercado y estando lo más lejos posible de la política e influencias externas. Todos sus directores han adoptado ese enfoque, por primera vez en América Latina, y en los 58 años de existencia, la empresa nunca ha estado involucrada en un gran escándalo de corrupción – hecho que también es inédito –. Como resultado, EPM se ha convertido en la segunda empresa más grande de Colombia con 55 empresas independientes, así como un activo proveedor mundial de energía eléctrica, una empresa de tecnología - y un financiador de la “Transformación Ciudadana”. En el último año EPM contribuyó con USD \$600 millones a las arcas de la ciudad. “Cada persona que trabaja para esta empresa sabe que nuestros esfuerzos benefician a la sociedad en su conjunto”, dice Calle, “y por esa razón nos enorgullecemos al ir a trabajar cada día”.

El orgullo es una palabra que se oye con frecuencia en Medellín. Los paisas, como se les llama al pueblo de Antioquia, son bien conocidos en Colombia por su sentido de negocios y la lealtad a su región, y a veces también menospreciados por las mismas cualidades. Eso fue lo que salvó a Medellín durante las décadas oscuras. Cuatro enormes compañías han dominado el entorno empresarial durante décadas, y ninguna le ha dado la espalda a la ciudad. Para protegerse de



El objetivo es hacer del corazón innovador de la ciudad un “Cartel de Medellín para el progreso”.



la amenaza de una toma hostil durante la era Escobar, Bancolombia, la cementera Argos, el conglomerado de alimentos Nutresa y la holding financiera SURA, intercambian acciones entre ellos. Hoy siguen siendo el motor que impulsa el desarrollo de la economía local – y la más importante fuerza privada detrás de la liberación de Medellín –.

María Adelaida Tamayo explica por qué. "Apoyamos la transformación social porque creemos en nuestras instituciones". Una joven economista empresarial, que dirige el departamento de inversión en SURA, originalmente la empresa Suramericana de Seguros y que se ha crecido desde entonces para convertirse en el mayor holding financiero del país. Hoy administra activos por USD \$120 millones para 29 millones de clientes en ocho países latinoamericanos. En el primer trimestre de 2013, SURA aumentó sus beneficios 61,2% respecto al año anterior. Se encuentra entre las empresas que se han beneficiado del Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos el cual entró en vigor en 2012.

"Nos va bien cuando a nuestro país le va bien", dice Tamayo. Durante los últimos años, la economía colombiana ha venido creciendo de manera

constante a una tasa anual cercana al 5%. Las inversiones en el país se han casi quintuplicado en los últimos 12 años. Como resultado de esto SURA pudo hacer inversiones en siete países vecinos en 2011. Inclusive, ha estado en capacidad de apoyar programas culturales, deportivos y sociales en Medellín.

Una alianza cercana de largo plazo con las grandes empresas privadas es el segundo pilar sobre el que descansa la transformación social de Medellín. Como señala María Adelaida Tamayo, "esto sólo funciona siempre y cuando podamos estar seguros de que el programa que apoyamos durará más allá del período del alcalde de turno". Aníbal Gaviria no habría sido elegido si hubiera querido apartarse del curso fijado por sus antecesores; la "Transformación Ciudadana" ha sido aceptada como una precondition. Gaviria, de 47 años, ha gobernado la ciudad desde el comienzo de 2012. A diferencia de los dos alcaldes que le precedieron, no es alguien extraño a la política. Especialista en administración de negocios, proviene de la élite – su familia es propietaria de la mayor editorial de diarios de Medellín – y es miembro del partido Liberal. Fajardo, una fuerza

para la reforma, fue elegido alcalde en 2004 al igual que Aníbal Gaviria lo era para Gobernador de Antioquia. Para el año de 2012 los dos hombres cambiaron papeles; Fajardo ahora gobierna el Departamento desde un edificio situado justo al lado de la oficina del alcalde, con ventanas a prueba de balas. Los dos siguen trabajando en estrecha colaboración, como en el pasado.

Los predecesores de Gaviria dieron inicio a la transformación, y ahora él se enfrenta a una tarea menos espectacular: la consolidación de la transformación, en un entorno muy complejo. Desde que el Tratado

## El Centro de Convenciones y Exposiciones Plaza Mayor, referente de la internacionalización y el turismo de negocios y ferias en Medellín.





de Libre Comercio entró en vigor, la industria textil ha sentido los efectos negativos de la apertura de fronteras. Y puesto que el peso ha seguido valorizándose, parece no tiene sentido financiero seguir cultivando café, un sector que ha sido desde siempre una fuente de ingresos para la Antioquia rural. Para muchos campesinos, por lo tanto, la elección está entre la siembra de coca o probar suerte en la sobrepoblada ciudad.

## El objetivo: ser parte de la vanguardia

El alcalde Gaviria tiene la esperanza de que muchas más empresas internacionales muestren interés en Medellín, ahora que se ha reco-

nocido como una ciudad de innovación. La ciudad ha trabajado con una agencia que tiene larga experiencia en ayudar a sus clientes a alcanzar sus metas – obtención de ventajas fiscales, el establecimiento de conexiones con las universidades, apertura de oficinas y hallar sitios atractivos –. El Parque Tecnológico Manantiales se encuentra en las colinas con vista a la elegante zona de El Poblado, donde los ricos tienen establecido un enclave de primer mundo bien protegido con centros comerciales, clubes deportivos, restaurantes y discotecas. Aquí es donde la empresa estadounidense Kimberly-Clark ha abierto un centro de innovación global. Y abajo, en la ciudad, hay un aviso que lleva el nombre del gigante informático Hewlett-Packard, que ha establecido su centro de servicios para América Latina aquí, en un ultramoderno edificio de oficinas. Dos pisos más abajo está la cementera suiza Holcim, que gerencia desde marzo sus servicios regionales desde esta ubicación. El objetivo es ser parte de la vanguardia; es aquí, en el complejo Ruta N, donde se concentra la actividad innovadora de la ciudad.

Juan Pablo Ortega, director y administrador del centro, ha ideado una estrategia de tres partes: En primer lugar, quiere ayudar a las empresas locales a establecer contactos con los mercados internacionales y está trabajando para apoyar a empresas extranjeras nacientes en Medellín; todo un piso está reservado para ese fin, donde las empresas extranjeras pueden utilizar oficinas totalmente equipadas durante dos años. En el mediano plazo, él que quiere hacer de Ruta N una plataforma para reconocer e impulsar innovaciones en colaboración con universidades y laboratorios de investigación – Un cartel de Medellín para el progreso, por así decirlo –. Para el largo plazo, esta combinación de centro de pensamiento y de comercialización pretende alentar una cultura sistemática de la innovación que acepta los riesgos – incluyendo los financieros – y entiende que el fracaso es simplemente un desafío para intentarlo de nuevo. “La meta es tener nuevas perspectivas, a pesar de las montañas que nos rodean”, comenta Ortega con una sonrisa mientras nos despedimos.



# A city rises, along with its hopes

**The New York Times**

PAÍS DE ORIGEN: ESTADOS UNIDOS

NOMBRE DEL MEDIO: NEW YORK TIMES

IDIOMA: INGLÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 18 DE MAYO DE 2012



# F

or some time now, if you asked architects and urban planners for proof of the power of public architecture and public space to remake the fortunes of a city, they'd

point here.

Twenty-odd years ago, this was Pablo Escobar's town, with an annual homicide rate that peaked at 381 per 100,000. In New York City that would add up to an almost inconceivable 32,000 murders a year.

But Colombia's second city has lately become a medical and business center with a population of 3.5 million and a budding tourist industry, its civic pride buoyed by the new public buildings and squares, and exemplified by an efficient and improbably immaculate metro and cable car system. Linking rich with poor neighborhoods, spurring private development, the metro, notwithstanding shrieks elsewhere in Colombia over its questionable construction cost, is for residents of Medellín a shared symbol of democratic renewal. Even on the rush-hour train I took the other morning, crowds stepped aside to let a cleaning woman with a mop and bucket scrub the floor.

That evening I headed high up into a steep hillside slum where rival gangs still shoot unsuspecting trespassers who cross invisible borders. The city has recently installed an escalator ascending 1,300 feet, much debated at \$7 million and disconnected from the rest of the city's transit network but shortening to a five-minute ride what had been a brutal 30-story climb for some 12,000 residents. I trudged by foot, past armed soldiers, past mothers taking breathers on the decrepit steps that meandered up the mountain, past toddlers on plastic tricycles plunging down vertical streets, to a brightly painted cinderblock hut, a ramshackle aerie

**Michael kimmelman**

A version of this article appears in print on May 20, 2012, on page A1 of the New York edition with the headline: A City Rises, Along With Its Hopes.





overlooking a sprawl of tin houses and open sewers.

The shack is home to Son Batá, a cultural initiative founded by young black migrants from the Chocó region of Colombia. Son Batá promotes Chocano music and dance, and it benefits from yet another Medellín initiative: participatory budgeting. Residents here have voted to direct a share of government financing to new schools, clinics and college scholarships. Son Batá got to hire music teachers and bought instruments and is adding a new recording studio to its headquarters. A group of players showed me the studio under construction. From another room, music drifted over the barrio and into the warm night air.

I arrived in Medellín to see the ambitious and photogenic buildings that have gone up, but also to find what remains undone. The murder rate, while hardly low, is now under 60 per 100,000. Architecture alone obviously doesn't account for the drop in homicides, but the two aren't unrelated, either. Around the world, followers of architecture with a capital A have focused so much of their attention on formal experiments, as if aesthetics and social activism, twin Modernist concerns, were mutually exclusive. But Medellín is proof that they're not, and shouldn't be. Architecture, here and elsewhere, acts as part of a larger social and economic ecology, or else it elects to be a luxury, meaningless except to itself.

The story of Medellín's evolution turns out to be neither as rosy nor as straightforward as fans of new architecture have tended to portray it. It's generally told as a triumph for Sergio Fajardo, the son of an architect who is the governor of the region and who was the city's visionary mayor from 2004 to 2007. He pushed an agenda that linked education and community development with infrastructure and glamorous architecture.

But the city's transformation established roots before Mr. Fajardo took office, in thoughtful planning guidelines, amnesties and antiterrorism programs, community-based initiatives by

Germany and the United Nations and a Colombian national policy mandating architectural interventions as a means to attack poverty and crime.

What sets Medellín apart is the particular strength of its culture of urbanism, which acts now almost like a civic calling card. The city's new mayor, Aníbal Gaviria, spent an hour describing to me his dreams for burying a congested highway that runs through the middle of town, building an electric tram along the hillsides to stem the sprawl of the slums, adding a green belt of public buildings along the tram, rehabilitating the Medellín River and densifying the city center — smart, public-spirited, improvements. It's as if, in this country whose relatively robust economy has underwritten many forward-thinking projects, every mayor here has to have enormous architectural and infrastructural plans, or risk coming across as small-minded or an outsider.

Mr. Gaviria, local designers, businessmen and community leaders sketched for me a picture of a city in which violence, much of it today by small drug traffickers, remains a big problem and victories are fragile. People in Medellín were cautious about the future, about easy solutions and seeing architecture as an end in itself. At the same time, they stressed the social and economic benefits that public architecture and new public spaces can create, and the wisdom of long-term, community-based policies of urban renewal.

"A holistic approach," is how Alejandro Echeverri, one of the principal architects of the city's transformation under Mr. Fajardo, described the philosophy.

I came here from Bogotá, whose renewal programs starting in the late 1990s — like earlier ones in Barcelona before the Olympics in 1992 — set the stage for Medellín's revival. But now Bogotá is suffering, as strains multiply on its famed rapid bus system and residents' faith in the city's future plummets.

Medellín, by contrast, still counts on an almost fierce parochial pride, a legacy of decent

Modernist architecture dating back to the 1930s, a cadre of young architects being aggressively nurtured and promoted, and a commitment by local businesses to improve social welfare that begins with the city's biggest business: its state-owned utilities company, E.P.M.

You can't begin to grasp Medellín's architectural renaissance without understanding the role of E.P.M., the Empresas Públicas de Medellín, which supplies water, gas, sanitation, telecommunications and electricity. It's constitutionally mandated to provide clean water and electricity even to houses in the city's illegal slums, so that unlike in Bogotá, where the worst barrios lack basic amenities, in Medellín there's a safety net.

More than that, E.P.M.'s profits (some \$450 million a year) go directly to building new schools, public plazas, the metro and parks. One of the most beautiful public squares in the middle of Medellín was donated by E.P.M. And atop the slums of the city's Northeast district, E.P.M. paid for a park in the mountaintop jungle, linked to the district by its own cable car.

Federico Restrepo used to run E.P.M., before he became the city planner under Mr. Fajardo. "We took a view that everything is interconnected — education, culture, libraries, safety, public spaces," he told me, pointing out that while fewer than 20 percent of public school students here used to test at the national average in 2002, by 2009 the number exceeded 80 percent.

"Obviously it's not just that we built and renovated schools," he said. "You have to work on the quality of teaching and nutrition in conjunction with architecture. But the larger point is that the goal of government should be providing rich and poor with the same quality education, transportation and public architecture. In that way you increase the sense of ownership."

But of course ownership can't just be bestowed on poor neighborhoods; it must also be declared, in small, critical ways. In the troubled Comuna 13, two members of Revolución Sin Muertos (Revolution Without Deaths) — started not long ago by a group of neighborhood hip-hoppers rejecting the gang culture — took me on a graffiti tour. At a crowded street corner, Daniel Felipe Quiceno, known as Dog, and Luis Fernando Álvarez, who is called AKA, pointed to a mural of four of their own, murdered by local gangs. Revolución Sin Muertos paints murals around Comuna 13; sometimes residents put their own tags on them, as if to signal support. Murals, Mr. Álvarez said, have helped people here vent frustration and proclaim ownership of the neighborhood.

Progress is hard. Venture a few yards from the heralded new squares, library and cable car stations in the Santo Domingo



barrio, across town in the hills of the Northeast district, and it's clear just how dramatic but also tenuous change is here. Mr. Echeverri met me at the cable car terminal one morning for the ride into the Northeast slums.

"We were already working before Fajardo on how to use cable cars to transform the surrounding area, to have the cable car stations as the neighborhood nervous system," he recalled. "The barrios always had lots of energy but the energy was disconnected from the city."

Our car rose high above a sea of illegal houses, the cable car stations creating a spine of commercial development up the mountainside. In what used to be a district too risky even for the police to patrol, we got off and wandered through a souk of restaurants, schools and clothing stores, leading onto busy squares and then to the España library, the most conspicuous emblem of the new Medellín.

"A seed to plant trust," is how Mr. Echeverri described the neighborhood after its makeover. "The main physical transformation is to public space, but it's only the beginning," he cautioned, gesturing toward the sprawl of poverty just beyond the new development. Mr. Echeverri said all the headlines about the recovery of this much-photographed barrio have been great, but they've also had the unintended effect of inclining some officials to look elsewhere, for less politically complex projects.

He showed me the \$4 million España library: three linked black boulders perched 1,500 feet over the valley, designed by the gifted Bogotá architect Giancarlo Mazzanti, which has become a community center and civic symbol. It's impressive from the outside.

But there are serious problems on the inside. The buildings are steel-frame boxes clad in dark stone tiles, with floating concrete cores — in effect, boxes within the boxes with reading rooms, a child-care center, an auditorium and other facilities. Construction is shoddy, navigation confusing, the interior claustrophobic; acoustics are awful, windows scarce.



More impressive but less flashy is another library in Medellín by Mr. Mazzanti: the León de Greiff library in La Ladera also a trio of buildings, in this case well-connected cantilevered pods on slate pedestals, splayed like a fan across the brow of a hill. The shared roof is linked to a park next door. Views are spectacular. The reading rooms and children's play areas look out through panoramic windows.

Mr. Echeverri took me down the hillside to Andalucía, another part of the Northeast slums. Formerly ruled by gangs who held opposite sides of a garbage-clotted creek, it's now remade with a sports complex and school, new sidewalks, new mid-rise housing blocks and a bridge over the creek. Dozens of shops have opened. Men were tinkering beneath cars in the hot sun, chatting over beers, when I visited; children dawdled on the way home from school,

eating ice cream on the bridge. A thousand eyes were on the streets.

There I found Mateo Gómez, a 20-year-old on his way to work at a local beer company in the city center. The cable car had cut his commute in half, from two hours to one, he told me.

"The España library changed our conception of ourselves," he added. "Before, we felt a stigma. But we're still missing cultural spaces, the library closes too early, the situation is still very uncertain."

From the hills of the Northeast, I made the circuit of some of the other new architecture in Medellín, much of it in and around the Botanical Garden, which had been the city's Central Park before it became too dangerous to visit, and was shut down. For a while, the garden was intended for demolition. Then, a decade or so ago, thanks to Pilar Velilla, the garden's director at the time, and with the support of Mr. Fajardo, the area was turned around.

Mr. Echeverri has designed a dramatic new science museum and public plaza across the street from the garden, and the garden has been lovingly renovated, its walls taken down, a gem of a circular pavilion, by Lorenzo Castro and Ana Elvira Vélez, added at the entrance.

After an initial scheme to hire Norman Foster to devise another pavilion was rejected, a local competition was held, with the idea of advertising Medellín's own young architectural talent. The winner, JPRCR Architects (Camilo Restrepo runs it), and Plan B Architects (Felipe Mesa and Alejandro Bernal), came up with the Orquideorama, a towering wood meshwork canopy rising 65 feet above a latticed patio. Its 10 hexagonal flower-tree structures, collecting fresh rainwater and woven together like honeycombs, shelter an orchid collection and butterfly reserves. The canopy is at once formally economical and spectacular.

But the most remarkable building of all is a few blocks away, a cultural center in the neighborhood called Moravia, next to a vast garbage dump. The center is one of the last works by the Colombian

master Rogelio Salmona, a quasi-Moorish design of refined simplicity, all transparency, modesty and openness. Carlos Uribe, an artist, who runs the center, showed off the beehive of below-ground practice rooms, the dance studio and theater opening onto the outdoors, the library and courtyard, flanked by low ramps, providing a desperately needed safe and attractive public space, where small children romped before watchful teachers among burbling fountains that recalled the Alhambra.

The authorities have lately been moving residents from the unsafe landfill next door to new housing on the city's periphery, which is understandable but a striking case of thoughtless urban planning, because the move isolates the residents from their jobs and what had become their neighborhood, with Salmona's building as its anchor.

"Of course we will continue to improve schools and neighborhoods," Mr. Gaviria, the mayor, had told me. "But we also need to care for the mountains and the river, which to us are like the rivers and Central Park in New York."

My impression from that conversation was that it's politically easier to propose new plans for burying highways and building trams in the hills than to untangle old problems, and that the city still had to be vigilant when it comes to housing policies. I met just before I left with eight young architects at the Museum of Modern Art, a steel mill from the 1930s, handsomely converted. "We're still not thoughtful in terms of social housing, mixed neighborhoods," agreed Verónica Ortiz Murcia, a partner at Arquitectura y Espacio Urbano.

"There's a general feeling among young architects of a missed opportunity here," said another architect, Catalina Ortiz. That view was echoed by Camilo Restrepo and Alejandro González.

Their skepticism seemed almost the most encouraging sign I had encountered in Medellín. The city has made big strides, after all, using cutting-edge architecture as a catalyst. But here young architects press for yet more creative solutions. They take for granted as their jobs both formal innovation and also the humanitarian role of architectural activism, leapfrogging an older generation of architects and others who have remained fixated on eye-catching buildings to grace the covers of glossy magazines.

It's this restless energy among an up-and-coming generation, in a city where people already take seriously the goal of greater equality, that seems to promise change will continue.





# Capítulo 2

## MOVILIDAD Y SOSTENIBILIDAD

El Metro, el Metrocable, el Metroplús, las bicicletas públicas y el Tranvía de Ayacucho, que forman parte del Sistema Integrado de Transporte, hacen más transitable la ciudad. Su gente y los visitantes observan que el sistema multimodal de transporte es eficiente y cómodo, aporta calidad de vida, es limpio y todo un ejemplo de movilidad sostenible.



# Metrocable

## transformó los barrios prohibidos

**EL MAÑANA**

PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO

NOMBRE DEL MEDIO: EL MAÑANA

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 26 DE MAYO DE 2013



EL METROCABLE VINO A CAMBIARLES LA VIDA A LOS HABITANTES DE LOS BARRIOS ANDALUCÍA Y SANTO DOMINGO, QUE ANTES ERAN ZONA PROHIBIDA EN MEDELLÍN, COLOMBIA. HACE POCO MÁS DE UNA DÉCADA ERA CASI IMPOSIBLE PARA UN EXTRAÑO ENTRAR A ESTOS TERRITORIOS.

### Mario Hernández

En el Mañana, publicación de México, el periodista Mario Hernández expresa que la construcción del metrocable y su entrada en funcionamiento hicieron el milagro de cambiar la mentalidad de los habitantes de las Comunas 1 y 2, donde están localizados los barrios Santo Domingo y Andalucía, otrora identificado como un sector peligroso. Las obras monumentales que se construyeron contribuyeron a cambiar la vida y la forma de pensar de quienes allí viven.

# L

uego de estar en el ojo de la tormenta, Medellín ha sufrido un cambio impresionante, al grado que hoy el lema de esta urbe colombiana es “la ciudad más innovadora del mundo”, algo que no está muy alejado de la realidad.

Hace poco más de una década, Medellín era considerada como una de las ciudades más violentas del continente americano, y ganó fama internacional al ser la cuna y casa de Pablo Escobar Gaviria, el poderoso jefe del narco que puso en jaque hasta al gobierno de Estados Unidos.

Pero gracias a una labor conjunta de los tres niveles de gobierno y de su misma población, que pueden ser un ejemplo para



Gracias al Metrocable, las laderas de Medellín están más cerca del centro de la ciudad y la brecha entre pobres y ricos se reduce un poco más.

otras ciudades del mundo, Medellín se ha transformado de forma impresionante y, del 2002 a la fecha, la vida de sus habitantes es cada vez más tranquila, lo que ha permitido un notable progreso en todos los aspectos.

Esto no lo dicen políticos o funcionarios de gobierno, lo aseguran sus mismos habitantes, como Brayan, un jovencito de 14 años, nacido en el Barrio de Santo Domingo, que era de los más peligrosos de la ciudad. Ahora el adolescente, aparte de ir a la escuela, se gana unos pesos narrando la historia de cómo se transformó su comuna (así llaman a las colonias por acá).

Lo acompaña Sebastián, de 13 años de edad, también alumno de secundaria, y entre los dos platican historias a los turistas, que atraídos por el morbo de visitar lo que antes era territorio prohibido, llegan en grandes cantidades a Santo Domingo y Andalucía, dos barrios situados en la ladera de una montaña, donde en la década de los noventa hasta la policía y el ejército colombiano dudaban para entrar.

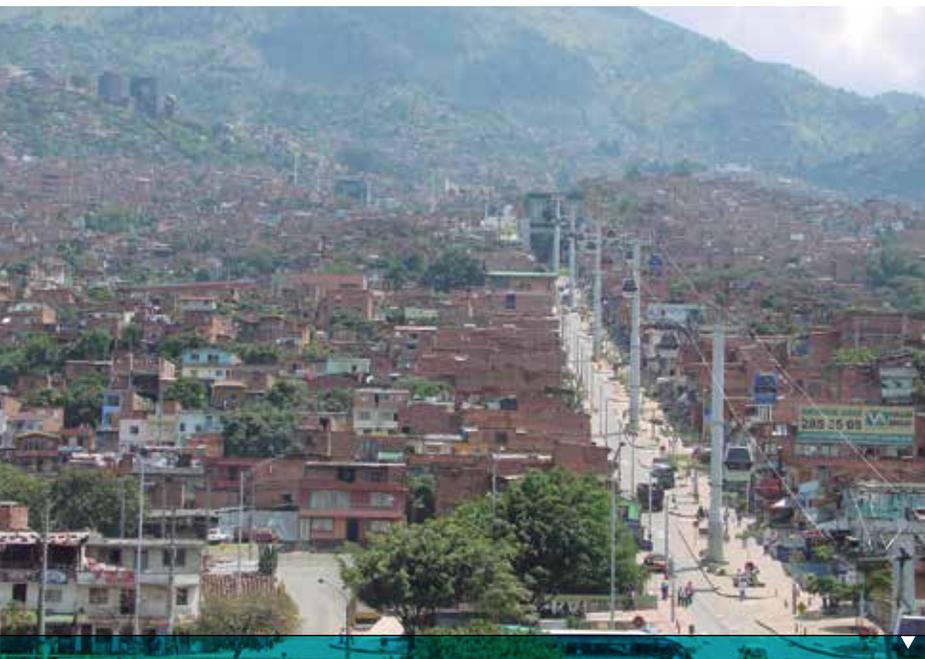
Una de las claves para transformar esos barrios prohibidos de Medellín fue llevar obras monumentales hasta esos sitios, no construirlas en el centro o a la entrada de la ciudad, para hacerlas de “relumbrón”, como se hace mucho en México, sino en donde verdaderamente eran necesarias.

Dos hombres que entendieron eso son Sergio Fajardo, quien fue alcalde de Medellín y uno de los iniciadores del cambio de la ciudad, él es actualmente gobernador de Antioquía, provincia a la que pertenece este municipio; y Aníbal Gaviria, quien era gobernador de Antioquía en el 2002 y ahora es el alcalde de Medellín. La permanencia de ambos en el gobierno ha permitido dar continuidad a lo que empezaron.

## El Metrocable

El Metrocable fue una ingeniosa e impresionante solución. Se trata de una especie de teleférico con pequeños vagones colgantes para ocho pasajeros, en los que se viaja rápidamente para subir y bajar las laderas de la montaña donde están Santo Domingo y Andalucía. El costo de este transporte, interconectado con el Metro de la ciudad, es de poco menos de un dólar y por ese precio se puede viajar hasta el otro extremo de la ciudad, transbordando en diferentes estaciones.

Esa obra, aparte de dar servicio a los habitantes de las laderas del cerro, se convirtió también en un atractivo turístico muy visitado y le ha dado vida a ese sector de la ciudad. Y es que antes, además de que en cada esquina de Santo Domingo o Andalucía podía estar esperando algún adolescente armado con metralle-



**Era difícil entrar a estas comunas también debido a sus sinuosas y empinadas calles, que eran un perfecto escondite para los combos (pandillas).**

ta para dispararle a alguien y atracarlo por el solo hecho de ser desconocido, era difícil entrar a estas comunas también debido a sus sinuosas y empinadas calles, que eran un perfecto escondite para los combos (pandillas).

Las autoridades se dedicaron a pavimentar, emparejar las calles para que pudieran entrar más autobuses y todo tipo de vehículos; la gente, al ver que su barrio se estaba transformando, también puso de su parte, al pintar y arreglar sus casas, muchas veces con apoyo de material, pero ellos colaborando con la mano de obra. Ahora hay un intenso tráfico de vehículos y personas en esas dos comunas, miles utilizan el Metrocable, que funciona desde las 5:00 a.m. a las 11:00 p.m.

Aunque no se puede afirmar que ahora sean dos barrios totalmente pacíficos, pues lo mismo que en cualquier otra ciudad, a altas horas

El Metrocable acerca las laderas al centro de Medellín y contribuye con la economía de quienes habitan en los barrios altos.

de la noche se puede ser víctima de un asalto, esto no tiene punto de comparación con los enfrentamientos, balaceras y ejecuciones que diariamente se vivían en la década de los noventas. Los jovencitos Brayan y Sebastián explican en su narración que la muerte de Pablo Escobar no fue el fin de la violencia, sino que ésta se recrudeció, ya que luego de la caída del líder del cártel surgieron muchos grupos o combos que querían el poder, iniciando una guerra entre ellos, que afectó mucho a la ciudad y en especial a sus barrios.

## Los parques bibliotecas

Otro de los aciertos para el cambio fue la construcción de 11 parques bibliotecas monumentales en puntos clave de la ciudad, y en el barrio de Santo Domingo se estableció uno conocido como España, ya que fue el Rey Juan Carlos I quien lo patrocinó, donando USD \$6 millones de dólares para que se estableciera.

Los parques bibliotecas de Medellín no son nada aburridos como podría imaginarse la gente, sino que ofrecen una amplia gama de actividades, enfocadas a los jóvenes y niños, dando especial importancia a los deportes. Con estos lugares se ofrece a los jóvenes de escasos recursos múltiples opciones de diversión y educación, que antes no solo les estaban vedadas, sino que ni conocían, alejándose de vicios y actividades delictivas.

Hay áreas especiales de informática, en las que integran clubes para un adecuado manejo de las redes sociales y se realizan competencias de videojuegos, pero se intenta evitar los que incitan a la violencia.



**Medellín esta situada en un valle llamado Aburrá, rodeado de montañas de la Cordillera de Los Andes.**

## **Cómo es Medellín**

Medellín es una ciudad de la Provincia de Antioquía, en el centro de Colombia, situada en un valle llamado Aburrá, rodeado de montañas de la Cordillera de Los Andes, y se puede asemejar en muchos aspectos a Monterrey, Nuevo León, en México.

Cuenta con dos millones y medio de habitantes, su principal actividad es la industria, que empezó con el área textil, pero ahora se ha diversificado mucho. Es la segunda ciudad más importante de Colombia, luego de Bogotá. Tiene una impresionante infraestructura urbana, pues además de sus anchas vialidades, tiene un sistema Metro, con una ramificación de Metrocable para subir a la zona montañosa más habitada.

Para tratar de evitar que las montañas sigan siendo invadidas por la mancha urbana, se ha puesto atención a la construcción de edificios de departamentos de más de 15 pisos, lo que le da un aspecto de modernidad. Incluso la cadena noticiosa BBC de Londres la calificó como la ciudad más innovadora de Latinoamérica, y ahora ese es el lema de Medellín.

Miles de motocicletas surcan sus calles, hay estacionamientos especiales y muchos optan por este transporte, pues los autos tienen dos días de “No circula” en la semana mientras que las motos no.





# Metro de Medellín

## un ejemplo que nuestro tren eléctrico debe seguir

**El Comercio**

PAÍS DE ORIGEN: PERÚ
NOMBRE DEL MEDIO: EL COMERCIO
IDIOMA: ESPAÑOL
FECHA DE PUBLICACIÓN: 19 DE FEBRERO DE 2012



EL SISTEMA INTEGRADO DE TRANSPORTE SE HA CONVERTIDO EN REFERENTE REGIONAL. PROYECTAN QUE EL SERVICIO LIMEÑO SE ASEMEJE AL DE LA CIUDAD DE LAS FLORES.

### Luis Silva Nole

Las características del Sistema Metro, su tren, el cable y los buses articulados y la eficiencia en el servicio que aporta calidad de vida a los usuarios, son las razones para que desde Perú lo vean como un modelo a seguir. Por todo lo anterior, el Metro de Medellín asesora en temas de planeación, gestión del servicio, identidad corporativa y cultura metro, al vecino país.

# E

n la estación Hospital, Iván Arboleda, un empleado como miles que hay en Medellín, se baja raudo del Metroplús, un bus articulado gemelo de nuestro Metropolitano y fabricado en Lima, y se apresura a tomar uno de los trenes de la línea A del Metro, la que va hacia el sur, rumbo a su trabajo, ubicado en el centro de la llamada Ciudad de las Flores. Ha pasado una sola vez su tarjeta recargable Cívica por el lector electrónico, y eso le basta para cambiar de medio de transporte.

Iván es una de las 525 mil personas que, diariamente, utilizan el sistema integrado de transporte de esta limpia urbe colombiana. "Llego rápido. Ahorro tiempo y dinero. Si me fuera por carretera, con el trancón [congestión vehicular] no llegaría nunca", dice Iván antes de salir de la estación San Antonio, donde el cruce de las dos líneas del metro forma una T.

Ahí el tren de la línea B va hacia el oeste sobre un viaducto elevado: una imagen que hace recordar el paso del tren eléctrico de Lima.

Además de las dos líneas férreas y la de buses articulados, el sistema que administra y opera la Empresa de Transporte Masivo del Valle de Aburrá, más conocida como Metro de Medellín, también consta de dos líneas de metrocable (teleférico, para más señas). Todo está articulado, de manera que un usuario puede ir desde las zonas más altas de la ciudad hasta otra lejana viajando, primero, por una cabina aérea que va por cable; luego, en Metro; y, finalmente, por bus o viceversa.



La empresa opera los trenes desde hace 16 años y brinda asesorías y consultorías a otros países en materia de transporte. Asimismo, ha anunciado que pronto manejará también una línea de tranvía que irá al oriente, una zona de la urbe aún no atendida.

El Metro de Medellín se ha convertido en el paradigma a seguir por GyM Ferrovías S.A., la empresa que opera ya la línea 1 del metro en Lima, que con sólo cinco trenes moviliza, por ahora, a 150 mil personas diariamente.

Medellín tiene en total 32 km de vía férrea y 55 trenes, 13 de los cuales son de última generación y permiten pasar de vagón en vagón durante el viaje.

Cada tren posee tres vagones. En la línea A, la más larga, la empresa une casi siempre dos trenes, de tal forma que se convierten en uno solo, de seis coches, que transporta a 1.800 usuarios. Los trenes de Lima, más angostos, cuentan con seis

vagones, cada uno con capacidad para transportar a 200 personas.

La empresa antioqueña también opera 20 buses articulados desde diciembre pasado y 260 cabinas de Metrocable desde el 2004. La tarifa oscila entre los 800 y 1.700 pesos (el dólar vale 1.800 pesos), según se trate de estudiantes o pasajeros recurrentes. GyM Ferrovías ya anunció que el pasaje en Lima costará S/.1,50 o S/.0,75 (el dólar vale S/.2,7).

## Convenio de capacitación

El último jueves, la peruana GyM Ferrovías S.A. y el Metro de Medellín, empresa estatal, sellaron en esta ciudad un convenio por el cual el segundo capacitará, desde mañana y durante 10 semanas, a funcionarios de la entidad limeña en planeación y gestión de servicio, identidad corporativa, y cultura metro.

Un sistema de transporte seguro, rápido y amigable con el medio ambiente, así es el Metro de Medellín, que hoy es ejemplo mundial.





# Metro de Medellín inspira a otras urbes de América Latina

 Spanish.CHINA.ORG.CN

PAÍS DE ORIGEN: CHINA

NOMBRE DEL MEDIO: SPANISH.CHINA.ORG.CN

DIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 18 DE AGOSTO DE 2012



## Sylvia B. Zárate

Los excelentes resultados del Sistema Metro, de manera particular el cable, que beneficia a las poblaciones más vulnerables de la ciudad que habitan en las laderas de la ciudad, hacen del metro un modelo para copiar. Pero no es sólo la obra física, es también la cultura metro y su impacto social y de bienestar. Destaca también las escaleras eléctricas que han contribuido a mejorar la calidad de vida de los residentes en la otrora temida Comuna 13.

# A

spectos positivos del Metro de la ciudad de Medellín, en el noroeste de Colombia, fueron adoptados por otros países de América Latina como Perú, Venezuela, Panamá o Brasil para mejorar la movilidad urbana de sus habitantes.

El éxito del sistema integrado ha inspirado a los gobiernos de otros países que han pedido la asesoría de la empresa Metro de Medellín para la construcción de sus propios proyectos de transporte en ciudades con características topográficas similares a la de la capital antioqueña.

Panamá es el último país que ha pedido a la empresa consultoría para la construcción del metro de su capital, pero antes Perú, Puerto Rico y Brasil ya han trabajado de la mano con la firma colombiana

en la reestructuración o puesta en marcha de sus sistemas de transporte masivo.

Uno de los componentes innovadores del sistema en Medellín es el Metrocable, sistema aéreo articulado con el Metro, que atiende las necesidades de los habitantes de las laderas en la comuna noroccidental, una de las zonas más vulnerables de la ciudad, conectándola con el centro.

El metro de Caracas, la capital de Venezuela, reconociendo los beneficios de este sistema teleférico en Medellín, lo adoptó para transportar a la población de esta ciudad que habita las zonas montañosas de difícil acceso.

De igual forma, Brasil replica la experiencia de Medellín con el desarrollo del proyecto de cable aéreo en la zona del Complejo Alemão de Río de Janeiro, en las favelas, convirtiéndose en la tercera ciudad de la región que usa el cable para beneficiar a su población más vulnerable, antes aislada.

Al Metrocable se sumó en los últimos meses el sistema de escaleras eléctricas al aire libre en la Comuna 13, San Javier, uno de los puntos más conflictivos de la ciudad por la concentración de la violencia y el difícil acceso para las autoridades.

A pocos días de su inauguración, el embajador de Francia en Colombia, Pierre-Jean Vandoorne, visitó el lugar y celebró la utilidad de las escaleras para las personas que antes permanecían marginadas y la exitosa articulación entre las distintas formas de transportarse en la ciudad.

“Hay mucha creatividad e inteligencia, esto se merece un premio a la inteligencia por su impacto social y el bienestar que trae a las poblaciones. El Metro, el Metrocable, definitivamente son ideas y estrategias formidables para que Medellín se mueva”, dijo.

Rubiela López, habitante de la Comuna 13, dijo a Xinhua que las escaleras no sólo han beneficiado a niños, ancianos y discapacitados que antes debían subir cerca de 400 escalones de cemento, sino que ha mejorado la seguridad al facilitar el ingreso de la fuerza pública.

“La inseguridad antes era dura, dura, ahora está poca pero no tanto, antes nadie podía entrar y el que entraba no salía. Hoy en día aunque to-



avía hay 'combos (pandillas)' hay más seguridad porque la Policía se mantiene permanente, uno se asoma a las 12 de la noche y ahí están. Constantemente está la fuerza pública aquí”, dijo.

El proyecto, pionero como solución a la movilidad urbana, consta de seis tramos que ascienden más de 500 metros en la comuna y contempla la adecuación de 1.102 metros cuadrados de espacio público y una terraza de avistamiento urbano en su parte final.

La implementación de las escaleras tuvo como finalidad primordial facilitar el acceso a las viviendas por parte de los ancianos y personas con



Las escaleras eléctricas de la Comuna 13, más que un medio de transporte que acorta distancias, son también un punto de encuentro y un motivo de orgullo para los habitantes del sector, señalado otrora por sus altos niveles de violencia.

discapacidad física pero también que el mundo comience a relacionar a la Comuna 13 con algo diferente a la violencia.

Los encargados de la administración pública señalaron que las escaleras cuentan con altos estándares de calidad, al haber sido fabricadas en acero inoxidable y una fundición de aluminio para los escalones así como una resina sintética para las plataformas de entrada.

Hasta las escaleras eléctricas llegó el gobernador del estado de Río de Janeiro, Sergio Cabral, quien reiteró su admiración por la capacidad de transformación social de la ciudad a través de sus medios de transporte, calificándola como ícono del urbanismo social.

Medellín, es la segunda ciudad en importancia de Colombia después de Bogotá, alberga a cerca de 4 millones de habitantes y está ubicada en un valle rodeado por montañas que han sido pobladas paulatinamente durante los últimos 50 años.

El 60 por ciento de la población de Medellín habita en los cerros aledaños, en las diferentes comunas, antes reconocidas por la extrema pobreza y la violencia que se generaba y que hoy son parte de la "cultura Metro".

Ésta nació con la inauguración del Metro y es reconocida por los habitantes como el propósito común de promover una nueva cultura ciudadana basada en la convivencia armónica y en el respeto de todos los elementos de beneficio público, empezando por su eficiente sistema de transporte.

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) también ha celebrado las iniciativas sociales de las últimas administraciones de Medellín y ha manifestado su disposición de apoyar las nuevas propuestas que contribuyan al desarrollo de la ciudad.





**Medellín es la segunda ciudad en importancia de Colombia después de Bogotá, alberga a cerca de 4 millones de habitantes.**



# Medellín, una ciudad que no le tuvo miedo al desarrollo

## El Heraldo

PAÍS DE ORIGEN: HONDURAS

NOMBRE DEL MEDIO: EL HERALDO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 29 DE NOVIEMBRE DE 2012



AL SISTEMA DE METRO, TRANVÍA Y TELEFÉRICO SE SUMÓ, EN FECHA RECIENTE, EL SERVICIO DE TRANSPORTE MASIVO CONOCIDO COMO METROPLÚS. EL PROYECTO AVANZÓ PESE A LA OPOSICIÓN DE LOS TRANSPORTISTAS.

# E

n esta ciudad de la eterna primavera, rodeada de exuberantes montañas de la cordillera central de los Andes, el camino a seguir para tener un sistema moderno de buses fue similar al que hoy enfrenta Tegucigalpa. Las autoridades locales le apuestan al desarrollo y a la movilidad ordenada pese a la oposición de quienes monopolizan, explotan y mantienen en el subdesarrollo el servicio de transporte urbano.

Medellín, capital del departamento de Antioquia, es una ciudad con poco más 2.3 millones de habitantes, es decir, casi el doble de la población que habita en las ciudades de Tegucigalpa y Comayagüela. Años atrás, Medellín se planteó resolver el enorme desafío que representa para toda urbe movilizar a millones de personas de la población económicamente activa desde y hacia sus centros de trabajo o estudio.

En este esfuerzo, el principal reto fue vencer la oposición de quienes se aferraban a los sistemas convencionales de transporte que, son esquemas desfasados, pretendían mantener a la población sumida en el desorden, la contaminación ambiental, la inseguridad, el trato irrespetuoso y el pésimo estado de las unidades. Este proyecto de sistemas de transporte masivo comenzó a gestarse en 2002, mediante la firma de un convenio entre la Empresa de Desarrollo Urbano y la Dirección de Planeación Municipal. En ese entonces, se concibe Metroplús como la alternativa para movilizar a millones de colombianos.



El Centro de Control de la Secretaría de Movilidad y Transporte aplica tecnología de punta en el control del tráfico vehicular en la ciudad.



**En este esfuerzo, el principal reto fue vencer la oposición de quienes se aferraban a los sistemas convencionales de transporte con esquemas desfasados.**

Las autoridades municipales reciben la asesoría de Transmilenio de Bogotá, ciudad donde ya operaba con gran éxito este sistema de transporte masivo. Esta visión de urgencia vial tomó más forma en febrero de 2005, cuando se constituye jurídicamente la empresa Metroplús, mediante la participación accionaria de las alcaldías de Medellín, Metro de Medellín y los municipios de Envigado, Itagüí, entre otros.

La empresa dedicó sus esfuerzos a la construcción de la infraestructura para el transporte masivo de buses rápidos de mediana capacidad, lo que incluyó no solo obras viales sino también el mejoramiento del espacio público, de quebradas, nuevos puentes viales y peatonales y modernas casetas o estaciones de abordaje.

Pese a que el Metroplús representaba una apuesta al desarrollo y a la movilidad segura y rápida de millones de usuarios, sus impulsores tuvieron que sortear todo tipo de obstáculos, puestos por quienes tenían el monopolio del servicio convencional. Las tomas de calles y carreteras (conocidos como trancones en Colombia) para presionar por la cancelación del proyecto y los recursos en instancias judiciales fueron parte de un escenario que vivió y superó Medellín, y que hoy enfrentan Tegucigalpa y Comayagüela, donde sus



autoridades municipales buscan instalar un proyecto similar denominado, de momento, Trans450.

Con las obras terminadas y toda la infraestructura y logística listas para operar y ante la falta de acuerdos con los transportistas para que fueran copartícipes del Metroplús, el 3 de febrero de 2011 se logra firmar un convenio trascendental mediante el cual este sistema moderno de buses pasa a ser administrado y operado por la Empresa de Transporte Masivo del Valle de Aburrá.



**La aplicación y el uso de tecnología de vanguardia permite el control en seguridad y transporte en la ciudad.**

De esta manera, toda la experiencia del Metro (sistema sobre rieles) se traslada al servicio de buses, alcanzando así un servicio interconectado entre Metro, buses y teleféricos a favor de la población. Es así cómo el 22 de diciembre de 2011, es decir, casi 10 años después de que se concibiera este sistema, los buses masivos y articulados logran ponerse en circulación, siendo impulsados por gas natural, lo que redunda en beneficios para el medio ambiente.



Los buses articulados o Metroplús optimizan el desplazamiento en amplias zonas de la ciudad.

## Los beneficios

Tras casi un año de ver rodar los buses articulados (dos vagones para el traslado de pasajeros), la población disfruta de un servicio moderno, seguro, ordenado y compatible.

El Heraldo hizo un recorrido por las principales estaciones de Metroplús, donde corroboró las bondades de estos sistemas de movilización masiva que cada vez tienen más auge y aceptación en las urbes latinoamericanas.

En Medellín, los buses articulados del Metroplús circulan por carriles especiales y exclusivos, lo que ha permitido disminuir el tiempo de movilización de usuarios desde un punto de la ciudad a otro. Para acceder a los buses articulados, los usuarios usan modernos puentes peatonales que comunican con las casetas de abordaje.

**Tras casi un año de ver rodar los buses articulados, la población disfruta de un servicio moderno, seguro, ordenado y compatible.**



En estas casetas, un empleado vende los tickets de abordaje o revalida la arjeta Cívica, la cual puede recargarse con saldos vigentes por día, semana, mes o año. De esta manera, se puso fin a los sistemas convencionales de cobro (cobrador de pasaje en mano) para dar paso a un modelo confiable.

Cada pasajero pasa por un control digital donde introduce su ticket o escanea su tarjeta. Si ambos mecanismos tienen el saldo correspondiente, un brazo mecánico se abre y permite el acceso del pasajero a la central de abordaje. Los accesos a este lugar son seguros gracias a la cooperación interinstitucional que se ha alcanzado con la Policía Nacional, institución que mantiene presencia permanente de agentes en las instalaciones. Además, hay cámaras de seguridad en diversos puntos así como rutas de evacuación, sistemas contra incendios y accesos para personas con discapacidad.

El sistema digital permite avisar a los usuarios, dentro de las estaciones de abordaje, cuándo un bus articulado se acerca. Cuando estos buses llegan las puertas de la estación no se abren mientras el bus articulado sigue en movimiento. En este punto, la cultura Metro llegó a empoderarse del sistema de buses, ya que los usuarios hacen fila para el abordaje y permiten que los pasajeros que arriban salgan primero de las unidades.



Los medellinenses se apropian cada día más del Metroplús, que se extiende a otros lugares de la ciudad.

En virtud de que el sistema es interconectado, con el mismo boleto el usuario puede abandonar una estación y tomar el Metro, tranvía o abordar los teleféricos que conducen a zonas de geografía irregular. Con este sistema de movilidad, al cual no renunció Medellín pese a la oposición de los monopolios del transporte, esta urbe cambió su destino, apostó al desarrollo y hoy se exhibe a Colombia y al mundo como la ciudad de desarrollo urbanístico ordenado por excelencia.

## Los transportistas deben involucrarse

El gerente general de Metroplús, Javier Darío Toro Zuluaga, concedió una entrevista a EL Heraldo sobre los beneficios del sistema masivo de transporte. La conversación se realizó durante un recorrido que comenzó en la estación Plaza Mayor y terminó en la estación de integración Hospital, donde hay interconexión con el sistema Metro.

### ¿Cómo funcionan estas estaciones?

Esta es una estación de integración. Aquí tenemos el Metro seguido del tranvía y hay una particularidad: como las estaciones no están seguidas físicamente por condiciones topográficas, entonces hay una conexión virtual, un pasajero puede bajar de este vehículo y pasar al Metro simplemente presentando la tarjeta Cívica que es la que utiliza el sistema. El sistema reconoce que la persona estaba en otro vehículo, en el Metroplús en este caso, y le permite el acceso sin hacerle ningún cobro.

### ¿Cuánto se ahorra por usar este sistema?

Un usuario utiliza en el día al menos dos vehículos, es decir, que si hoy el transporte público colectivo cuesta \$1.600, una persona se gasta \$6.400 para transportarse al día. En cambio, en este sistema, con \$3.100 pesos (USD \$1.6) al día puede hacer todo su recorrido de origen-destino.

### ¿Tiene pasajes semanales o diarios?

El sistema de Tarjeta Cívica se recarga con el

dinero que uno quiera. Puede recargarlo con un solo viaje o bien con \$20.000, pues es una tarjeta monedero que le permite tener el dinero depositado de sus pasajes e ir utilizándolo en la manera que lo requiere.

### ¿Cómo han lidiado con la posición de los transportistas?

Bueno, los transportistas tuvieron dificultad porque no han participado hasta ahora del proyecto, la segunda etapa que es el desarrollo del mecanismo alimentador, será exclusivo con transportadores urbanos locales, pero bajo las normas y regulaciones que impone el sistema de transporte masivo.

### ¿Ha significado que más unidades normales salgan de circulación?

Van a salir 600 vehículos del transporte colectivo en julio del próximo año, cuando se implemente la fase dos de Metroplús, es decir, cuando tengamos los 250 vehículos alimentadores.

### ¿Se van a fusionar?

Se han identificado 23 rutas y 23 corredores en el Valle de Aburrá, pero todavía faltan por lo menos 18 corredores por implementar. Eso puede llevar un 70 u 80 por ciento del transporte de la ciudad en masivo y el resto en transporte colectivo.

### ¿Pero alcanzará un 80%, o se aspira a llegar al 100%?

No. Yo creo que un 85% sería el máximo de nivel de uso del transporte masivo. Hay unas pequeñas rutas que son susceptibles a cambiar a un corredor masivo. La idea en un futuro es que se pueda llegar a un 85%

### ¿Ustedes conocen la experiencia de Honduras, donde se está empezando a instalar un sistema como este?

No conozco el caso de Honduras, hemos estudiado casos específicos como Brasil, por supuesto Bogotá, y vamos a ir a visitar Francia para estudiar los sistemas de transporte de París, Burdeos y León, para ver de lo que están haciendo hoy en el mundo qué es aplicable a lo que se está haciendo en Medellín.

## Esta urbe cambió su destino, apostó al desarrollo y hoy se exhibe a Colombia y al mundo como la ciudad de desarrollo urbanístico ordenado por excelencia.



### ¿El principal cuestionamiento es el monto a invertir. En realidad se recupera esto?

Nosotros le apostamos a Medellín y al Área Metropolitana a hacer proyectos que no tengan inversiones tan enormes, es decir, utilizar corredores de movilidad existentes. Tiene que hacerse inversión por supuesto.

El transporte público tradicional va dejando espacio al sistema integrado de transporte, que cada día se afianza más entre los usuarios.



# El teleférico traerá más seguridad. La Paz aspira repetir el milagro de Medellín

LA PAZ Y EL ALTO ESTARÁN COMUNICADAS POR UN TELEFÉRICO EN 2014, MÁS ALLÁ DE LAS VENTAJAS QUE SIGNIFICARÁ ESTE NUEVO TRANSPORTE EN CUANTO A COMODIDAD Y VELOCIDAD PARA LOS PASAJEROS, LA IMPLEMENTACIÓN DE ESTE SISTEMA EN LUGARES EN LOS QUE USUALMENTE SÓLO EXISTÍA UNA PARADA DE BUSES CONTRIBUIRÁ A COMBATIR LA INSEGURIDAD CIUDADANA. ESE FUE EL CASO DE MEDELLÍN QUE LOGRÓ REDUCIR SU TASA DE HOMICIDIOS EN UN 66% GRACIAS AL METROCABLE.



PAÍS DE ORIGEN: BOLIVIA	
NOMBRE DEL MEDIO: RADIO FIDES	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 12 DE SEPTIEMBRE DE 2012	

## Christopher André

El teleférico traerá más seguridad. La Paz aspira repetir el milagro de Medellín. ¿Por qué el teleférico es el milagro de Medellín? El periodista boliviano Christopher André explica las razones, que son las mismas que motivan al Gobierno de La Paz a la construcción y puesta y puesta en funcionamiento del sistema en esa ciudad.



El sistema de teleférico de Medellín, en Colombia, bautizado como Metrocable, fue el primero en su clase en usar este transporte para llevar pasajeros y no sólo turistas, como es el caso de Mérida en Venezuela. Su implementación significó el acceso de un transporte de alta calidad para millones de personas que vivían en lugares alejados.

La revista American Journal of Epidemiology publicó esta semana un informe que señala que la construcción del teleférico significó una transformación cualitativa de todos los vecindarios en los que se instalaron las estaciones: mejoraron las condiciones de vida de los habitantes y se redujo la delincuencia. Esto fue bautizado como el "Milagro de Medellín".

El diputado alteño Lucio Marka considera que la experiencia de Medellín puede repetirse en La Paz y El Alto. La autoridad legislativa recordó que los atracos y asaltos aumentaron en las zonas alejadas de ambas ciudades precisamente porque no hay un sistema de transporte que sea seguro.

"Consideramos que el impacto del proyecto del teleférico también se verá reflejado en el aumento de la seguridad ciudadana", dijo Marka en conversación con Radiofides.com

Según el estudio, el éxito del proyecto en Medellín "fue haber tenido la visión de romper las barreras territoriales que significaba



**25 barrios pobres de la comuna nororiental de Medellín lograron reducir su índice de homicidios en un 66 por ciento.**



la ausencia de puentes entre los barrios, vías que no llevaban a ninguna parte y espacios públicos inexistentes para el encuentro ciudadano".

25 barrios pobres de la comuna nororiental de Medellín lograron reducir su índice de homicidios en un 66 por ciento.

El concejal paceño Jorge Silva recordó que la informalidad con la que trabaja el transporte es hoy culpable de muchos asesinatos "cualquier persona puede colocar un letrero de taxi o de micro para cometer sus crímenes", lamentó.

Para el concejal, en comparación con el actual transporte, "el teleférico es más seguro, porque quien se suba llegará al punto de parada en las horas de funcionamiento sin ningún riesgo, por lo que consideramos que sí se van a reducir los índices de delincuencia".

Lo que se espera es que en el caso de La Paz se reproduzca lo sucedido en Medellín: la construcción de las estaciones de Metro trajo la presencia de seguridad y contribuyó indirectamente a la creación de fuentes de trabajo.

El teleférico unirá las siguientes zonas: la Avenida Panorámica Norte, en El Alto con la Escuela Naval, en La Paz. Ciudad Satélite (El Alto) con San Jorge (Zona Sur) y este barrio con Las Cholas.

En la mayor parte de estas zonas se reportan diariamente asaltos y hasta asesinatos, esto porque en la noche la inseguridad del transporte se convierte en el escenario ideal para los criminales, el teleférico funcionará 17 horas al día, lo que significa 17 horas continuas de seguridad policial y garantía de transporte seguro.

**Para no olvidar...**

En 2002, antes de la intervención en las comunas, Medellín tenía un índice de homicidios de 185 por cada 100.000 habitantes. Después de las obras de transformación que implicó el Metrocable, esa cifra se redujo en seis años a 30. El Programa Previva de la Facultad de Epidemiología de la Universidad de Columbia de Estados Unidos concluyó que "la transformación social integral sí reduce la violencia."





# Capítulo 3

## VIDA Y EQUIDAD

Medellín es reconocida hoy en el mundo por los grandes cambios que se han operado en ella, en su infraestructura física y en la vida de cada uno de sus habitantes. El Plan de Desarrollo apunta a generar oportunidades para cada uno de los grupos poblacionales identificados, sin distinción de clase. En su propósito de garantizar la vida, Medellín le apuesta a la seguridad, a la legalidad y a la cultura política y ciudadana.

La participación ciudadana ha sido fundamental en el éxito de estos programas que le apuntan a la protección de la vida y a lograr equidad. Las inversiones en salud, nutrición, recreación y deporte, con obras a la vista, comprueban el cumplimiento de las metas de la Administración Municipal.



# La metamorfosis de Medellín



PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO	
NOMBRE DEL MEDIO: FOREIGN AFFAIRS LATINOAMÉRICA	
IDIOMA: ALEMÁN	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 1 DE ENERO DE 2013	

## Aníbal Gaviria Correa

Para el alcalde de Medellín, autor del texto aparecido en la revista Foreign, la disminución de los homicidios y el alcance de altos índices de desarrollo humano, son dos temas fundamentales. Muestra además una visión general de los aspectos principales de su plan de gobierno.

# M

edellín avanza en la consolidación del que ha sido su sueño colectivo: una sociedad equitativa, que se fundamente en la cultura para la vida, su respeto y dignificación, y que avance hacia la justicia, la solidaridad, la libertad y la honestidad como valores fundamentales. Una ciudad donde los ciudadanos actúen en concordancia con la ley, y los gobiernos en la responsabilidad y la transparencia del servicio público.

## Una ciudad para la vida y la equidad

¿Qué es una ciudad segura? La respuesta parte de dos conceptos fundamentales: la vida y la equidad, que encuentran su punto crucial en la libertad y en la posibilidad de que cada ciudadano pueda desarrollarse plena e independientemente en el territorio que habita. Medellín ha contado en los últimos años con una inversión constante por parte de sus gobiernos para mejorar las condiciones y el desarrollo de competencias de sus ciudadanos mediante la educación y el acceso a servicios públicos y a arquitecturas incluyentes; el mayor reto está hoy en la formación cultural, esto es, en una educación en ciudadanía para la vida que rompa de manera definitiva la raíz de los problemas de nuestras ciudades, que se tejen en la indolencia de la mayoría.

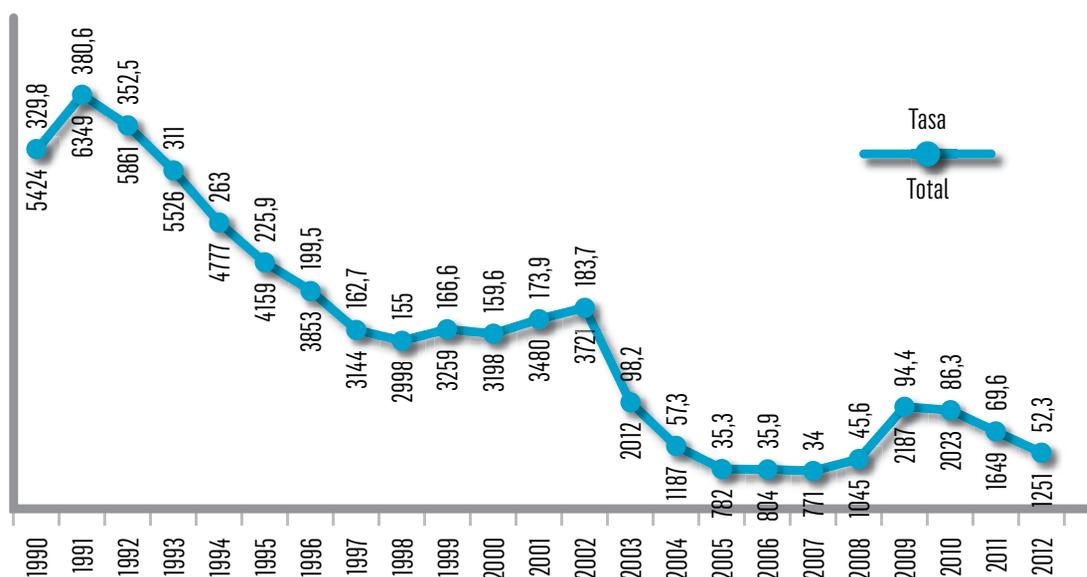
Un primer punto consiste en reconocer que somos una sociedad con tremendas desigualdades, aceptar que ese es el problema más grande y que es responsabilidad de todos resolverlo; debemos saber que en esos desequilibrios prevalecen los fenómenos de control territorial en las zonas con más bajo desarrollo humano de la ciudad y que la oferta institucional de la ciudad no está llegando a quienes la demandan, pues no hay libertad de movilidad y de elección en algunos barrios. Una ciudad segura, una ciudad para la vida, debe ser, fundamentalmente, un lugar con libertad para desplazarse por el territorio, donde cada habitante tenga oportunidades para su desarrollo sin que un tercero lo impida.

En el caso de Medellín, es elocuente el indicador relacionado con los homicidios, que ha presentado una disminución (véase gráfica 1). Observamos que se pasó de una tasa de 380 homicidios por 100.000 habitantes (6.349 homicidios en 1991) a una tasa de 52 por 100.000 habitantes (1.251 homicidios en 2012). Esto es un avance, pero, sin duda, sigue siendo una inmensa tragedia.

## Una ciudad segura, una ciudad para la vida, debe ser, fundamentalmente, un lugar con libertad por el territorio.



**Histórico de homicidios de Medellín (enero 1990-diciembre 2012)**



FUENTE:  
 Instituto Nacional de Medicina Legal,  
 Seccional de Investigación Criminal e Interpol,  
 Cuerpo Técnico de Investigación de la Fiscalía General de la Nación y Sistema de Información para la Seguridad y Convivencia.



Disminuir la brecha de desigualdad que aún sobrevive en Medellín es un propósito que busca generar equidad y respeto por la vida.



De igual manera, en nuestra comprensión integral de la vida, es necesario considerar un segundo indicador, el Índice de Desarrollo Humano (IDH), que entre los años 2004 y 2011 pasó de 79.45 a 86.44, lo que constituye un crecimiento de 7 puntos, esto es, prácticamente un punto anual. Éste es un resultado muy importante, pero persisten las desigualdades en la misma ciudad: en el barrio de más alto desarrollo humano, se pasó de 92.69 a 97.32 en el índice, y en el barrio de más bajo nivel, se pasó de 73 a 78. Ambos crecieron cinco puntos, pero la diferencia entre ellos sigue siendo de 20 puntos. No obstante, lo que hace más especial esta situación es que entre el número de homicidios y el IDH de cada territorio hay una relación directa.

Esto confirma nuestra convicción de que no hay mayor inequidad que la diferencia en el derecho a la vida. La inequidad y la violencia están íntimamente ligadas, y no puede ser gratuito que las ciudades más violentas del mundo sean ciudades con altísimos niveles de inequidad. Colombia ha disminuido la pobreza y, en su conjunto, también lo han hecho de alguna manera el departamento de Antioquia y la ciudad de Medellín; pero las disminuciones en la desigualdad son muy inferiores porque la pobreza tiene que ver mucho más con ciclos económicos, mientras la desigualdad tiene

que ver más con cambios estructurales, y ese ajuste todavía no se ha producido en el país.

Si bien existe consenso sobre el hecho de que el crecimiento económico es una condición necesaria, pero no suficiente, para reducir la pobreza, los resultados del crecimiento sobre la distribución del ingreso pueden ser ambiguos. De hecho, no todos los incrementos en la tasa de variación del PIB de Medellín se reflejaron en una disminución de la desigualdad. Todo depende de cómo se repartan los resultados positivos en el empleo y en los ingresos; de hecho, en un escenario negativo, el crecimiento puede dar lugar a una acumulación enorme de riqueza entre un grupo privilegiado. De ahí la importancia de garantizar el acceso a oportunidades como educación, salud y empleo digno, determinantes claves en la distribución desigual de los recursos. Esas diferencias se ven expresadas además de en los homicidios, en problemas como las fronteras invisibles, la extorsión y el hurto.

En Colombia, tras la política de seguridad democrática, entre los períodos 2004 y 2007, se presentó una importante disminución de la violencia, con especial énfasis en la recuperación del territorio en el ámbito rural. Este proceso se vio marcado por la lucha frontal contra los grupos guerrilleros y la desmovilización de los grupos paramilitares. Asimismo, en estos períodos disminuyeron los niveles de violencia en las ciudades que, en el caso de Medellín, con el apoyo de una inversión social sostenida y la generación de nuevas oportunidades para los jóvenes, le dieron un giro histórico al desarrollo del problema de la inseguridad en la ciudad. Después, vino un "coletazo" en el período de 2008 a 2011 cuando, gracias al trabajo institucional, se evitó que aumentara la inseguridad.

Aunque ahora las cifras de homicidios tienen un comportamiento descendente, el conflicto urbano está mutando hacia nuevas manifestaciones: un microtráfico de drogas ilícitas, caracterizado por estructuras desarticuladas y sin cabezas visibles, que tienden a desmoronarse y a luchar de manera desordenada por el control del territorio. Se agudiza la constitución de las conocidas "fronteras invisibles" y se coloca en el centro del problema a los jóvenes.

## La seguridad desde una mirada integral

Ninguna política de seguridad surte efecto duradero si no se consideran las causas estructurales del problema y si no se mira la violencia como un asunto multicausal, que sólo puede resolverse a partir de una intervención integral y sostenida.

Se trata de una ecuación con múltiples variables que incluye los siguientes elementos: a) un proyecto educativo y cultural que promueva la vida y la equidad como principios, y que sea fuente para el desarrollo de nuevas opciones para los jóvenes; b) una inversión social incluyente y cada vez más especializada; c) un proyecto de urbanismo que, al mismo tiempo, ofrezca una posibilidad de pedagogía, d) un modelo de gestión basado en la innovación para la búsqueda de soluciones a los problemas sociales; e) gobiernos transparentes y consistentes en el tiempo, que luchen directamente contra la ilegalidad; f) la participación activa y corresponsable de todos los actores en el desarrollo de la ciudad; g) el acompañamiento decidido a las políticas de seguridad de la nación, entre ellas el fortalecimiento de las instancias de justicia; i) una política para la protección de los derechos humanos de la población, y j) un plan integral para la salud pública de nuestros jóvenes, con énfasis en el gran problema del consumo temprano de sustancias psicoactivas. Es clave decir, también, que es necesario un observatorio permanente de la violencia, porque el crimen muta y, de igual manera, deben cambiar las maneras de abordar su solución.

Entre las estrategias que quiero destacar como fundamentales está el empoderamiento de la ciudadanía en la solución de los problemas de sus territorios específicos, lo cual constituye un capital social para la modernización del Estado y para abordar las nuevas problemáticas y las medidas de protección y disminución del riesgo, especialmente en jóvenes.

Medellín es una ciudad de todos y para todos, gracias al sentido de pertenencia que sus habitantes demuestran.

## Un problema de corresponsabilidad social

Finalmente, concluiría que lo que hoy vivimos en Medellín está presente en la mayoría de las ciudades latinoamericanas en donde el mal llamado narcotráfico se convierte en la principal de las manifestaciones de la violencia y la inseguridad. Al respecto, debo decir que no se trata del narcotráfico, sino del narco consumo, la narco financiación, los narco cultivos, los negocios asociados y todo lo que rodea este flujo económico que se nutre de lo ilícito. No sólo debe atacarse el tráfico, sino la problemática en su conjunto, y no sólo debe abordarse como un problema de ciudades particulares, sino en completa articulación con los gobiernos nacionales y las políticas mundiales de la lucha contra lo ilegal. La violencia, en muchas de nuestras ciudades latinoamericanas, se nutre del consumo de drogas ilícitas en muchas ciudades norteamericanas y europeas.

La lucha contra esos fenómenos debe ser conjunta y solidaria.





# Aníbal Gaviria: “El futuro de la ciudad es recuperar los ríos”

**El Comercio**

PAÍS DE ORIGEN: PERÚ

NOMBRE DEL MEDIO: EL COMERCIO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 25 DE ABRIL DE 2015



ALCALDE DE MEDELLÍN DIO  
DETALLES DEL PROYECTO PARQUES  
DEL RÍO, SIMILAR A RÍO VERDE, QUE  
CAMBIARÁ LA CIUDAD COLOMBIANA.



# H

ace dos semanas se inició la construcción de la primera etapa del proyecto Parques del Río Medellín. Las obras, en el transcurso de diez años, convertirán a la ribera del río, que cruza la ciudad colombiana de norte a sur, en un conjunto de espacios públicos y verdes a lo largo de 19,8 kilómetros. El alcalde de Medellín, Aníbal Gaviria, detalló a El Comercio los alcances de este megaproyecto y explicó por qué, en su opinión, las autoridades locales deberían ver a los ríos como fuentes del desarrollo de una ciudad.

**Acaban de iniciar la primera fase de este megaproyecto. ¿Cómo y cuándo se gestó?**

Parques del Río Medellín [PDRM] tiene su origen en las propuestas de uno de nuestros más grandes urbanistas, Pedro Nel Gómez, quien hace más de 50 años ya resaltaba la importancia del río como el eje del crecimiento de la ciudad. Retomamos esa idea y convocamos un concurso internacional en el que participaron más de 50 equipos de 15 países. El ganador desarrolló el proyecto urbanístico y de ingeniería. Yo diría que PDRM devolverá la vida al río y, por ende, devolverá el río a la ciudad. Nuestros ríos, y ese también es el caso del Rímac en Lima, han sufrido un grave proceso de contaminación y deterioro.

**En el caso de Medellín, ¿qué deterioró al río?**

En las últimas décadas se construyeron vías rápidas que cercaron el río Medellín y eso impidió que el ciudadano tuviera acceso a la ribera. Las autopistas se convirtieron en una especie de barrera. Esto generó el olvido del río por parte de los ciudadanos y las autoridades.

**Además, el río divide a la ciudad en dos partes. ¿Cómo este proyecto convertirá al río en un eje integral?**

Medellín está partida, al este y oeste del río, en dos ciudades. Eso se puede dimensionar con el siguiente dato: en los más de 15 kilómetros de ribera, actualmente existe un único puente peatonal. El paradigma que quiere romper PDRM es que el río nos separó. Hoy proponemos una obra integral que incluye 34 kilómetros de senderos peatonales, 31 kilómetros de ciclovías, 12 puentes peatonales y cerca de 1,6 millones de m<sup>2</sup> de espacios públicos. Todos distribuidos a lo largo de nuestro río y que tardarán entre 8 y 10 años en concluirse.





En una reciente entrevista, usted dijo que el proyecto PDRM se basa en un concepto que denominó “urbanismo social”...

Es cierto. Aunque el concepto fundacional de nuestra intervención en el río, más que urbanismo social es urbanismo pedagógico. En Medellín creemos que el espacio del río debe convertirse en una gran escuela cívica en pos de la igualdad. Tanto en Colombia como en el Perú, el principal reto es superar la inequidad social. Al generar áreas verdes creamos espacios para el beneficio de todos los ciudadanos por igual. Allí confluyen pobres y ricos sin distinción.

Algunos expertos coinciden en que los espacios públicos pueden convertirse en focos de inseguridad...

Veamos. La principal problemática de las ciudades latinoamericanas se la disputan la inseguridad y la poca movilidad. En cualquier orden. Para el proyecto PDRM hemos previsto la aplicación de la teoría de los ‘vidrios rotos’, formulada para Nueva York. Esta sostiene que el deterioro de la infraestructura atrae la delincuencia. Más allá de colocar cámaras de vigilancia o llenar los parques de policías, nosotros buscamos que los espacios públicos no sufran ningún deterioro desde el principio. Esa es nuestra premisa con el metro de la ciudad, que es motivo de orgullo para Colombia, y que por su constante cuidado y limpieza se ha convertido en un espacio de convivencia muy seguro.

Con respecto a la ciudadanía, ¿en qué medida la población de Medellín ha sido consultada sobre la construcción de este proyecto?

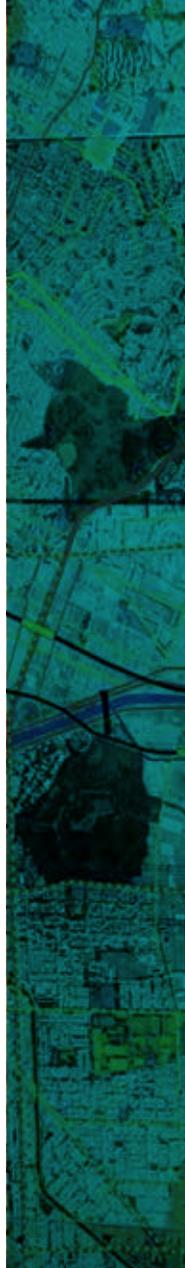
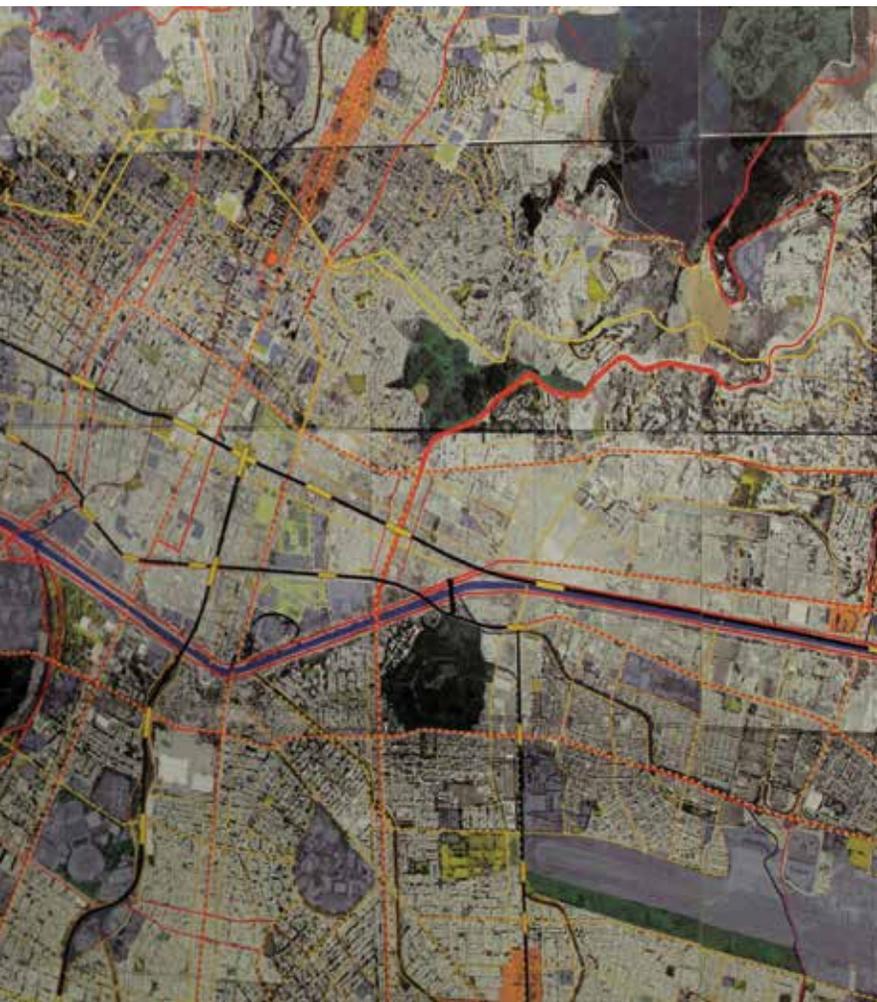
Desde mi postulación a la alcaldía en el 2011 señalé que las líneas de acción de mi mandato serían la sostenibilidad [ambiental], la creación de espacios públicos y la movilidad sostenible. PDRM es el proyecto que integra todo ello. Igualmente, para la ejecución de la primera etapa de la obra se han realizado cerca de 900 eventos y reuniones de socialización para que el medellinense conozca el proyecto y lo asuma



como propio.

Según los medios colombianos, hoy existe un disgusto en Medellín por la congestión vehicular que implica el inicio de las obras. Sobre ello, el alcalde de Lima dice que “las molestias pasan, las obras quedan”. ¿Usted comparte esa apreciación?

Yo preferiría expresarlo así: los sacrificios son temporales; y los beneficios, permanentes. Ningún alcalde ha inventado la forma de construir infraestructura sin generar desvíos vehiculares y molestias en el ciudadano. Sobre todo en la movilidad, que es el tema que más exacerba a los latinoamericanos en general por la pérdida de tiempo. Por ello, es fundamental que las obras sean asumidas como propias por los ciudadanos. Solo así ellos mismos exigirán las transformaciones de su ciudad.



Precisamente, la Municipalidad de Lima acaba de desestimar el proyecto Río Verde, que buscaba recuperar el río Rímac. En su concepción, es muy similar al proyecto PDRM. Este fue reemplazado por tres 'by-pass'...

Para evitar la polémica, solo diré que el futuro de toda ciudad, sea Lima o Medellín, está en la recuperación de sus ríos. Nuestro proyecto permitirá el crecimiento urbano de manera ordenada porque el río será el eje articulador, el motivo.

**Usted culmina su período como alcalde en diciembre. ¿Por qué decidió ejecutar una obra que no podrá inaugurar?**

Creo que las obras más importantes de un gobernante son las que no inaugura. Un proyecto a largo plazo es el más trascendente para cada ciudad.



# “Lo difícil de combatir no es la pobreza, es la desigualdad”



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA
NOMBRE DEL MEDIO: EL PAÍS
IDIOMA: ESPAÑOL
FECHA DE PUBLICACIÓN: 29 DE ABRIL DE 2014

## EL PAÍS

ESTA ES UNA CIUDAD QUE, COMO TANTAS EN AMÉRICA LATINA, PELEA POR RESPETAR MÁS LA VIDA Y SER MÁS INCLUYENTE.

### Lola Huete Machado

Un breve perfil del alcalde de Medellín, Aníbal Gaviria Correa, sus motivaciones, su incursión en el escenario público y su permanente lucha por la equidad y el respeto a la Vida.

# P

ara llegar hasta Aníbal Gaviria (Medellín, 1966) hay que subir doce plantas del edificio de la alcaldía en pleno centro de la capital de Antioquia, en la zona de La Alpujarra, y cruzar lo que llaman “el hall del orgullo”, allí donde cuelgan todas las placas habidas y por haber sobre el éxito global de esta ciudad: la más innovadora, la más educada, la que ha logrado zafarse del abrazo de la violencia, la que busca el cambio social a través de la transformación urbana, la que se ha colado entre las tres preferidas para vivir en el propio país (según encuesta última del diario El Tiempo)... La urbe de la que él es alcalde desde 2012.

Y ahí, en una gran sala aterrizada -sobre el bosque de edificios variopintos que se descuelgan por las colinas hacia el valle del río Medellín- menciona sin querer el alcalde aquello que le impulsa en su tarea (y que le empujó a dedicarse a la política): la memoria de su hermano, Guillermo Gaviria Correa, exgobernador del Departamento de Antioquia, secuestrado y asesinado por las FARC. Sucedió lo primero en 2002 mientras caminaba en marcha por la paz. Y lo segundo, allá por abril de 2003 -ahora justo es aniversario- en un campamento de Urrao un mal día en que los helicópteros del ex presidente Uribe aparecieron cual rescate hollywoodiense con infeliz final: los guerrilleros lo acabaron por ejecutar. “La violencia”, dirá el alcalde al recordarlo, “es un ataque a la inteligencia”.



Varias veces, este servidor público, del Partido Liberal, paisa puro, de voz afable y de aspecto italiano, cita y se refiere a iniciativas que su hermano lanzó y que ahora él continúa por ser, cual motor, “una deuda moral”. Como el programa que ahora mima y tiene entre manos: Buen Comienzo, lo llama. Un plan para escolarizar a los más



pequeños de entre los más necesitados; una docena de centros infantiles levantados por la Empresa de Desarrollo Urbano (EDU) con buena factura arquitectónica, que ofrecen comida y educación al grito de “lo más digno para los más pobres”. Un proyecto que nace de aquel otro llamado Maná que su hermano (“obsesionado por la niñez”) puso en marcha antes de que la violencia lo borrara como a tantos en esta ciudad, aparentemente tranquila hoy pero en la que aún la inseguridad es tema: abundan las llamadas “fronteras invisibles”, los territorios de bandas, las ollas de microextorsión y hurto... Un mundo subterráneo brutal repleto de monstruos que engullen cualquier iniciativa de paz, aunque la cifra de asesinatos diste mucho de la de aquellos terribles años noventa, durante el reinado de Pablo Escobar. Una imagen basta para comparar: hoy a su tumba van los turistas morbosos a fotografiar y América Latina enloquece con una telenovela sobre su vida y obra titulada El patrón del mal.

“Atención integral para una primera infancia...”, dice, entre el olor del café y los dulces locales, el alcalde Gaviria —miembro ya de una serie de regidores con pedigrí social desde que Sergio Fajardo, hoy gobernador del departamento, diera en 2000 la zancada del cambio—. “Alimento físico y espiritual, ambos tan necesarios”. Y tal es el menú de los jardines Buen Comienzo. Lo primero no es baladí: “Hace 10 años morían aquí niños por desnutrición. Hoy ya no”. Pero candidatos no le van a faltar. No en vano esta urbe sigue siendo de las más desiguales de América Latina, se ven esquinas repletas de pobres sin hogar y sufre un goteo de miles de desplazados anuales, víctimas de la violencia de la guerra o la familia misma. “Hemos vivido y vivimos realidades difíciles. Esta es una ciudad que, como tantas en América Latina, pelea por respetar más la vida y ser más incluyente. Pero Medellín no es obra acabada”, concluye.



No. Y aún se ve: rascacielos del centro y casas ricas hacia El Poblado y Las Lomas junto a tugurios descolgándose de las colinas en paupérrimas comunas. Conectadas con metro, metrobús, metro-cable, eso sí. “Transporte para unir e integrar”. Una idea esta que la ha colocado en la categoría de ciudad laboratorio social, ciudad resiliente (con oficina y todo para tal cosa que se acaba de inaugurar), capaz de sobreponerse a la adversidad. “Pero tenemos aún mucha dificultad, muchas carencias...”, asegura, antes de correr a su enésima charla o aparición en el séptimo Foro Urbano Mundial de UN-Hábitat -el más multitudinario de los celebrados, un gran éxito para él y para la ciudadal que hemos asistido, invitados por la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín (ACI), junto a 20.000 personas de todo el mundo a debatir sobre “ciudades para la vida”, precisamente en esta, tan viva. “Lo difícil de combatir no es la pobreza”, sentencia Gaviria. Es la desigualdad, la gran bestia.



# Las UVAS de la vida

## EL PAÍS

PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: EL PAÍS

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 7 DE ABRIL DE 2014



ESTA ES UNA DE LAS MUCHAS OBRAS PUESTAS EN MARCHA POR LA ALCALDÍA, CUYA DIRECCIÓN DE PLANEAMIENTO SE LLEVA TODAS LAS ODAS.

# L

as siglas del título significan "Unidades de Vida Articulada" y son espacios públicos transformados y recuperados para los vecinos en zonas como la Comuna 1 de Medellín, aquella que un día hiciera famosa el narco Pablo Escobar, cuando esta ciudad de Colombia era la más violenta del mundo. Y así fue hasta que alguien, primero un alcalde y luego otro y otro, dijo "basta" y eligió la transformación urbana para obtener cambio social, con la idea de que "incluir" siempre acaba funcionando mejor que lo contrario. Hizo que los de arriba, en colinas escarpadas de acceso endiablado, se sintieran parte del centro, que dejaran de ser de barrios segregados para sentirse dueños también de su ciudad. Una urbe de planos y contraplano, repleta de conflictos y soluciones que, así y todo, sigue siendo hoy de las más desiguales de América Latina y al tiempo se lleva premios reputados por ser de las más innovadoras del mundo.

### Lola Huete Machado

Las Unidades de Vida Articulada, UVA, han revitalizado zonas de la ciudad que años atrás eran escenarios de pobreza y violencia. La periodista recorre y describe la UVA de La Esperanza en la comuna 1 Popular para dar cuenta de esta nueva ciudad que palpita por la Vida.

Amparo Isaza vive en el barrio de San Pablo, justo frente a la llamada UVA de Moscú –un antiguo tanque de agua al que se ha despojado de vallas y sobre el que se ha construido un mirador, una sala infantil, un teatro, una plaza...–, y hoy está



haciendo buen negocio con su venta de bebida y comestibles a pie de acontecimiento inaugural. La zona está a rebosar de gentío variopinto. Desde las autoridades, a la prensa internacional; desde los vecinos, hasta las patrullas de policía en toda modalidad: de poco armados a los que lo están hasta los dientes (quienes, preguntados, aseguran que su área de trabajo es "prevención de violencias").

Amparo tiene una historia de pobreza, como todos aquí, y una familia larga (hasta un abuelo con 103 años, presume, y enseña foto) que lo ha necesitado y lo ha visto todo en esta zona. Su hijo Richard Quiñones, la llama "la paparazzi del barrio" porque ella con su camarita o su móvil ha ido registrando los cambios de su calle, digamos más bien, cuesta, de un desnivel del 50.

"¿Cambió mucho esto, señora Amparo, en este tiempo que usted vive acá?", le preguntamos. Y ella: "Ciento por ciento".

Eso dice ante de entrarnos en su casa de concreto, como en obra eterna, sin remates, con sofás de polipiel y espejos y altavoces enormes, y hasta una pecera incrustada en un muro regalo de uno de sus hijos experto en el gremio acuático. Es una vivienda superpuesta a tantas otras iguales, hechas a retazos de mil materiales, en equilibrio asombroso sobre las colinas y con una vista espectacular sobre el centro urbano. Ella la alquila en parte como parqueadero,

con gran trasiego, según atestiguamos, y ganancia que procede a detallar antes de señalar las cámaras de vigilancia de control remoto recién instaladas en las paredes, "para mayor seguridad de la clientela".

"Vivimos acá cuatro violencias muy feas", dice esta mujer ya en los 60 años sentada al ordenador ante sus fotos testimonio refiriéndose a las balaceras. "Asomabas la cabeza y te encontrabas la muerte, así que tenías que salir, así, arrastrada...". Y se agacha y lo escenifica tal cual.

Richard cuenta que de 20 chavales de sus pandilla solo quedan él y tres más. Punto. "Los demás ya no viven, entraron en las bandas, quisieron prosperar con las armas, me las enseñaban cada día, era muy difícil decir que no al dinero fresco...". Y así sigue ocurriendo aún en muchas partes. 6.000 asesinatos se superaron un año de la década de los noventa. Y aquello ya fue demasiado.



Pero algunos lo lograron. Sobrevivieron. Salieron pacíficos e ilesos. "Y esto que está pasando ahora es la recompensa por todo lo malo vivido. Así lo sentimos", dice Richard que está terminando estudios tardíos de diseño gráfico. Y así lo cree mucha de la gente del barrio que, a pesar de la lacra de la falta de trabajo, hoy festeja lo ganado con música, júbilo y desparrame: un espacio para uso público en un lugar en que este escasea (y tal es una de las grandes diferencias entre barrios ricos y pobres). Un rincón para el disfrute, al que llaman "de la esperanza", dice Maria, sentada en la acera con sus hijas, observando. Esta es una de las muchas obras puestas en marcha por la alcaldía, cuya dirección de planeamiento se lleva todas las odas.

Además de esta de San Pablo se ha inaugurado otra UVA en Versalles coincidiendo con la celebración en Medellín del Foro Urbano Mundial. Ayer ya se habían registrado 10.000 personas

para participar en los debates y visitar el más de centenar de stands de países, municipios y universidades que a partir de hoy inician actividad frenética, debatiendo asuntos como equidad, resiliencia, medioambiente, género, modos de construir o cómo hacer una ciudad verdadera para todos: justa, integradora e inclusiva.

El lema de esta séptima edición es Ciudades para vivir. Medellín es un modelo de lo que se puede poner en marcha para conseguir ser una de ellas. No en vano y según la mayor encuesta de percepción sobre calidad de vida en Colombia, que publicó ayer el diario El Tiempo, ha sido elegida, junto a Manizales y Pereira, como la mejor ciudad para vivir en el país.





# La experiencia de Medellín contra la delincuencia

EL OBSERVADOR

PAÍS DE ORIGEN: URUGUAY	
NOMBRE DEL MEDIO: EL OBSERVADOR	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 9 DE NOVIEMBRE DE 2012	

LA CIUDAD COLOMBIANA ES REFERENCIA DE LAS AUTORIDADES DEL MINISTERIO DEL INTERIOR PARA COMBATIR LA INSEGURIDAD.

**L**a ciudad colombiana de Medellín experimentó en los últimos ocho años un cambio radical. La alcaldía logró anular el dominio de las bandas de narcos, que ejercían una gran influencia en los jóvenes de la zona, contratados en muchas oportunidades como sicarios. El plan de seguridad pública aplicado en Medellín desde 2004 es una de las principales referencias que tienen las autoridades del Ministerio del Interior en Uruguay para combatir la delincuencia.

La estrategia utilizada por los colombianos para combatir la violencia y la criminalidad tuvo su eje en la educación, la integración y la cultura. El plan estuvo focalizado en los dos barrios más pobres de Medellín y la reducción del índice delictivo no puso el foco en incrementar la represión.

Según las palabras de un exdirectivo de la Alcaldía de Medellín, Jorge Melguizo, "la ciudad más segura no es la que tiene más policías". Este experto en gestión pública y educación ciudadana visitó Uruguay para trabajar con el Ministerio del Interior. "Si yo voy a una ciudad y veo policías en todas las esquinas, seguramente me dará más inseguridad que si no estuvieran".





El experto relató que en Medellín llegó a haber 20 homicidios por día. En 1991 hubo 6.700 muertes violentas en la ciudad colombiana, la mayor parte involucraba a menores de 20 años. En ese año, la tasa de homicidios fue la más alta de la historia del país: 381 cada 100 mil habitantes. Después de que se implementaron las políticas de Melguizo y su equipo, la tasa bajó a 26 cada 100 mil habitantes en 2010. Uruguay tiene actualmente un promedio de 6 homicidios cada 100 mil habitantes.

## ¿Qué sucedió en Medellín?

Una escuela, cuatro bibliotecas, un centro cultural, aerocarriles, un centro deportivo y un centro comercial. Estas fueron algunas de las obras que la Alcaldía de Medellín realizó en los barrios marginales para favorecer la inclusión de los más pobres.

La escuela tiene capacidad para 2.800 estudiantes y la instalaron en uno de los principales asentamientos de la ciudad. Tiene tecnología de punta y sobresale en la zona.

A nivel de transporte se construyeron aerocarriles para que los ciudadanos de los barrios marginados se trasladen más rápido a sus casas. La consigna fue dar el mejor sistema a los más pobres.

La Alcaldía reformó una calle que era doble mano y la transformó en una vía simple para hacer de la otra parte una peatonal. En esa vía estaban instalados alrededor de 60 comercios y ahora tiene alrededor de 200.

En el lugar donde había un basural fue construido un centro cultural que además de un anfiteatro dispone de 25 salas públicas para que los vecinos practiquen con distintos instrumentos musicales.





# Medellín salta de ciudad violenta a moderna



PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO

NOMBRE DEL MEDIO: EL PORVENIR

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 1 DE SEPTIEMBRE DE 2014

 **El Porvenir.mx**

# U

na ciudad que asombra a los visitantes nacionales y extranjeros, que por décadas fue conocida en el mundo como la sede del poderoso y sangriento cártel de Medellín, que con su capo Pablo Escobar y su banda de sicarios, la bañaron en sangre. Después de 25 años de la barbarie de las mafias de las drogas, que hicieron de Medellín una ciudad inviable, se convirtió en un referente de modernidad urbana que va más allá de sus imponentes edificaciones y penetra en el tejido social de sus habitantes.

Una ciudad que tiene uno de los mejores sistemas de transporte y movilidad múltiple e incluyente a nivel mundial, una economía vigorosa, con un turismo de negocios que crece día a día y con una ciudadanía comprometida con su dinámica de desarrollo.

La alcaldía de Aníbal Gaviria, tiene otros proyectos estratégicos, como el Jardín Circunvalar de Medellín o Cinturón Verde Metropolitano, el Parque Vial del Río, las Unidades de Vida Articulada (UVA) y Buen Comienzo, que son jardines para garantizar el desarrollo integral de la población infantil.

“Es algo que el mundo hoy valora pero que no termina de entender porque simplifican los resultados y es algo muy complejo”, explicó a Notimex el director del Departamento Administrativo de Planeación de la ciudad, Jorge Pérez.

## Edelmiro Franco

Según el corresponsal, Medellín dejó atrás la desesperanza creada por una crisis social de décadas, para convertirse en una ciudad que se proyecta como moderna, innovadora, incluyente y amable con el medio ambiente, a través de proyectos como las Unidades de Vida Articulada (UVA), Parques del Río Medellín y el Cinturón Verde Metropolitano.

El funcionario, experto en Arquitectura y Urbanismo, recordó que Medellín entre 1950 y el 2000 su población creció en más de 10 veces y en la actualidad es de tres millones de habitantes.

Pero al crecimiento poblacional se sumó el fenómeno de una sociedad que tradicionalmente se ha caracterizado por ser excluyente, con graves problemas de inequidad, pobreza y marginalidad.

Medellín -sostuvo Pérez- fue un centro económico pujante, pero entre 1960 y 1970, cuando desaparece la estructura ferroviaria que conectaba la ciudad con los ríos y a través de estos afluentes con el mar, se genera una "desconexión de la ciudad con los mercados", internos y extranjeros.

Con esta primera crisis se profundizó "la precariedad económica" en las comunas o barrios" y paralelamente con este fenómeno el narcotráfico empieza a despuntar a mediados de la década de los años 70 y es en ese escenario en donde nace el capo de capos, Pablo Escobar.

Para Pérez, quien es un convencido que las transformaciones urbanísticas tienen que ser integrales e incluyentes, la "desconexión con los mercados y la violencia del narcotráfico convirtieron a Medellín en una sociedad inviable.

La transformación de Medellín en lo urbanístico y social, viene de la "fuerza de la sociedad, de la capacidad de concretar un gran acuerdo colectivo entre todos los líderes de los diversos sectores que le ha dado continuidad a una agenda de largo plazo".

Este acuerdo entre los sectores públicos y privados, con apoyo de los propios ciudadanos, garantiza que las autoridades electas para gobernar la ciudad, mantengan las iniciativas de transformar de manera gradual la realidad de la ciudad.

La transformación de la ciudad- reiteró Pérez- se hace de la mano de un inmenso diálogo, de un proceso social amplio, pero también de una sociedad que tiene historia y tradición en la planificación, soportada en la academia.

Subrayó que Medellín desde principios del siglo XX aplica diversos planes piloto de desarrollo, pero es a partir de 1950 que se han dado "múltiples desarrollos estratégicos de proyecto de ciudad".

Toda esta experiencia "hace que hoy Medellín pueda ir superando positivamente los grandes retos de su desarrollo físico espacial, económico y social. Lograr que sea una ciudad que tenga algún nivel de ejemplaridad, para otras ciudades del mundo.

Para el funcionario, Medellín "tiene un proyecto como ciudad y como sociedad" un aspecto que destaca el experto en urbanismo Edward Glaeser, quien ya reseña en sus obras el milagro de esta ciudad que se sacudió del estigma del narcotráfico.





# Aníbal Gaviria, alcalde de Medellín: “Queremos una ciudad con respeto a la vida y mayor equidad”



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA
NOMBRE DEL MEDIO: CASA AMÉRICA CATALUNYA (FUNDACIÓN)
IDIOMA: ESPAÑOL
FECHA DE PUBLICACIÓN: 15 DE MARZO DE 2012



EL ALCALDE DE MEDELLÍN, ANÍBAL GAVIRIA, HA OFRECIDO UNA CONCURRIDA CONFERENCIA EN CASA AMÈRICA CATALUNYA EN LA QUE HA AFIRMADO QUE EL GRAN RETO DE SU MANDATO ES LOGRAR QUE SIGA DISMINUYENDO LA TASA DE HOMICIDIOS EN LA CIUDAD. “MI OBJETIVO NÚMERO UNO ES CONSTRUIR UN HOGAR PARA LA VIDA EN MEDELLÍN. NO VA A SER FÁCIL, PERO QUEREMOS COMBATIR LA VIOLENCIA DEL NARCOTRÁFICO Y LA DESIGUALDAD PARA CONSEGUIR UNA CIUDAD CON RESPETO A LA VIDA Y MAYOR EQUIDAD”, HA DICHO.

# G

aviria ha manifestado que “avanzar en el respeto por la vida y en la sostenibilidad de la disminución de los índices de violencia” es una de sus “inmensas prioridades” y ha destacado que en estos meses de enero y febrero la tasa de homicidios en Medellín ha bajado un 50%, convirtiéndose en la más baja de los últimos años. El alcalde también ha subrayado que el Índice de Desarrollo Humano (IDH) en su ciudad ha aumentado seis puntos entre 2004 y 2011. Se trata de “un crecimiento muy importante que se debe a las administraciones anteriores”, ha admitido, pero que no impide “que persista el fenómeno de la desigualdad, muy vinculado a la violencia alimentada por el narcotráfico”.

Según Gaviria, el narcotráfico, al que ha definido como “cadena de la muerte de las drogas ilícitas”, es un tema fundamental a atacar y ha reclamado que Europa y los Estados Unidos se hagan “mucho más corresponsables” en el tratamiento global de





La transformación de Medellín exige el rediseño de espacios urbanos. La recuperación y remodelación están logrando hacer de Medellín una ciudad más habitable.

este fenómeno. "La transformación de Medellín es espectacular pero falta camino por recorrer", ha señalado Aníbal Gaviria, que ha insistido en la necesidad del "control absoluto territorial del Estado en todos los rincones de la ciudad".

## El Cinturón Verde

El alcalde ha detallado su proyecto de urbanismo cívico pedagógico para Medellín con el que ganó las pasadas elecciones municipales y que se fundamenta en dos grandes iniciativas: la construcción de un Cinturón Verde alrededor del Valle de Aburrá, donde se asientan la ciudad y el Área Metropolitana, y la recuperación del río Medellín.

"Con el Cinturón Verde no vamos a levantar un muro, vamos a llevar desarrollo para frenar la expansión y convertir la periferia en centro", ha explicado. "El Cinturón Verde y el Parque Central de Antioquia van a conservar ecológicamente a la ciudad y van ser punto de encuentro, y no límite, de la ruralidad con el sector urbano", ha añadido.

Sobre el Parque Vial del Río Medellín, Gaviria ha anunciado una inversión de 1.000 millones de dólares en los próximos 5 años. Junto al Cinturón Verde, se trata del proyecto de renovación urbana e inversión más importante de los últimos 50 años en Medellín, según el alcalde.

"Al igual que Barcelona recuperó su frente marítimo con los Juegos Olímpicos de 1992, ahora queremos que Medellín vuelva los ojos a las montañas y al corredor del río", ha proclamado Aníbal Gaviria.





# El alcalde de Medellín quiere exportar su modelo pacificador de ciudad

ABC.es

PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: ABC

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 14 DE MARZO DE 2012



# E

l alcalde de Medellín (Colombia), Aníbal Gaviria, ha afirmado hoy que quiere “exportar” a otros países latinoamericanos el modelo social de intervención urbanística en las zonas más degradadas de las ciudades, que ha reducido a una décima parte los homicidios que se registraban en su ciudad hace 15 años.

Gaviria, que ha participado en la inauguración del XX Congreso del Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano (Cideu), que reúne a unos 300 representantes de 63 ciudades de 18 países, ha manifestado a Efe que Medellín, una urbe cuyo nombre estuvo asociado durante años a la violencia de los cárteles de la droga, se ha convertido en un ejemplo de transformación y de pacificación social.

“Medellín es un referente mundial que demuestra la capacidad de cambio de la ciudadanía y su pasado no es un lastre sino un factor positivo que nos hace fácil mostrar el contraste de la transformación”, ha remarcado el alcalde.

Esta mutación es fruto de una serie de intervenciones de “urbanismo social” que en los últimos años, han focalizado las inversiones en las áreas más pobres de la ciudad, en concreto en centros educativos e infraestructuras culturales, entre las que destacan





una red de escuelas de música y otra de bibliotecas, cuyos programas han recibido el reconocimiento internacional.

El resultado ha sido espectacular: la tasa de homicidios se ha reducido a una décima parte, de los 300 asesinatos por 100.000 habitantes, hace 15 años a los 30 por 100.000 de la actualidad.

“La gran prioridad es el respeto por la vida y este es el mayor cambio que ha producido el urbanismo social”, indica el alcalde de esta ciudad colombiana de 2,6 millones de habitantes, que ha recordado que Medellín ha sido un integrante “muy participativo” del Cideu, una red de 130 municipios especializada en proyectos estratégicos.

“En este intercambio hemos recibido muchos beneficios, y ahora hemos presentado la candidatura para la vicepresidencia para el periodo 2012-14 con el ánimo de asumir la presidencia en 2014, y acoger el congreso del Cideu”, ha explicado.

“Nosotros queremos exportar muchas de nuestras buenas prácticas, pero también acoger las experiencias que nos lleguen de fuera”, ha dicho Gaviria, quien ha subrayado que Medellín quiere ir un paso más allá en su transformación social a través de lo que ha denominado urbanismo cívico-pedagógico.

Este método, que se basa principalmente en la confianza en la ciudadanía, puede a primera vista resultar arriesgado, como fue la idea de suprimir las barreras que separaban en el estadio a las aficiones de los dos principales clubes de fútbol de

la ciudad -el Independiente Medellín y el Atlético Nacional- y cuyos seguidores se saltaban para agredirse mutuamente o, incluso, a los jugadores.

Con motivo del Mundial de Fútbol Juvenil celebrado en la ciudad en 2011, se decidió suprimir las rejas de protección del estadio.

“Algunos nos dijeron que estábamos locos y que todos se meterían en la cancha”, ha señalado Gaviria. Sorprendentemente, y gracias a una campaña de pedagogía que el gobierno de Medellín puso en marcha, los aficionados más rebeldes e incívicos cambiaron de actitud. Ahora, Medellín quiere llevar esta idea a otros ámbitos de la sociedad y exportarla también a otras ciudades latinoamericanas que enfrentan con el mismo problema de violencia.

## Con motivo del Mundial de Fútbol Juvenil celebrado en la ciudad en 2011, se decidió suprimir las rejas de protección del estadio.

Estructuras físicas se unen a prácticas culturales y deportivas en la ciudad, para derrotar la violencia que hace unos años era la noticia más comentada de Medellín.



Aníbal Gaviria ha apuntado que el próximo reto de la ciudad es recuperar la periferia degradada de la urbe que creció rápidamente en continuo urbano y se ha ido extendiendo de forma caótica hacia las laderas de las montañas que la rodean, y poder crear un cinturón verde metropolitano.



# Un sueño tras la pesadilla



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA	
NOMBRE DEL MEDIO: ABC	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 3 DE JUNIO DE 2012	

HARTOS DE SER CONOCIDOS COMO LA CUNA DEL CARTEL MÁS FAMOSO DE COLOMBIA, LOS CIUDADANOS DE MEDELLÍN DECIDIERON CAMBIAR SU CIUDAD. TENDIERON PUENTES HACIA LAS COMUNAS Y, EN APENAS DOS DÉCADAS, HAN LOGRADO REBAJAR DIEZ VECES LA TASA DE HOMICIDIOS.

## Carmen Muñoz

La lucha de Medellín para deshacerse del estigma fatal de violencia es analizada por esta periodista a través de múltiples acontecimientos, procesos y proyectos que hoy se viven en la ciudad de Medellín.

# H

ace veinte años, era inevitable relacionar a Medellín con el cártel de Pablo Escobar, el narcoterrorista que hasta su muerte violenta en 1993 puso en jaque a tres presidentes de Colombia. Pero, desde hace casi una década, la capital del departamento de Antioquia se ha convertido en un ejemplo de cómo edificios de calidad, atractivos espacios públicos y modernos medios de transporte, pensados sobre todo para los más desfavorecidos que caóticamente se asentaron en los altos de la ciudad, han contribuido a transformar a la sociedad y reducir la violencia.

La pujante segunda urbe del país ha sufrido como ninguna otra el conflicto interno colombiano causado por una fauna de narcotraficantes, guerrillas, paramilitares y bandas de delincuentes que han ido controlando distintas zonas de la periferia, limitadas a veces por fronteras imaginarias o quebradas. Campesinos y desplazados por ese conflicto interno de distintas partes de Colombia, como Urabá o Chocó, construyeron frágiles viviendas en las laderas del Valle de Aburrá, donde se enclava Medellín.

La falta de oportunidades, entre tanta miseria, llevó a muchos de estos desarraigados a la violencia. Aún hoy, Medellín soporta las lla-

madas «bacrim» (bandas criminales). La diferencia es que la institucionalidad está presente en lugares donde antes no llegaba un policía, un taxi o no había una sucursal bancaria.

El comandante de la Policía Metropolitana, general Yesid Vásquez, reconocía hace poco la existencia de 120 bandas, integradas por unos 2.800 delincuentes que se dedican «al sicariato, la extorsión, el microtráfico y el hurto».

## Un estigma fatal

Las autoridades de esta ciudad de 2,4 millones de habitantes respaldan su optimismo con cifras. Aníbal Gaviria, alcalde de Medellín desde el pasado enero, destaca el descenso de diez veces el número de asesinatos en los últimos veinte años. La capital paisa (antioqueña) tenía en 1991 una tasa de 380,6 homicidios por cada 100.000 habitantes, mientras que este año es de 42,9 por cada 100.000. La edición de ese cruento año de la guía de Lonely Planet sobre Sudamérica se refería a Medellín como «la capital internacional del tráfico de cocaína».

Aunque el despegue del urbanismo social y el énfasis en la educación se produjo durante el mandato del alcalde Sergio Fajardo (2004-2007), actual gobernador de Antioquia, algunos interlocutores señalan que en los años previos comenzaron a fijarse cimientos para la transformación de Medellín. Un momento clave fue la inauguración del Metro en 1995 (el primero en Colombia), construido por un consorcio hispano-alemán. Pero las paupérrimas viviendas seguían aisladas. Por ese motivo se han instalado hace poco unas escaleras mecánicas en la conocida Comuna 13 o San Javier, que facilitan el acceso al Metro. «Son un medio para que llegue la institucionalidad y acabe el aislamiento que favorecía el crecimiento de grupos al margen de la ley», explica Margarita Ángel, gerente de la Empresa de Desarrollo Urbano (EDU) de Medellín. Sus moradores tenían que subir 350 escalones. Ahora los turistas visitan el barrio, las callejuelas cercanas están iluminadas de noche, las fachadas de las casas pintadas y se han abierto pequeños negocios como «El centavo menos»

**Las autoridades de esta ciudad de 2,4 millones de habitantes respaldan su optimismo con cifras.**





Con las obras físicas se siembra esperanza y se construyen caminos de paz.

o la peluquería «Inhabitual». La artrosis obligaba a Olga Cecilia Holguín, de 48 años, a quedarse en casa. Ahora puede salir del barrio, donde llegó del norte de Antioquia hace 32 años, y vender «tintos» (café) y comidas a los trabajadores de la obra cercana. También está contenta porque ha dejado de oír disparos. «Ya no son casas pobres, sólo falta cambiar los tejados de zinc», asegura la gerente

de la EDU. En Santo Domingo, otra comuna conflictiva en la parte nororiental de Medellín, donde Pablo Escobar reclutaba a sus sicarios, se recurrió al llamado Metrocable, las cabinas propias de lugares turísticos. Antes de comenzar toda obra se realizaba una ardua labor social para conocer las necesidades. Jairo Gutiérrez, que lleva 16 años trabajando en el Metro, relata que unos habitantes le preguntaron qué iba a suceder con la imagen de una Virgen junto a la que habían caído varios de sus muertos y a la que se encomendaban antes de matar. «Ya sabe, quien peca y reza, empatá», interrumpe. La imagen se restauró porque «es parte de su historia y hemos querido ser respetuosos».

## En la conocida Comuna 13 o San Javier, sus moradores tenían que subir 350 escalones.

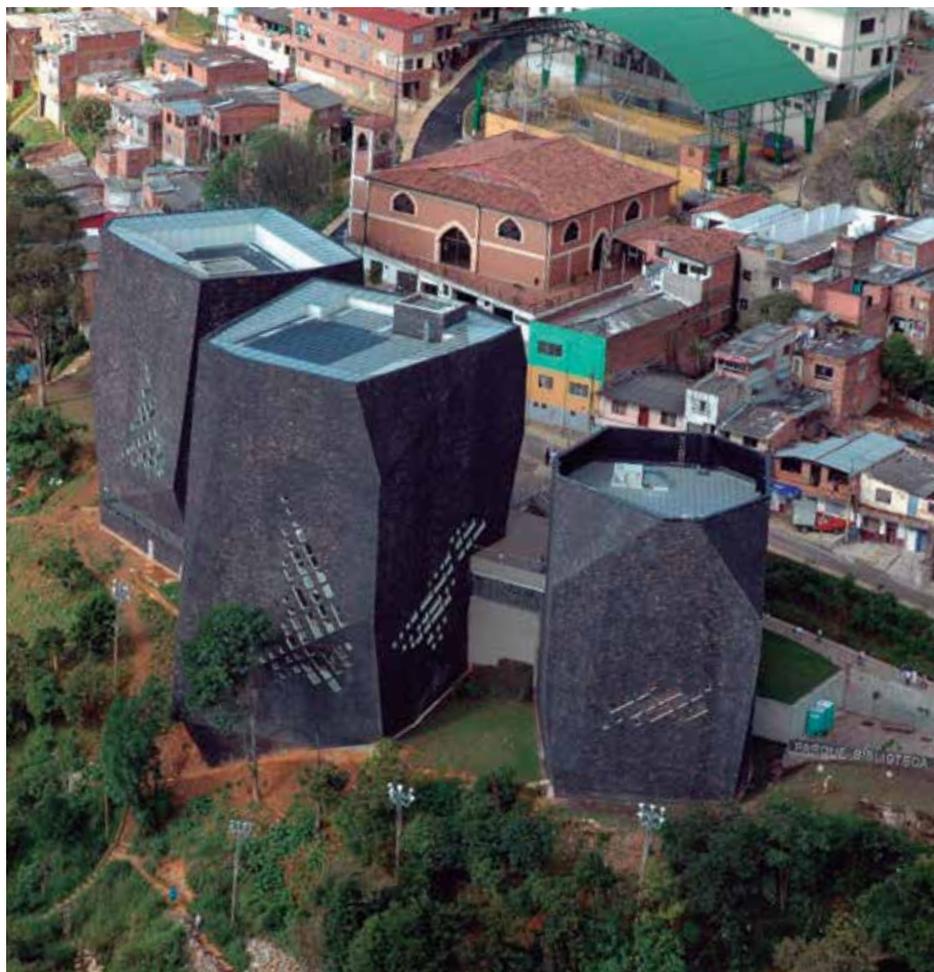


## España

Junto a la Virgen y el Metrocable, en lo alto de un cerro, se levanta el Parque Biblioteca España, que recibe el nombre en agradecimiento a la donación de libros, ordenadores y butacas. Inaugurada por los Reyes en 2007, como los otros seis parques bibliotecas de la ciudad ofrece algo más que libros: un lugar lúdico y educativo en el que pasear libremente. Los edificios no se construyen en lugares aleatorios sino junto a una quebrada o un sitio para la memoria.

Como el Centro Cultural Moravia, la última obra del desaparecido arquitecto Rogelio Salmons, en el barrio popular más próximo al centro. El edificio se halla cerca de una antigua escombrera sobre la que todavía habitan algunas familias. El olor persiste. Llena de gente, un martes por la tarde, ofrece clases de baile.

Para estos ambiciosos proyectos, el alcalde reconoce que Medellín tiene un presupuesto «relativamente robusto». Un treinta por ciento (400 millones de dólares anuales) procede de la llamada «joya de la corona» de Antioquia: Empresas Públicas de Medellín (EPM). La segunda compañía pública mayor de Colombia presta con eficacia servicios integrales de agua, luz, gas y saneamiento. Medellín está atrayendo además el turismo de negocios y a empresas tecnológicas internacionales. Entre el aumento de los eventos, este otoño está previsto el primer concierto de Madonna en Colombia.



Aunque ha dado pasos de gigante, que países de la región como México observan con lupa, sus autoridades reconocen que todavía queda mucho por hacer en la lucha contra las desigualdades y la violencia. «Estamos sembrando esperanza», destaca una alta funcionaria de Antioquia. «Uno puede soñar en Medellín», señala el grafitero Daniel Felipe Quiceno: «el día en que se pierdan esos sueños, mueren las esperanzas».

Obras monumentales como la Biblioteca España hacen que desde otros lugares del mundo se mire a Medellín de una manera diferente.





# Medellín, una mirada con los dos ojos

**EL PAÍS**

PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: EL PAÍS

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 5 DE JUNIO DE 2012



LA SEGUNDA CIUDAD MÁS GRANDE DE COLOMBIA HA VIVIDO UN ASOMBROSO CAMBIO, AUNQUE FANTASMAS DE SU PASADO VIOLENTO SIGUEN RECORRIENDO SUS CALLES.

# P

ara muchos aún evoca narcotráfico, crimen organizado, sicarios, guerrilla. Pero la ciudad que en las décadas de los ochenta y los noventa fue considerada la capital mundial de los asesinatos muestra hoy otra realidad. Sus líderes reconocen que siguen registrándose hechos violentos asociados al narcotráfico y aún hay focos rebeldes en las zonas rurales aledañas. "Nunca hemos querido maquillar ni desconocer nuestra realidad", asegura su alcalde, Aníbal Gaviria. Sin embargo, los esfuerzos de transformación física y moral que ha vivido la capital antioqueña en las últimas dos décadas son evidentes.

"Queremos dejar atrás el estigma que aún arrastra, de una ciudad violenta hace 20 años a una ciudad para la vida hoy y para el futuro", afirma Gaviria desde su despacho en el centro de esta urbe, la segunda más grande de Colombia. En materia de seguridad, demuestra con cifras que avanzan por el camino correcto. A comienzos de los noventa, dice, la tasa de asesinatos era de 380 por cada 100.000 habitantes: "Dolorosamente teníamos el primer lugar como la ciudad más violenta de Latinoamérica, y tal vez del mundo". En marzo de este año se situó en 41 crímenes por cada 100.000 habitantes, es decir, casi 10 veces por debajo de las épocas más aciagas que vivió la ciudad. No obstante, aún está por encima del promedio del país, de 33,4 por cada 100.000, según cifras de la ONU.

"Tenemos que estar en cada rincón de la ciudad. El espacio que hoy ha llenado la violencia en la vida de los jóvenes lo tenemos que ocupar con oportunidades. Todavía tenemos mucho camino por recorrer. No estamos donde queremos, sobre todo en el tema de la desigualdad", afirma Gaviria.

## María José González Rivas

María José Rivas, en El País de España, desde su recorrido de ciudad y con representantes del sector privado, nos manifiesta que ellos están conscientes de que aún en la ciudad hay desigualdad pero, desde el Gobierno, hoy se interpretan las necesidades de la comunidad y se trabaja conjuntamente para recuperar la confianza en sí mismos, en las empresas y en los políticos. Destaca también que hoy llegan a Medellín personajes de otros lugares del mundo, para saber y ver cómo la ciudad supera y deja de lado sus problemas.



## El alcalde Gaviria apuesta por la educación contra la violencia.



En esto coinciden Juan Luis Mejía Arango, rector de la Universidad EAFIT de Medellín y Juan Sebastián Betancour, presidente de Proantioquía, fundación privada que agrupa a empresarios antioqueños. Sentados en un restaurante en la céntrica plaza de las Esculturas, que acoge 23 obras al aire libre del maestro medellinense Fernando Botero, ambos reconocen que los antioqueños están recuperando la confianza en sí mismos y en sus instituciones.

“A nadie en esta ciudad se le ocurre decir que hemos solucionado el problema. Nada sacamos con ocultar lo que está pasando”, asegura Betancour. “Claro que hay sicarios y homicidios, porque aún existe esa herencia de un tráfico de drogas que atribuyo a la presencia de algunos capos en cárceles cercanas. Pero me sorprende cómo vienen de Ciudad Juárez, de Monterrey, de Guatemala, de El Salvador, para ver qué es lo que estamos haciendo para salir del problema”. Según Betancour, un gran acierto es que los últimos gobernantes de la ciudad—Sergio Fajardo, Alonso Salazar y Gaviria—han sabido interpretar que lo que los ciudadanos necesitaban era recuperar la confianza en sí mismos, en el sector empresarial y en sus políticos.

Se han sustituido lugares de dolor por lugares de esperanza, según el rector Mejía, que recuerda que cuando era niño La Ladera era una cárcel, y ahora es una imponente biblioteca en plena montaña; y la sede de la policía secreta en la comuna Belén, ha dado paso a un parque biblioteca diseñado por la Universidad de Tokio. O la biblioteca España, una joya arquitectónica emplazada en la cumbre del barrio Santo Domingo Savio. “La violencia no pasa sin dejar huella por una sociedad. Obviamente, los problemas no han desaparecido, lo que pasa es que la violencia es un virus mutante al que el Estado reacciona con retraso. Esta ciudad ha sufrido muchísimo y le ha costado mucho recuperarse. El estigma existe, por la historia que dejamos atrás, pero debemos mostrar que hay otras realidades”, afirma Mejía.



La crisis generada en la violencia se ha convertido en una oportunidad para el cambio, que se refleja en la mayor confianza que hoy tiene la comunidad en quienes gobiernan a Medellín.



Foto: Gustavo Tangarife Sánchez

# Experiencia Medellín en seguridad, ¿es imitable?

infobae

PAÍS DE ORIGEN: ARGENTINA

NOMBRE DEL MEDIO: INFOBAE AMÉRICA

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 DE SEPTIEMBRE DE 2012



DIEGO CORRALES ES FILÓSOFO Y CONSULTOR, CON ESTUDIOS EN POLÍTICAS PÚBLICAS. EN DIÁLOGO CON INFOBAE.COM, SUGIRIÓ ALTERNATIVAS PARA DESENTRAÑAR LA TRAMA DEL DELITO Y REDUCIRLO

# L

a inseguridad ciudadana se ha instalado en la agenda pública de las últimas décadas. El delito y la violencia socavan los lazos sociales y la convivencia urbana, pese al crecimiento económico de la región y a las mejoras en variables sociales. Con distintos matices y niveles de gravedad, los habitantes de las ciudades latinoamericanas más populosas comparten la preocupación de no convertirse en un mero número de las tasas de homicidios, violaciones, y robos.

Para dilucidar esta compleja trama, Infobae.com entrevistó al Lic. Diego Corrales Jiménez, director de la consultora En Ciudad, organización que se especializa en materia de seguridad. Oriundo de Colombia, Corrales disertará en la XI Feria y Congreso Internacional para Gobiernos Locales. En su experiencia, ha sido asesor en Medellín y pudo observar de cerca cómo una ciudad asediada por el crimen pudo reducir su alta de tasa homicidios en un lapso de tiempo relativamente breve.



**Uno de los principales elementos a considerar es que exista liderazgo político, capaz de convocar a los sectores públicos y privados para que trabajen conjuntamente.**

Ahora bien, ¿son extrapolables las dificultades que ha tenido Medellín con otras ciudades de la región? Corrales entiende que hay tres elementos que funcionan como factores de inseguridad y que emparentan a las ciudades de Latinoamérica: el microtráfico de estupefacientes, los jóvenes que no estudian ni trabajan, y los contextos “urbanos” abandonados por el Estado.

**¿Qué herramientas y políticas públicas deben implementarse para abordar estas temáticas?**

Uno de los principales elementos a considerar es que exista liderazgo político, capaz de convocar a los sectores públicos y privados para que trabajen conjuntamente. Se ha tenido cierto éxito en distintas experiencias alrededor del mundo, como en Medellín, en la lucha contra la inseguridad, porque la institucionalidad pública se ha tomado en serio ese papel.

Un segundo elemento pasa por la combinación efectiva de diversas estrategias. No todo se soluciona con políticas sociales, ni tampoco con intervenciones militares. Es decir, hay que saber muy bien qué momentos combinar políticas alrededor de la percepción, de la previsión, la disuasión, la coerción y la sanción del delito. En el caso de los jóvenes que no estudian ni trabajan, y que posiblemente puedan entrar al mundo de la delincuencia, hay que brindarles una especie de oferta institucional, un mundo de oportunidades educativas y laborales. Ahora bien, si aún existiendo esta política continúan por el camino de la ilegalidad, hay que caerles con la fuerza de la ley.

Y el tercer elemento es la ejecución de políticas integrales, donde el urbanismo social es muy



Foto: Gustavo Tangarife Simañez



El abandono por parte del estado ha convertido a los sectores marginados en campo para la violencia y el narcotráfico. Pagar esa deuda es apostarle a la vida y la meta del gobierno actual.



importante. Debemos entender la arquitectura y la estética como parte de las transformaciones sociales de las ciudades. Cualquier intervención que se haga en el territorio, en salud, ambiente, seguridad, educación, etc., requiere de una arquitectura bien hecha, agradable y que dignifique los espacios.

### ¿En qué medida el delito es independiente de otros fenómenos, como la pobreza o la marginalidad económica?

Hay tres factores relevantes. En el mundo hay una serie de organizaciones que funcionan alrededor del crimen organizado y que van a seguir ejerciendo sus actividades independientemente de que haya determinadas ofertas institucionales y sociales. Son estructuras transnacionales que operan en varios países, difíciles de combatir desde una visión local o regional. Las autoridades solo pueden enfrentarlas con el peso de la ley y con la inteligencia de la fuerza pública.

Por otro lado, hay una hipótesis que afirma que la pobreza funciona como uno de los condicionantes de la violencia. Nosotros nunca hemos estado de acuerdo con ello. Si la pobreza propiciara el delito, Haití, que es uno de los países más deprimidos de América latina, tendría que ser uno de los más violentos. Sin embargo, es uno de los más pacíficos. Otro ejemplo sería Estados Unidos, que es peor que la India en términos de delincuencia y homicidios. Por lo tanto, no son solamente los aspectos económicos: la delincuencia se explica por la falta de proyectos de vida, una sociedad que sea permisiva con la ilegalidad, y una debilidad del Estado en lo que refiere a la justicia, entre otros aspectos.

Finalmente, hay otras situaciones que ocurren en todas las ciudades del mundo. Son delitos que



tienen que ver con el ejercicio de la violencia en su condición de ser humano. Homicidios que pasan por venganzas personales, ajustes de cuentas, o motivos pasionales referidos a la violencia intrafamiliar.

### Con la presencia de organizaciones criminales transnacionales, ¿se diluyen las fronteras entre seguridad interior y seguridad exterior?

Hay cinco tráfico que dinamizan gran parte de la economía ilegal: drogas, armas, personas, propiedad intelectual y lavados de activos.

Estas organizaciones tienen una capacidad impresionante de adaptación a las circunstancias y de desafiar al Estado en todas sus dimensiones. Lo importante es atacar sus estructuras, los sistemas que las financian y su logística. Mientras ello

El mejoramiento del equipamiento urbano brinda mejores oportunidades de vida a los distintos grupos poblacionales de la ciudad.





La cultura, la recreación y la movilidad han logrado cambios significativos en Medellín, para el disfrute de todos los que la habitan.



**Cualquier intervención que se haga en el territorio, en salud, ambiente, seguridad, educación, etc., requiere de una arquitectura bien hecha, agradable y que dignifique los espacios.**



se mantenga, siempre habrá un liderazgo que reemplace a los jefes criminales que son capturados o que caen en enfrentamientos. Sin embargo, los Estados a veces tienen limitaciones geográficas, administrativas, presupuestarias y burocráticas para atacar estos fenómenos dentro de territorio que les corresponde. De ahí la necesidad de iniciativas que se articulen alrededor de organizaciones como Unasur.



En Argentina, como en otras partes del mundo, se ha comprobado que la Policía mantiene vínculos fuertes con el delito organizado, ¿qué factores son los determinantes para que esta situación de complicidad delictiva se produzca? El crimen siempre va a tener la capacidad económica y de corrupción para desestabilizar a los diversos cuerpos policiales. Sin embargo, uno ve que cuando existen mandos únicos de policía hay un poco más de control a los uniformados. A diferencia de México, Brasil o Argentina, el sistema de seguridad de Colombia es unitario, mientras que en estos países los sistemas son federales. Nosotros tenemos una sola Policía, y no diversas escalas de efectivos provinciales o municipales.

Indiscutiblemente, los sistemas de contrainteligencia en la fuerza pública, la capacidad de los altos mandos de generar políticas de transparencia, el liderazgo político de las autoridades, y la presión ciudadana a través de las denuncias y el

seguimiento son acciones que permiten identificar aquellos policías que están haciendo daño a la institución.

**¿Qué rol ocupa esta presión ciudadana sobre las fuerzas de seguridad? ¿Cuáles serían los mecanismos ideales de participación?**

Es clave. El control ciudadano es una parte del Estado que es fundamental no sólo para exigir a los policías que no sean corruptos, sino también para decirles “aquí estamos nosotros” para colaborar en los problemas que se presenten.

Los mecanismos de participación ciudadana adecuados dependen mucho de las ciudades y de las condiciones. Pero hay distintas variantes, como los Consejos de Seguridad realizados en los barrios y los “pactos ciudadanos”. Las convocatorias pueden consistir en planes de desarme; estrategias conjuntas desarrolladas con los vendedores ambulantes, donde ellos puedan desarrollar sus actividades respetando el espacio público, o acuerdos con los comerciantes de la noche, dueños de bares, discotecas, donde se comprometen a cuidar su entorno y a que los menores no consuman bebidas alcohólicas.

**En casos recientes, la Policía demostró que con sus reclamos sectoriales puede terminar afectando seriamente la gobernabilidad, ¿cómo se maneja esa tensión?**

En Colombia no vivimos ese tipo de situaciones porque nuestros policías y soldados tienen una carrera profesional. No tienen derecho a participar en política ni tampoco son nombrados por actores políticos. Mi mirada es que entre más centralizado, profesionalizado y unificado este el poder de la Policía, mejores resultados se pueden dar. Además, tiene que haber unos mínimos requisitos a cumplir, como personal bien pago y capacitado, infraestructura y movilidad de las comunicaciones.



**Mi mirada es que entre más centralizado, profesionalizado y unificado esté el poder de la Policía, mejores resultados se pueden dar.**



# Una lección en Medellín



PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO Y ARGENTINA
NOMBRE DEL MEDIO: MUNDODEHOY.COM
IDIOMA: ESPAÑOL
FECHA DE PUBLICACIÓN: 6 DE NOVIEMBRE DE 2012



EL “VERDADERO CLIENTE” NO ES EL FUNCIONARIO QUE CONTRATA LA OBRA, SINO LA ASAMBLEA DE VECINOS QUE A NIVEL COMUNAL ACUERDA EL EMPRENDIMIENTO. EL URBANISMO ES ESTABLECER UN ORDEN EN EL TERRITORIO PARA BRINDAR BIENES Y SERVICIOS PARA TODOS.

## Gerardo Gómez Coronado

El licenciado en geografía Gerardo Gómez Coronado escribió en periódico Medio de Hoy, de España, que la participación y la gestión ciudadana en la construcción de proyectos de desarrollo son elementos vitales en la realidad de Medellín. Destaca también la importancia del plan de ordenamiento territorial de la ciudad.

# P

articipar del XV Congreso Iberoamericano de Urbanismo en Medellín me dio la oportunidad de compartir una experiencia enriquecedora y vivificante que excedió el útil y necesario aprendizaje e intercambio de conocimientos que se da en este tipo de Congresos. Fue gratificante escuchar a Jordi Borja, abogado, urbanista, exalcalde de Barcelona, intelectual crítico del posmodernismo e innumerables etc., refrescándonos su postulado del “Derecho a la Ciudad”. Esa doctrina fue receptada por nuestra Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires porque entiende el planeamiento como una decisión político intelectual y al urbanismo como la propensión a establecer un orden en el territorio para brindar bienes y servicios para todos.



**El Ejecutivo baja a los barrios y comunas de Medellín a dialogar y consensuar con los vecinos las obras o proyectos que se quieren hacer basados en el plan regulador.**



Teniendo este marco teórico como referencia, uno pudo apreciar mejor la disertación del arquitecto Jorge Pérez Jaramillo, el secretario de Planeamiento de Medellín, sobre la experiencia de su ciudad, capital del Departamento de Antioquia y eje de un área metropolitana que abarca todo el Valle de Aburrá. Para envidia de los oyentes, y particularmente de los argentinos, el funcionario "paisa" (tal como llaman allí a los antioqueños) nos explicó cómo a partir de la sanción de la Ley de Desarrollo Territorial, muy similar a nuestra Ley de Plan Urbano Ambiental, se estableció un Plan de Ordenamiento Territorial que se convirtió en una auténtica política de Estado para todas las gestiones que se sucedieron desde entonces.

Si bien ni la planificación estratégica ni la elaboración de un plan regulador son pautas originales de la experiencia antioqueña y las podemos ver reproducidas en innumerables ciudades latinoamericanas, incluidas nuestras Buenos Aires o Rosario, hay al menos tres cuestiones que llaman notoriamente la atención por su contraste con la experiencia porteña:

- Lo estipulado en el plan no es un simple marco de referencia genérico que el Ejecutivo intenta en el mejor de los casos "no infringir", como ocurre en Buenos Aires, sino un verdadero plan de gobierno.
- El accionar coordinado entre las distintas jurisdicciones: alcaldía, provincia y nación a lo largo de varios lustros, a pesar de pertenecer a signos políticos distintos. En Medellín gobierna desde hace varias gestiones un partido de centroizquierda de raigambre (tradicción –



▼  
**La participación de los ciudadanos genera sentido de pertenencia y permite identificar necesidades y soluciones reales.**



raíces) vecinalista que convivió con gobiernos nacionales conservadores, liberales y populistas de derecha. Huelgan (sobran) las palabras sobre lo que ocurre en nuestros pagos. Salvo excepciones como la feliz idea que tuvieron la doctora Pierini y el doctor Bonicato como defensores del Pueblo de la Ciudad y la Provincia que crearon un ámbito de discusión y consensos para el área metropolitana, y las reuniones que en igual sentido, pero involucrando actores no estatales, está implementando el Consejo Económico y Social por iniciativa de su presidente Sergio Abrevaya, en nuestro medio se vislumbra cierta resignación frente a los inconvenientes que plantea la interjurisdiccionalidad.

- El carácter netamente participativo de los proyectos. El Ejecutivo baja a los barrios y

comunas de Medellín a dialogar y consensuar con los vecinos las obras o proyectos que se quieren hacer basados en el plan regulador. Una vez acordado a nivel vecinal, se convoca a las áreas técnicas del Gobierno y, de acuerdo con la magnitud del emprendimiento, a la facultad de arquitectura, para que realicen el proyecto. Este se vuelve a someter a audiencias públicas para evaluar su impacto ambiental. Es decir: las áreas técnicas ejecutan y les dan forma a las ideas y proyectos consensuados con los vecinos, y no al revés como ocurre en nuestra ciudad, donde se somete a audiencias públicas (obligados por la Ley 123) proyectos acordados entre funcionarios y empresas contratistas para mitigar los efectos colaterales de la construcción.

Sobre este último punto, vale aportar unos datos adicionales. Los estudios de arquitectura de Medellín se jactan de estar acaparando la mayor parte de los premios de Colombia y de la región, siendo la mayoría sobre edificios, equipamiento y espacios públicos. Tanto las cátedras de las facultades de arquitectura estatal y privada, como la Sociedad Central de Arquitectos,

La recreación gana espacios públicos y los menores los aprovechan para el disfrute de su tiempo libre.



## Construir de forma participativa la ciudad integrada, plural, policéntrica, saludable y diversa.

se muestran orgullosos de participar de estos emprendimientos participativos donde el "verdadero cliente" no es el funcionario que contrata la obra, sino la asamblea de vecinos que a nivel comunal acuerda el emprendimiento.

Seguramente que a esta altura del relato muchos de los lectores deberán estar sintiendo una sana envidia por esta forma de gestionar, e inclusive deberán estar reflexionando "algo así debe

ser la promocionada Democracia Participativa que propone el artículo 1º de la Constitución de la Ciudad". Obviamente que Medellín tiene muchas cuentas pendientes y muchos desafíos por delante, como la protección del patrimonio edificado, recién ahora entrando en la agenda. Pero ver el nivel de desarrollo urbano sostenible e inclusivo que esta ciudad ha logrado implementar, cuando hasta hace menos de una década gran parte de sus barrios estaban literalmente en manos de carteles de la droga, de milicias guerrilleras o de grupos paramilitares, nos torna mucho menos indulgentes con nosotros mismos a la hora de construir de forma participativa la ciudad integrada, plural, policéntrica, saludable y diversa a la que nos compromete nuestro mentado Plan Urbano Ambiental.



# Conoce el modelo para control de población canina en Medellín que podría convertirse en opción para Chile

**LATERCERA**

PAÍS DE ORIGEN: CHILE

NOMBRE DEL MEDIO: LA TERCERA

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 15 DE NOVIEMBRE DE 2012



UN PROGRAMA EN COLOMBIA INTEGRA UN REFUGIO PARA ANIMALES CALLEJEROS, A LOS QUE SE LES DA ATENCIÓN MÉDICA, SE LES INSTALA UN MICROCHIP, SE LES ESTERILIZA Y SE LES DA EN ADOPCIÓN.

## Angélica Baeza Palavecino

Nota periodística publicada en el diario La Tercera, de Chile, por Angélica Baeza Palavecino, en la que destaca los logros obtenidos, en el refugio para animales La Perla con su programa de tenencia responsable y más humana de animales.

Expertos de Chile, Bolivia, Ecuador, España, México, Argentina e Israel han visitado el refugio en búsqueda de asesoría, para la implementación en sus países.

# L

a Ley de tenencia responsable de mascotas y el control de población canina es un tema que aún se encuentra atrapado, pero no sólo en el Congreso, sino también en muchas casas donde tienen perros o gatos.

En las calles de Medellín, cada vez se ven menos perros deambulando, buscando comida entre la basura o siguiendo a peatones por doquier. En Santiago, en cambio, en cada esquina se pueden ver canes acostados en la vereda, disfrutando del sol y esperando que alguien les de comida o algún gesto de cariño.

Es así como Chile se apronta a conocer el modelo que implementa Medellín, en Colombia, que ha dado excelentes resultados en cuanto a empezar a disminuir la población de perros callejeros, con o sin dueños.

La especialista en Sanidad Animal, doctora Etilvia Vallejo, veterinaria de la Alcaldía, conversó con La Tercera antes de iniciar el seminario sobre "Problemática de los perros vagos: su control ético y tenencia responsable" en la Universidad Santo Tomás.

"Tenemos un programa que consiste en tener un refugio para animales callejeros y hacemos la atención integral de ellos. Los perros callejeros son trasladados por personal idóneo y, en el refugio, son monitoreados, se les implanta un microchip y se les realiza la evaluación.

Además, detalla que este programa, que depende de la Alcaldía, se preocupa porque cuando los animales están estables se esterilicen, vacunen, desparasiten y entren al programa de adopción que funciona en toda la ciudad. Este sistema además está apoyado con mucha campaña publicitaria, visitas previas a las casas de las personas que quieren adoptar, y se analiza si éstas son aptas o no para el animal.

Se comprometen cerca de 100 adopciones de canes al mes. "Así hemos logrado tener las calles de la ciudad con menos perros". El refugio en estos momentos tiene capacidad para 900 animales y se espera poder ampliarlo para 1.500.

En tanto, existe otro programa de la Secretaría de Salud, que hace esterilización de machos y hembras de manera gratuita en los sectores más pobres de la ciudad. Dentro de éste existe un protocolo para ingresar a los cuadrúpedos que se encuentran en situación de emergencia, meses en calor y con cachorros. También se implementa un programa educativo para la gente, junto a profesionales.

Por otra parte, no se realiza eutanasia a los animales, ya que se agotan todas las instancias para salvarlos en caso de que sean rescatados en pésimas condiciones.

## Tarea ciudadana

Sin embargo, no sólo hay medidas educativas y médicas, sino también castigadoras, ya que se sanciona a las personas por abandono de animales, multas que oscilan entre \$120 mil hasta los \$600 mil, considerando también el maltrato.

"Es importante el compromiso, del Gobierno, porque si un programa depende de alguien o de una universidad, no hay continuidad, en Medellín se le da continuidad a pesar de que cambie el alcalde", dijo la veterinaria.



**“Tenemos un programa que consiste en tener un refugio para animales callejeros y hacemos la atención integral de ellos”.**



# Obras innovadoras dignifican sectores antes marginados

**EL UNIVERSO**

PAÍS DE ORIGEN: ECUADOR

NOMBRE DEL MEDIO: EL UNIVERSO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 21 DE MAYO DE 2013



CAMINAR POR ALGUNAS DE LAS 16 COMUNAS EN QUE SE DIVIDE LA CIUDAD DE MEDELLÍN, EN COLOMBIA, ES COMO RECORRER LOS CERROS DE MAPASINGUE ESTE Y OESTE, LA FLOR DE BASTIÓN, EL SANTA ANA, DEL CARMEN O LAS PEÑAS DE GUAYAQUIL.



**Peter Tavra Franco**

En el periódico, el autor muestra que la recuperación del espacio físico de la Comuna 13, sirvió para convertirlo en lugares de encuentro para los habitantes de los 32 barrios que la conforman. Pero éste no es un encuentro cualquiera, es un encuentro entre seres humanos con su ciudad y su cultura.

**L**

as fachadas gastadas, otras multicolores o a medio enlucir, el zinc oxidado de los techos y los angostos callejones donde sus habitantes improvisan escalones, reflejan barrios humildes. ¿Quién se imaginaría que en uno de ellos, en medio de un cerro, existan escaleras eléctricas para sus habitantes?

En Medellín las hay y fueron visitadas por un equipo de este diario que llegó hasta la Comuna 13, antes el sitio urbano más peligroso de Medellín por la presencia del Ejército de Liberación Nacional (ELN) y las Autodefensas que asolaron hasta el 2002, cuando el Gobierno colombiano recuperó la comuna con la operación Orión.

En esa oportunidad los helicópteros, tanques y fusiles llegaron a las esquinas de la comuna, que se convirtió en el único espacio urba-

no en sufrir un conflicto armado de esa magnitud en Colombia y la región.

En la actualidad, con programas sociales de apoyo a las familias, la Alcaldía de Medellín continúa combatiendo la inseguridad del sector, donde aún se registran altos índices de violencia por la delincuencia común y el microtráfico. Se recuperó el espacio público, se dignificó a los habitantes del sector, quienes ahora cuentan con las únicas escaleras eléctricas al aire libre ubicadas en un barrio marginal. Fueron inauguradas en diciembre del 2011 y benefician a 12.000 habitantes, que las utilizan como medio de transporte. Se estima que traslada a unas 6.000 personas al día.

El proyecto incluyó el rescate de más de 1.000 metros cuadrados de espacio público que ahora son parques, plazoletas, murales o pequeños sitios de encuentro de los habitantes de los 32 barrios que conforman la Comuna 13.

La estructura tiene acabados en acero inoxidable. Las escaleras están provistas de elementos de protección de resina sintética. En total, el proyecto tuvo un costo de \$10.000 millones de pesos (unos USD \$5,5 millones).

## Comuna de puertas abiertas

Recorrimos la comuna en compañía de la periodista Maryluz Avendaño, de Medellín, quien durante años registró varios enfrentamientos armados, asesinatos y atentados en ese sector, a donde no había regresado desde hace dos años por estar fuera de Colombia.

"Llevo 15 años cubriendo el conflicto en este país y principalmente en Medellín. Hace 8 o 10 años venir aquí era otra cosa. Al llegar a este sitio, conocido como el reversadero, se sentía un miedo enorme, una sensación de no salir con vida de este lugar", expresó la comunicadora, quien pese a ser de la ciudad se sorprendió con el cambio.

En el sector trabajan 150 organizaciones sociales no gubernamentales, aunque muchas tienen el apoyo estatal. David Zapata es un joven de 21 años



que además de ser habitante del barrio Independencia 1, uno de los que conforman la Comuna 13, trabaja como auxiliar operativo en el sistema de las escaleras eléctricas. David tenía 10 años cuando ocurrió la operación Orión, recuerda bien cómo varios de sus amigos desaparecieron, pero también reconoce que había mucha violencia. "Yo vi a cuatro amigos caer, había mucha violencia". Él lleva siete meses trabajando en las escaleras, sus compañeros son habitantes del sector.

Camilo Monroy, de la Agencia de Cooperación e Inversión de Medellín (ACI) de la Alcaldía, explicó que el hecho de que gente del sector trabaje en la estructura motiva a su cuidado y mantenimiento. La Alcaldía no descarta replicar este proyecto en otras comunas de Medellín.

Ganar espacios a la ciudad para la adecuación y construcción de lugares de encuentro y de recreación de la población, permiten la apropiación por parte de los usuarios que los integran a sus estilos de vida.



# El cambio de Medellín y cómo el PIB per cápita de la región creció 172%

**EL MERCURIO**

PAÍS DE ORIGEN: CHILE

NOMBRE DEL MEDIO: EL MERCURIO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 1 DE SEPTIEMBRE DE 2013



EN DOS DÉCADAS SE CONSTRUYERON ESPACIOS PÚBLICOS Y SE HA CONVERTIDO EN UN FOCO DE INVERSIONES EXTRANJERAS.



# S

i recorriéramos el Medellín de los años 90 –el de los 300 homicidios anuales por cada 100 mil habitantes, el de Pablo Escobar y la droga, la pobreza y la desigualdad- e hiciéramos una encuesta, probablemente no hubiéramos encontrado a nadie que creyera que 20 años después, esa misma ciudad sería elegida la más innovadora a nivel mundial por The Wall Street Journal y Citigroup, en marzo.

En dos décadas, Medellín pasó de ser una piedra en el zapato del gobierno de Colombia a un foco de negocios internacionales. Hoy es una ciudad más segura, bonita y moderna. La calidad de vida de sus 2,4 millones de habitantes mejoró gracias a la construcción de espacios públicos que otorgaron empleos, lugares de esparcimiento y una disminución de la delincuencia. Los 300 asesinatos bajaron a 50 anuales por cada mil habitantes y el PIB per cápita de toda la región de Antioquia, donde se ubica Medellín, creció 172% entre 2000 y 2012; es decir, de US\$ 2.625 a US\$7.146.

## El rol de la empresa privada

Juan David Pérez, gerente de la Seccional Antioquia de la Asociación de Empresarios de Colombia (ANDI), asegura que la transformación que ha vivido Medellín ha convertido a esta ciudad en un destino ideal



## Nueva infraestructura, continuidad de proyectos en la Alcaldía e inclusión social han generado el cambio.

para hacer negocios. Según Pérez, en los últimos años casi cien firmas extranjeras se han localizado en la ciudad antioqueña. Entre las chilenas se encuentran Falabella, Homecenter, Easy y La Polar, entre otros.

La Empresa para el Desarrollo Urbano (EDU) es una compañía Industrial y Comercial encargada de asesorar a la municipalidad de Medellín en la elaboración de proyectos públicos. Según Margarita Ángel, gerente de la EDU, se está llevando a cabo un plan de renovación urbana en el que la inversión de privados -la constructora Cass, la Cámara de Comercio de Medellín, la Cámara de la Construcción de Colombia, la Universidad Boliva-

riana y la Universidad de Medellín, entre otros- llega a unos US\$300 millones. "El trabajo mancomunado entre públicos y privados se convierte en un gran diferenciador frente a lo que ofrecen otras ciudades", asegura Juan David Pérez.

### Continuidad de proyectos

En los últimos nueve años se han elaborado proyectos de largo plazo que han trascendido la gestión de un alcalde. Entre los más emblemáticos: las escaleras mecánicas que suben por las laderas del valle el equivalente a 28 pisos, el Metro de Medellín alimentado por teleféricos que bajan de los cerros y espacios públicos (bibliotecas, colegios y parques).

La administración del actual alcalde de Medellín, Aníbal Gaviria, impulsa inversiones en cuatro años (2012-2015) por US\$ 6.600 mi-



liones en educación, salud e infraestructura. Solo le restan dos años y medio de gobierno para terminar una gran cantidad de nuevos proyectos: un jardín circunvalar que rodee la ciudad, un parque vial que bordee el río y fomentar el crecimiento urbano hacia adentro de la ciudad, para no ocupar espacios rurales. Según Margarita Ángel, las construcciones permitirán que el espacio público per cápita aumente de 3,8 a 15 m<sup>2</sup>.

## Inclusión de estratos sociales

El 70% de la población antioqueña vive en zonas rurales y pertenece a los estratos medio-bajos. La ciudad está dividida por la pobreza asentada en los cerros y la riqueza concentrada en el valle. Según el modelo aplicado en Medellín, los problemas de inequidad no se resuelven solo mejorando la situación de los pobres, sino poniendo el foco también en las clases sociales altas. Según Margarita Ángel, son ellas las que finalmente pagan los impuestos. Por esta razón, la ciudad se enfocó en convertirse en un lugar atractivo para vivir. "Cuando construyes viviendas de estratos altos, detrás vienen los negocios, y detrás de eso tienes empleos y, por último, un crecimiento económico", explica.



## “Cultura Metro”

La construcción del Metro de Medellín, el primero y único de Colombia, duró 13 años, y catapultó el crecimiento económico de la ciudad. Sus 34 km. de línea férrea unidos a cuatro teleféricos que lo conectan con los cerros generaron empleos, disminuyeron la delincuencia e instauraron una “Cultura Metro”. Según Ángel, afuera escupen y botan basura, mientras que adentro pareciera como si el piso estuviera recién encerado siempre. A través del concepto de “Urbanismo cívico pedagógico”, la EDU busca entregar espacios públicos que eduquen en el respeto por los otros y por la infraestructura a través de la apropiación de esas obras. Por eso, según Ángel, es tan importante que los ciudadanos participen en la construcción, ya sea trabajando o entregando sus opiniones.



## Inés Álvarez

Los equipamientos públicos que la ciudad ha construido en los últimos años llamaron la atención de esta autora, quien con asombro y orgullo cuenta cómo estos proyectos de infraestructura, y los programas sociales que les acompañan, han cambiado a la famosa Medellín.



# Espacios públicos que educan

ClarínX

PAÍS DE ORIGEN: ARGENTINA

NOMBRE DEL MEDIO: EL CLARÍN

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 3 DE SEPTIEMBRE DE 2013



LA TRANSFORMACIÓN QUE VIVIÓ MEDELLÍN DESDE 2003 ES DIFÍCIL DE CREER SI NO FUERA POR EL DETALLE Y EL ENTUSIASMO CON EL QUE LA CUENTA EL ARQUITECTO GUSTAVO RESTREPO . EL URBANISTA DIO UNA CONFERENCIA EN LA UNIVERSIDAD DE MORÓN PARA PRESENTAR EL PROYECTO URBANO INTEGRAL REALIZADO EN LA COMUNA 13, E INVITÓ A LOS PRESENTES A PARTICIPAR DE LOS HOLCIM AWARDS Y EL PREMIO TALLER DE INTEGRACIÓN LATINOAMERICANO 2014.

# E

l programa de recuperación implicó numerosos proyectos guiados por conceptos como compromiso, transparencia, continuidad y participación ciudadana. En este sentido, Restrepo reconoce que sin la voluntad política de los intendentes Sergio Fajardo (2003 –2007), Alonso Salazar (2007 –2010) y Aníbal Gaviria (2012–2015), hubiera sido imposible atacar los síntomas de las crisis económica y climática vinculadas a la peor de sus expresiones: “el calentamiento social”. Así define el urbanista a los efectos del narcotráfico y la guerrilla que empujan a la ilegalidad a miles de habitantes que viven en la pobreza.

La intención entonces fue crear oportunidades de progreso, devolverles a los ciudadanos la dignidad del trabajo, recuperar el valor de la educación y promover la comunicación entre los vecinos. Menuda tarea para una disciplina que Restrepo considera “el principio de todo. La arquitectura construye sociedad”.



Desde un planteamiento general, la ciudad fue analizada en zonas, según fueron conformándose a partir de la llegada de los migrantes internos. El centro es la ciudad compacta, donde se ubican los grandes edificios, las empresas y todos los servicios. A medida que se suben las laderas de las montañas que forman el Valle de Aburrá el trazado se distorsiona y empiezan a aparecer las casas informales y el hacinamiento, que se agrava a mayor altura. Entre estos lugares y el centro, se realizaron zonas de transición con parques, miradores y escalinatas que conectan ambas regiones.

“Las estrategias empleadas se tejieron una tras otra a partir de lo ya existente, ya que no era posible hacer tabla rasa”, resume Restrepo. Esto significa que hubo que construir espacios públicos en donde ni siquiera había veredas, crear plazas para niños en calles empinadas y comunicar barrios en donde los caminos eran trazados por los pasos de los vecinos que llevaban en sus manos

los zapatos para no embarrarlos.

Estas experiencias se rescataron de los talleres de imaginarios, en donde los medellinenses expresaron sus necesidades a los arquitectos. A esto se sumaron los análisis estadísticos que indicaban, entre otras cosas, las zonas de mayor cantidad de homicidios, violencia intrafamiliar, desocupación y población infantil.

Estos conocimientos sirvieron para hacer “acupuntura urbana”, es decir, plantar en el lugar exacto aquello que era imprescindible. Así nacieron plazas pequeñas de formas no convencionales; escaleras de hormigón y mecánicas a cielo abierto; bibliotecas, escuelas y comisarías donde la seguridad antes dependía del narcotráfico. Para Restrepo “no importa que los niños vayan a la biblioteca a jugar en lugar de a leer, lo importante es brindarles un ambiente sano, lejos de la marginalidad”.

En líneas generales, los programas se es-





tructuraron según las necesidades: medios de transporte que conectaran los barrios horizontal y transversalmente, la remodelación de viviendas construidas precariamente, espacios de encuentro como calles asfaltadas y parques, escuelas y hospitales bien equipados.

La sustentabilidad ambiental estuvo presente en cada proyecto a través de edificios simples que priorizan la luz natural, construidos con materiales que exigen bajo mantenimiento y con mano de obra local porque "hay que enseñar a pescar para que luego se valore ese esfuerzo", sostiene el urbanista.

El contexto de viviendas informales fue determinante para definir la estética de los nuevos edificios, que debían ser bien diferentes a su entorno. En consecuencia, las obras demuestran una alta calidad arquitectónica que garantiza su funcionalidad, pero también que sean concebidas como símbolo de la presencia del Estado colombiano.

Los proyectos se lograron con los impuestos, ya que "si la gestión es transparente, la gente los paga", concluye Restrepo. Los edificios fueron realizados por concurso y bajo estrictos principios de sustentabilidad: con materiales y diseños flexibles para que puedan adaptarse a los diferentes usos que tendrán en el futuro.





# ‘Chaos? This is open-heart surgery’: Medellín risks a massively expensive plan to bury its highway

theguardian

PAÍS DE ORIGEN: INGLATERRA

NOMBRE DEL MEDIO: THE GUARDIAN

IDIOMA: INGLÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 4 DE MAYO DE 2015



# T

he body of water that runs through Medellín can be called many things: an open sewer, a barrier, a crime alley or even a highway median strip. Anything but a river.

The city, however, is determined to change that. For years, the city had a reputation as the most violent city in the world. But in the last decade it reinvented itself through innovative urbanism, with projects like cable cars and outdoor escalators credited with successfully overhauling depressed and crime-ridden neighbourhoods. Its new plan, though, is its largest, boldest and – by far – costliest urban intervention yet.

Parks of the Medellín River (Parques del Río Medellín) aims to completely transform the surroundings of the river, turning a highway into a public space and, with luck, sparking urban renewal. More than £1.1bn, 20km of riverbanks and 15 years will be needed to complete this ambitious project. It is the highest bet the city has placed. If it goes wrong, it could overshadow all the previous urban hits that brought the city fame.

The first step of the plan is the most controversial: to bury a 392m stretch of highway along the river and build a park on top. It will mean Medellín’s main highway will close for 11 months, cost £43m of public money and require the cutting down of large trees. Many citizens are enraged, saying it will cause chaos.

“Chaos? How could that not happen?” asks Catalina Osorio, the project’s social

## Santiago Ortega

A city known for its urban innovations, Medellín’s newest plan is its boldest and costliest yet – to relocate its central highway artery and open up the river.

deputy director. "This is open-heart surgery for the city, and everyone is involved. We are touching what we never wanted to touch: the most frightening place of Medellín."

Particularly vocal in opposition are the residents of Conquistadores, a quiet, wealthy neighbourhood that would be the starting place for the project. Locals fear that noise, crime, street vendors and unregulated parking will invade the neighbourhood.

When the works began, a group of Conquistadores neighbours blocked the highway in protest. They felt the project would hurt the value of their apartments. "That is my patrimony, what I worked all my life for," says Hernando Medina, one of the protesters. Among their main concerns is that new pedestrian bridges will connect them with the east bank of the river, where the highway will be buried and a large boulevard built instead. There are economically

depressed neighbourhoods nearby, and the bridges will be located less than a kilometre away from a place by the river where dozens of homeless people dwell. "We don't need a park here," says Olga Ruiz, a resident of Conquistadores. "People will come down from everywhere." Some protesters have suggested building a wall to separate their neighbourhood.

Medellín always had a troublesome relationship with its river. The city is located in a narrow mountain valley, and the river often floods violently. The riverbanks were pastures until the 1950s when the river was channelled, the highway built and the city's development skyrocketed.

As industrial areas mushroomed along the axis of the river, residential areas began growing up the steep slopes of the Aburrá Valley. It is difficult to provide utilities and public transportation in these places, and landslides have killed hundreds, rich and poor alike.

Meanwhile, the river became a frontier that separated paisas – the inhabitants of Medellín – from themselves. The highway blocked access to the river, which became invisible to the city. Paisas only go down to the river in December, when a section of the





highway is closed for people to walk and enjoy enormous arrays of Christmas lights.

To correct this historic problem, a new metropolitan urban plan was adopted in 2011, which later gave birth to Parks of the Medellín River. "The project is not an end, but the means to materialise the zoning plan," says Juan Pablo Lopez, the project's operating director. He claims the parks will attract dense residential developments near the river.

After four years, an international urbanism design contest and tenders for engineering designs and construction, the project was given the green light. Still, many paisas don't see the project as a priority, considering the more pressing social issues in Medellín. Lopez admits they did a bad job selling it. "We were unable to show the project as a complete city strategy, showing infrastructure instead," he says.

Medellín's highway also serves as the main national road, so heavy cargo transportation in western Colombia will be affected by years of partial closure. "Parks of the River will condemn us, for decades, to a heart attack of the metropolitan economy," says Johel Moreno, former president of the Society of Engineers and Architects of Antioquia. He is afraid the river won't serve as the transportation axis it was conceived to be 60 years ago, and the park will rule out the possibility of an elevated highway.

Technical aspects also concern Moreno, who remembers the problems faced during the construction of the Big Dig in Boston: water leaks, billion-dollar cost overruns and years of delays. "If that happened in Massachusetts, in the first world, what would happen here?" he asks.

Moreno's vision is contrasted by experts like Janette Sadik-Khan, New York's former transport commissioner, who is remembered for pedestrianising Times Square. "When it comes to massive infrastructure projects that actually have immediate, important impacts on the lives of its citizens, Medellín is showing the world how it's done," she says. "Historic projects seem to be just the standard operating procedure in this town."

Sadik-Khan thinks the project will continue to "power the economic engine that has transformed Medellín", thanks to the real-estate investment opportunities that come with it. The mayor's office is creating a company to boost urban renewal across the river in partnership with two of Colombia's largest utilities companies.

This new company would invest in civil works and manage the new urban developments. In exchange, it will receive long-term income from urban tolls, real-estate development rights and taxes



from capital gains, allowing Parks of the Medellín River to be financially sustainable.

This financial scheme was inspired by Rio de Janeiro, which allied with one of Brazil's bigger pension funds to build Porto Maravilha: an ambitious urban project that became famous for the implosion of 4.8km of elevated highway over the last two years.

Medellín and Rio could join Madrid, San Francisco and Seoul in the group of cities that have rethought their highways for the sake of public space. The experience of these cities could shed new lights in urban debates worldwide, and help cities decide what to do with their freeways.

These debates often go on for decades.



**“Historic projects seem to be just the standard operating procedure in this town”.**  
**Janette Sadik-Khan**

The Gardiner Expressway, a six-lane elevated highway that runs through downtown Toronto and effectively blocks access to much of the Lake Ontario waterfront, requires hundreds of millions of dollars in repairs. There are proposals to bury it and build a boulevard, but city authorities are reluctant to let go of their highway. Success in Medellín could inspire other cities, such as Toronto, to action.

With a year to go before the completion of the first stage of Parks of the Medellín River, the city is anxious. Success or failure now will define the future of the project. In the best-case scenario, it will be yet another reasons for paisas to feel proud of their city. In the worst, it could ruin Medellín's reputation for being at the forefront of innovative urbanism.

“They gave us these instant photos that were so beautiful,” says Blanca Ruiz, an elderly lady who was present at the launch of the project. The detailed renders show glossy projections of the new parks and spaces next to the river. “I am keeping the pictures to see what the park comes out like.”







# Capítulo 4

## INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍA

La designación de Medellín como la Ciudad más innovadora del mundo es un reconocimiento al trabajo continuo en el proceso de transformación de la ciudad, con la aplicación de nuevas tecnologías y con el propósito de atender las necesidades de la comunidad para lograr de esta manera una mejor calidad de vida.



# Las mejores ciudades para invertir en América Latina

## Forbes

PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO

NOMBRE DEL MEDIO: FORBES

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 17 DE FEBRERO DE 2015



EN ESTE MOMENTO EN QUE LOS MERCADOS DESARROLLADOS NO TERMINAN DE SALIR DEL BACHE ECONÓMICO, LAS METRÓPOLIS LATINOAMERICANAS TOMAN VALOR PARA LOS INVERSIONISTAS Y EMPRENDEDORES DE LA REGIÓN QUE ESTÁN EN BUSCA DE NUEVAS OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS.



### José Manuel Valiñas

Muy distinto a lo que sucedía en décadas pasadas, hoy los inversionistas voltean a ver a América Latina como un continente con gobiernos que en su mayoría manejan finanzas públicas sanas, además de tener crecimientos en muchos casos mayores que los de países desarrollados. El periodista destaca las mejores ciudades de la región para invertir: Santiago, Montevideo, Miami, Ciudad de México, Sao Paulo, Ciudad de Panamá, Río de Janeiro, Bogotá, Medellín, Buenos Aires, Ciudad de Guatemala, Santo Domingo, San José y Managua. En este caso destacamos la reseña de la capital antioqueña.

# C

ada vez son más las empresas que deciden establecer sus headquarters en diversas localidades de la región. América Latina sigue siendo un continente de insuperables oportunidades, con países que tendrán en los próximos años niveles de crecimiento de entre 4% y 7%, combinando con inflaciones muy acotadas, del orden del 3% al 5%.

Un reporte del International Finance Corporation del Banco Mundial indica que este año América Latina y el Caribe han reformado su entorno regulatorio para las empresas, posicionándose en el grado más alto de los últimos cuatro años. Dicho objetivo se logró gracias a la adopción de "muchas de las prácticas en cuestión de reformas más comunes a nivel global, implementadas para hacer más fácil abrir un negocio y pagar impuestos".

Las ciudades de Latam se abren al futuro robusteciéndose en los ámbitos de tecnología, comunicaciones, bienes raíces, salud, turismo y comercio. Hoy impera el sector terciario, el de servicios, aún en países que siguen centrando su crecimiento en su riqueza en commodities. Incluimos a una ciudad estadounidense en este listado por el fuerte impacto que tiene en la vida empresarial de América Latina, y porque numerosos corporativos manejan desde ahí su operación latinoamericana: Miami.

Por último, en la valoración que hemos hecho de las ciudades se incluye la calidad de vida, y una parte fundamental de ésta: la seguridad ciudadana.

Así, el índice otorgado por FTI Consulting, que enumera del 1 al 5 a las naciones, en donde 1 representa un país seguro y 5 a uno muy inseguro, calificó en 2014 a México con 5, y a Colombia y Brasil con 4 (Panamá aparece con 3). En contraste, las ciudades que



están en un entorno de mejores índices de seguridad ciudadana y bienestar social son Miami, Santiago y Montevideo. Buenos Aires es un tema aparte, puesto que ahí el azote de la inseguridad ciudadana se siente en las calles con delitos del fuero común como robo y homicidio, más que crimen organizado, y esto se une a la situación de fracaso económico que han suscitado las autoridades actuales, algo que se equilibra con la pujanza de sus empresas, una vez más, emergiendo a pesar de las trabas impuestas desde la política.

## Medellín

En los últimos años Medellín se ha convertido en el segundo centro económico de Colombia. Aquí se asientan 1,750 empresas nacionales y extranjeras, y se calculan 25 empresas por cada 1,000 habitantes. De la misma manera, a Medellín se le denomina

como "el gran centro comercial de Colombia", ya que a lo largo de la ciudad se encuentran más de 50 de ellos: 1.5 centros por cada 100,000 habitantes.

En últimas fechas, el Instituto Británico de Estudios Socioeconómicos publicó un artículo donde trata a Medellín como el caso más sobresaliente del desarrollo económico reciente de América Latina.

Por su acelerada economía, la ciudad abrió el Centro Internacional de Convenciones, uno de los más modernos de toda Latam. También se localiza en Medellín el Convention Bureau. En ambos se llevan a cabo congresos, eventos y reuniones nacionales e internacionales.

Medellín también es conocida a nivel mundial por el prestigio que ha adquirido en la industria del vestido. Tanto que se le llama capital de la moda y el diseño textil. Cada año se dan cita los más famosos diseñadores, modelos y comercializadores de todo el mundo para participar en las pasarelas de moda. Aunque este renombre y calidad de la moda no es algo nuevo: le viene desde principios del siglo pasado.

En Medellín se localiza la firma más grande de energía eléctrica de Latinoamérica, que es una de las causas de que el PIB de la ciudad participe con 11% del PIB nacional.



# Medellín, la segunda ciudad, se transforma y provoca envidia



PAÍS DE ORIGEN: INGLATERRA

NOMBRE DEL MEDIO: THE FINANCIAL TIMES

IDIOMA: INGLÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 8 DE MAYO DE 2012



# E

n la década de 1990, los habitantes de la capital se estremecían al pensar en Medellín. Los índices de criminalidad estaban en las nubes y la segunda ciudad de Colombia era descrita por muchos como una causa perdida.

Ahora, cuando las personas piensan en Medellín a menudo lo hacen con envidia. Su sistema de transporte público urbano realmente funciona, a diferencia de las calles congestionadas de la capital. Su élite de empresarios es a menudo la cara que representa al país en el exterior. La violencia ha disminuido, y la ciudad es conocida por su arquitectura innovadora. "Francamente, Bogotá necesita un poco de Medellín. No tenemos nada por el estilo de su sentido cívico", dice un banquero que habita en Bogotá.

## John Paul Rathbone

Múltiples son las razones para que Medellín sea el centro de atracción. A la disminución de la violencia, la arquitectura innovadora y su efectivo transporte público se suman otras razones de fondo que analiza John Paul Rathbone, periodista del Financial Times.





La presencia de empresas de orden nacional e internacional en la ciudad obliga a volver la mirada hacia Medellín.



## Hay tres razones para esta situación

En primer lugar, una administración pública que funciona bien. Su empresa de energía (EPM), de propiedad pública, genera utilidades por más de 450 millones de dólares anuales.

En segundo lugar, el llamado Sindicato Antioqueño, consistente en tres empresas líderes del mercado que mantienen acciones en las otras, lo que se conoce algunas veces como el "keiretsu" de Colombia, en una referencia a la serie de conglomerados japoneses con relaciones de negocios interconectados.

El Grupo Sura, el segundo mayor grupo financiero del país; el Grupo Argos, el principal productor de cemento y el Grupo Nutresa, una compañía de procesamiento de alimentos, son también buenos ejemplos de las llamadas "multilatinas", empresas locales dominantes que son potencia-

les multinacionales y emblemas del empresarismo tradicional de Medellín.

Rupert Stebbings, Director General de la agencia de bolsa BTG Pactual - Celfin, dice: "Si usted está interesado en renta fija o aceite vaya a Bogotá, pero si usted está interesado en las acciones de manera más general, hay más aquí en Medellín. También es más fácil de ver menos tráfico", añade.

La tercera razón fue Sergio Fajardo, un alcalde innovador con un doctorado en matemáticas, ahora Gobernador de Antioquia, quien sentó las bases para las grandes obras públicas de la ciudad, bajo un programa que él llama "urbanismo social". Él explica: "si usted construye una hermosa biblioteca en un barrio pobre ésta le da a la gente un sentido de importancia, aumenta su dignidad y le da acceso a bienes como la educación. También moviliza visitantes de otras partes de la ciudad, lo que favorece la integración social".

Esto también puede inspirar para otros temas. Alfredo Gómez Cerdá, un novelista español, escribió un libro para niños que ganó un concurso, después de visitar la "Biblioteca España" de Medellín, que a su vez inspiró un musical al estilo de las historias occidentales: Barro de Medellín, donde el elenco salió de los diferentes barrios de la ciudad.

**“Francamente, Bogotá necesita un poco de Medellín. No tenemos nada por el estilo de su sentido cívico”.**





# En ruta hacia una Medellín líder en conocimiento

MIT  
Technology  
Review

PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: TECHNOLOGY REVIEW

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 15 DE AGOSTO DE 2012



ACELERACIÓN DE EMPRESAS,  
TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA Y  
LIDERAZGO EN ENTRETENIMIENTO  
DIGITAL MARCAN EL CAMINO DE  
RUTA N PARA TRANSFORMAR  
MEDELLÍN EN UNA 'CIUDAD DEL  
CONOCIMIENTO'.

# C

uando Ruta N comenzó en Medellín (Colombia) su programa Ruta N con el propósito de convertir iniciativas de base tecnológica en empresas atractivas capaces de competir en mercados globales, apenas una de las cinco iniciativas beneficiarias estaba constituida formalmente como compañía. Se calculaba que el valor total de todas ellas era de menos de 500.000 dólares, con un mercado conjunto de 10 millones de dólares y sólo una solicitud de patente en trámite.

Una vez concluido el programa, la perspectiva es bastante diferente: tres de las iniciativas son formalmente empresas, con un valor superior a los USD \$2,5 millones y un mercado conjunto de USD \$1.000 millones. A ello se suman USD \$500.000 de inversión recibida, dos nuevas plataformas tecnológicas, 19 invenciones, nueve patentes potenciales y tres solicitudes de patente.



Por si fuera poco, una de estas empresas -Bioinco- se ha consolidado como la segunda empresa nacida y vinculada a la Universidad de Antioquia en su historia y ha conseguido financiación de un inversor ángel que valoró la compañía en más de USD \$1,5 millones. Otra, Implantes a la Medida, fue seleccionada entre las ocho mejores empresas globales emergentes en la Conferencia de Capital de Riesgo de las Américas celebrada en 2011 en Miami, Estados Unidos.

Este es tan solo un ejemplo de lo que Ruta N ha logrado ya con este programa. Uno de los hitos más importantes que esta corporación ha tenido en su historia fue realizar un Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación, que sirve de marco de acción para articular iniciativas que ofrezcan oportunidades de desarrollo para la región en los próximos diez años y que conviertan a Medellín en una ciudad en la que el conocimiento sea la base de la competitividad.

Las iniciativas de Ruta N en el marco de este Plan de Ciencia, Tecnología e Innovación (CTi) son varias. Además de Ruta N, puso en marcha durante el 2011 el programa NERI -en alianza con el Parque del Emprendimiento de Medellín- con el propósito de incentivar la creación de nuevas empresas a partir de resultados exitosos de los principales grupos de investigación de la ciudad. Los participantes deben contar con iniciativas orientadas al desarrollo de modelos de negocio de base tecnológica con oportunidades de mercado y alto potencial de crecimiento, que se consolidan durante una etapa de intervención con expertos en temas específicos para desarrollar un modelo de negocio consistente. En 2011, se presentaron 27 iniciativas, a 12 de las cuales se acompañó con un plan de intervención específico. Cinco de ellas fueron seleccionadas para participar en Ruta N 2012.

Junto con este programa de aceleración, Ruta N y la Alcaldía de Medellín están articulando un Fondo de Innovación, que se constituirá en 2012 como fondo de capital semilla. Mediante la inversión en el desarrollo de nuevos negocios del conocimiento el fondo dará apoyo financiero a programas, proyectos y actividades con alto contenido de ciencia y tecnología.



**Otro de los ambiciosos proyectos de Ruta N es el de entretenimiento digital, cuyo fin es ubicar a Medellín en el mapa de los actores de este sector en el mercado internacional.**

El programa de Vigilancia Tecnológica e Inteligencia Competitiva es otro de los proyectos liderados por Ruta N. Implementado por la Universidad Politécnica de Valencia (España), que busca desarrollar y fortalecer capacidades en vigilancia tecnológica e inteligencia competitiva en las instituciones del sistema regional de innovación de Medellín. En 2011 se realizaron dos transferencias dirigidas a diez instituciones y se construyó una metodología en vigilancia tecnológica, con el apoyo de dos agentes facilitadores que viajaron a España, ya validada por diez empresas.

Además, algunas de las compañías que son parte de la transferencia de vigilancia tecnológica de Ruta N han sido también objeto de un acompañamiento individual en la transferencia de buenas prácticas mundiales en gestión de innovación. Tras un análisis de situación de las empresas seleccio-



La ciencia y la tecnología están al alcance de los más jóvenes.

nadas y de su participación en un taller presencial sobre la metodología de gestión de la innovación del Centro de Investigación en Gestión de Innovación (Centrim) de la Universidad de Brighton (Inglaterra), estas compañías cuentan ya con un plan de trabajo que les permitirá instaurar adecuadamente procesos de innovación, con asesoría constante y una sesión de acompañamiento final para revisar los resultados.

Ruta N también está trabajando junto con las oficinas de transferencia tecnológica de las universidades y grupos de investigación para consolidar una estrategia de propiedad intelectual definida para la protección y explotación de sus activos de conocimiento. A esto se añade la labor de la corporación como la entidad que certificará la innovación para las actividades o productos susceptibles de beneficiarse del acuerdo de estímulos tributarios firmado por el Concejo de Medellín en 2010, dirigido a empresas con actividades innovadoras en diversos ámbitos.

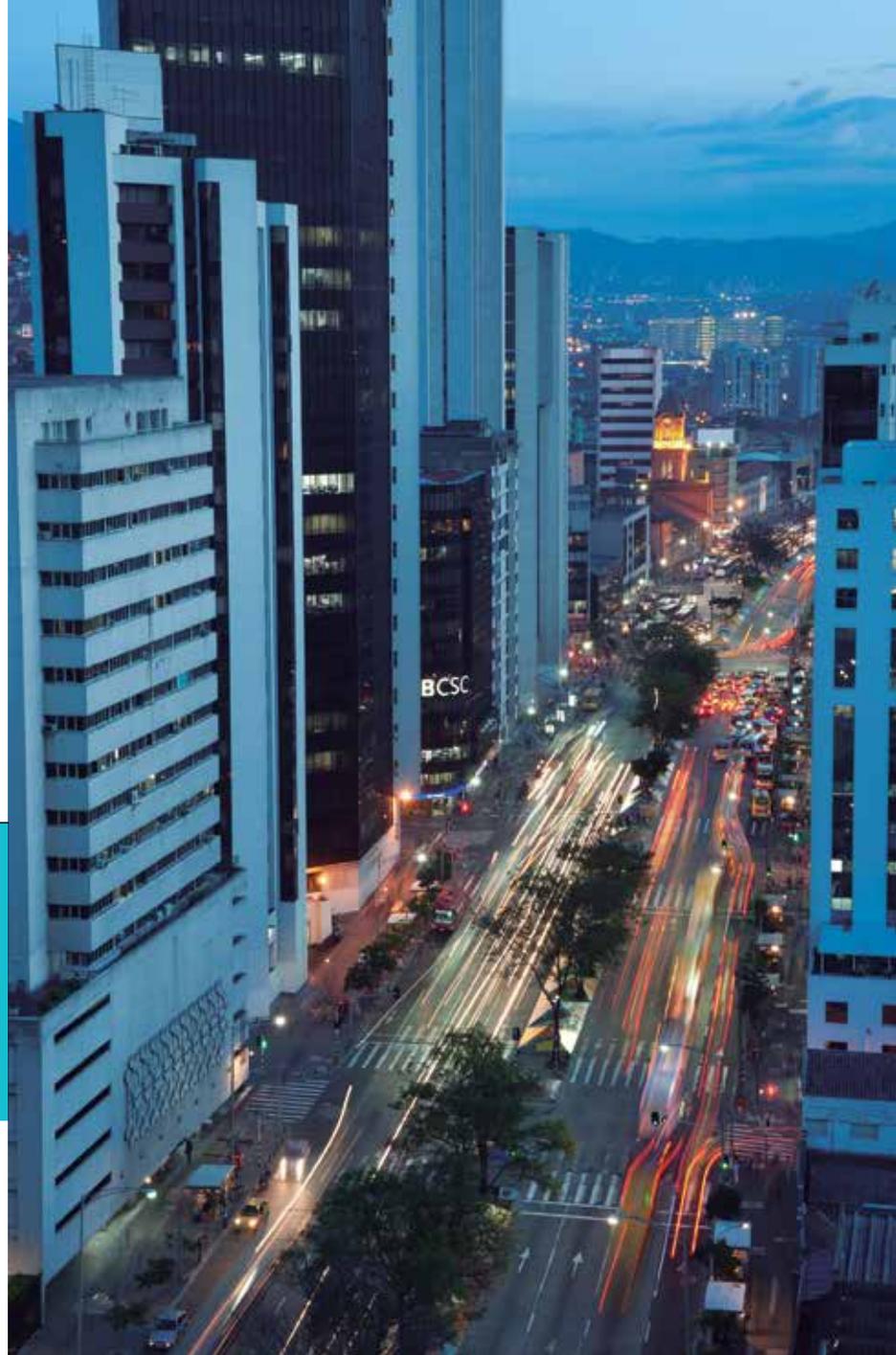
Otro de los ambiciosos proyectos de Ruta N es el de entretenimiento digital, cuyo fin es ubicar a Medellín en el mapa de los actores de este sector en el mercado internacional. Los esfuerzos de la corporación en este sentido están puestos en cuatro frentes principales: el desarrollo de talento

**No cabe la menor duda de que Medellín está en camino de convertirse en una ciudad líder en conocimiento, innovadora y altamente competitiva.**

humano, con expertos internacionales; el desarrollo empresarial para contar con una industria fuerte; el desarrollo de mercados, a través de alianzas con empresas internacionales, y el desarrollo de infraestructura para generar un escenario interactivo que fortalezca a los anteriores.

Este último frente se ha materializado en el ViveLab: un laboratorio para la formación avanzada y la puesta en marcha de actividades de investigación, desarrollo e innovación y de proyectos especiales en contenidos digitales, que se ejecutará en 2012 con sede física en las instalaciones de Ruta N, en el marco de un programa con el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones.

Debido al elevado interés de esta estrategia de entretenimiento digital y de la necesidad de ofrecer información con calidad a la gran cantidad de actores implicados en ella, Ruta N ha alojado den-



tro de su portal el microsítio 'N Digital'. En él, los interesados pueden acceder a noticias, convocatorias, actividades y contactos que apunten directamente al impulso de la industria.

Con todas estas diferentes vías abiertas por Ruta N no cabe la menor duda de que Medellín está en camino de convertirse en una ciudad líder en conocimiento, innovadora y altamente competitiva. Lo que hace un tiempo podría verse como un objetivo inalcanzable está cada día un paso más cerca de ser un hecho.



# Medellín: la Ciudad del conocimiento

REVISTA  
**Summa**

PAÍS DE ORIGEN: GUATEMALA

NOMBRE DEL MEDIO: REVISTA SUMMA

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 11 DE JUNIO DE 2012



RUTA N, UN CENTRO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE MEDELLÍN, TIENE UN PROPÓSITO MUY CLARO: AYUDAR A IMPULSAR LOS NEGOCIOS DEL CONOCIMIENTO.

## Juan Guillermo Isaza

Medellín, la ciudad del conocimiento, nota aparecida en la revista Summa, y escrita por el periodista Juan Guillermo Isaza, nos permite identificar que la educación, el emprendimiento y la ciencia, tecnología e innovación, son los pilares en los cuales se fundamenta Ruta N, un proyecto que le apunta a un cambio de mentalidad, de ciudad industrial a la apertura de mercados del conocimiento, aprovechando los puntos fuertes.



El entretenimiento digital es otra alternativa de la tecnología en Medellín.

# E

n una soleada mañana de agosto, durante la administración de Alonso Salazar y a la luz de su Plan de Desarrollo, en Medellín, la segunda ciudad más importante de Colombia, representantes de varias entidades se sentaron a pensar qué era lo que la ciudad necesitaba para seguir el curso que en otro tiempo la había convertido en la ciudad industrial del país. Eran el Centro de Tecnología de Antioquia, el Sena, la Universidad de Antioquia, Eafit, Proantioquia, EPM, UNE y el Municipio de Medellín.

Entre los asistentes se encontraba Juan Pablo Ortega, ingeniero electrónico de la Universidad Bolivariana, MBA en Mercadeo y administración de Eafit y ganador de una Beca Fullbright de Gestión e Innovación en el MIT, actual director ejecutivo de Ruta N, el centro de innovación y negocios de la Alcaldía. En ese momento, junto con Andrés Montoya, el entonces director, empezaron un proceso que los llevaría a transformar la manera de hacer negocios de la ciudad. Decidieron hacer la tarea desde el principio: "empezamos por una referenciación muy juiciosa de qué era lo que había sucedido en ciudades, regiones y países que habían dado un salto competitivo muy importante en los últimos sesenta o setenta años. ¿Qué pasó con los Tigres Asiáticos? ¿Qué pasó con Irlanda o con algunas regiones como Monterrey o Toronto, en Canadá?".

Esta investigación los llevó a detectar que Medellín, una ciudad tradicionalmente de vocación industrial, estaba en realidad situada sobre un valle muy angosto, con poca tierra disponible, en medio de las abruptas y extensas montañas de un país con deficiencias en medios de transporte y, por ende, lejos del mar, ese amor imposible de los antioqueños, en la medida en que es la puerta al mundo para sus mercancías. Esto la había hecho



**Con ello, la ciudad y Ruta N están demostrando que la alianza del sector público y el sector privado produce dividendos para todos y que la innovación no es un juego.**

virar lentamente hacia el sector servicios y ahora, a las puertas de un relevo generacional empresarial, en el horizonte se perfilaba algo completamente nuevo: las aguas iridiscentes del mercado del conocimiento.

Hacia allá decidieron llevar la ciudad, apoyada en tres pilares fundamentales: educación, emprendimiento, en ambos, la ciudad había



Medellín cuenta actualmente con grandes centros de innovación tecnológica en universidades y empresas.

empezado a desarrollar distintas estrategias y, el tercer pilar, ciencia, tecnología e innovación. Y para eso estructuraron Ruta N, un centro de ciencia y tecnología con un propósito muy claro: ayudar a impulsar los negocios del conocimiento, para consolidar aquel relevo.

A partir de las políticas existentes en la ciudad, que establecían el desarrollo de varios clústeres de producción, la definición de focos estratégicos los llevó a centrarse en tres de ellos: energía, salud y TIC. Las razones saltaban a la vista: “son tres sectores que están jalonando el desarrollo económico alrededor del mundo, están en línea con aquellos a los que el país le está apostando y tenemos en ellos fortalezas claras”, puntualiza Ortega.

A partir de esta base, Ruta N diseñó una estrategia a diez años para la ciudad orientada tanto a impulsar negocios emergentes como a cerrar brechas en áreas que demostraban debilidades como el bilingüismo y las certificaciones internacionales. Esta estrategia tiene dos grandes frentes: el primero es el de las plataformas de innovación, que involucra a los principales agentes productores de conocimiento, como las universidades, sus departamentos de investigación, sus oficinas de transferencia tecnológica, las incubadoras de empresas de base tecnológica y los centros de productividad.



Con ellos trabajan tres componentes, el primero de los cuales es la gestión de conocimiento, entendida como una evaluación de debilidades y fortalezas. En este sentido, la tarea es establecer un “estado del arte” tecnológico, con el fin de no inventar la rueda ni duplicar procesos y tener una





## Se busca generar capacidades empresariales para la innovación.

constituidas empiecen a pensar cómo generar mayor valor agregado" precisa Ortega.

Así, se pretende crear el ambiente propicio para trabajar el segundo frente: los negocios del conocimiento. Aquí, los reflectores están puestos sobre emprendedores de valor agregado, empresas constituidas y un trabajo conjunto con la Agencia de Cooperación Internacional para atraer empresas internacionales a la ciudad que ayuden a jalonar el proceso.

Sus componentes son: en primer lugar acceso a capital, que comprende no solo recursos económicos sino de conocimientos, y apoyo y acompañamiento a los proyectos para llevar a los emprendedores de alto valor agregado a través del "Valle de la Muerte", donde perecen la mayoría de sus proyectos, hasta la cima de la montaña donde los esperan el capital inteligente y los inversionistas ángeles. También se trabaja en el acceso a mercados, con aquellas empresas capaces de competir en mercados internacionales. Por último, se busca generar capacidades empresariales para la innovación; es decir, procesos que si se realizan consistentemente producirán resultados en el tiempo.

Todos estos proyectos sonarían como algo muy bonito a futuro si no fuera por el hecho de que ya han producido resultados concretos, en algunos casos, tan espectaculares como el asentamiento de Hewlett Packard en el edificio construido por la institución, donde ahora han dispuesto de su centro de servicios para Latinoamérica, o contribuido en procesos como la instalación de un Centro de Innovación Global de Kimberly-Clark en el Parque Tecnológico Manantiales. Con ello, la ciudad y Ruta N están demostrando que la alianza del sector público y el sector privado produce dividendos para todos y que la innovación no es un juego. O mejor aún, que es uno en el que es muy posible ganar si se conocen y se aplican sus reglas.



El mercado tecnológico podría tener en Medellín un epicentro de desarrollo.

idea clara de cuáles científicos, empresarios y demás están trabajando en los mismos temas de interés para generar alianzas estratégicas y aplicar un programa de comercialización de tecnología. Un segundo componente es el de gestión de redes, que ha llevado por ejemplo, a una empresa como EPM a liderar la creación de un centro de nanotecnología que ya ha llamado la atención de importantes universidades e instituciones de todo el mundo. El tercer componente es la cultura de innovación, la cual implica romper con una mentalidad que privilegia el conservadurismo vital, el buscar la confianza de lo que ya está probado. "No se trata simplemente de que todo el mundo salga a montar empresa, sino de que las empresas



# Ruta N, el Centro de Innovación y Negocios de Medellín, celebra su tercer aniversario



PAÍS DE ORIGEN: CHILE

NOMBRE DEL MEDIO: PULSO SOCIAL

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 13 DE NOVIEMBRE DE 2012



## José Martín

En esta nota, el periodista chileno hace un recorrido por los logros obtenidos en este proyecto en sus tres años de vida y los retos que enfrenta la organización para fortalecer a Medellín como ciudad tecnológica e innovadora.

**C**on grandes logros e importantes retos, esta corporación sin ánimo de lucro, perteneciente a la Alcaldía de Medellín, EPM y UNE, promueve el desarrollo de negocios innovadores, basados en tecnología, que incrementan la competitividad de la ciudad y de la región en los sectores de salud, energía y TIC.

Creada el 11 de noviembre de 2009, Ruta N se enmarca en la línea tres del Plan de Desarrollo 2012-2015 'Medellín, un hogar para la vida', que busca fortalecer la competitividad de la ciudad a nivel global y apoyar y facilitar su transformación para integrar a la economía tradicional esa nueva visión de negocios basados en el conocimiento.

A través del trabajo con sectores estratégicos de alto valor tecnológico, la conexión con el mundo y la pasión por la excelencia que lleven a que la ciudad sea más competitiva en todos los niveles, se aprovechan y potencian las capacidades existentes.

Actores de la academia, la empresa privada y el sector público están de acuerdo con que el reto es convertir los logros obtenidos hasta ahora en temas de ciencia, tecnología e innovación en una realidad para todos los ciudadanos.

Foto: Concesia Ruta N



Primer taller Aceleración  
Apps.co 2ª fase

## Tres años de logros en competitividad e innovación

- Se han fortalecido e impulsado 16 iniciativas empresariales basadas en la investigación y la tecnología.
- 30 empresas de la ciudad han adquirido conocimientos en temas de gestión de innovación.
- Desarrollo de capacidades en temas de vigilancia tecnológica, propiedad intelectual y comercialización tecnológica en distintas instituciones.
- Consolidación de la industria de entretenimiento digital como industria en crecimiento y referente de desarrollo y competitividad.
- Para 2013 Ruta N ejecutará uno de los ViveLabs que el Ministerio de las TIC apoya en diferentes ciudades del país.
- En la ciudad los temas de ciencia, tecnología e innovación ya empiezan a introducirse en el imaginario de las personas, a través de eventos dirigidos a población en general como la Semana de la Innovación.

Por eso, para Juan Pablo Ortega, director ejecutivo y quien ha hecho parte de la corporación desde sus inicios, "esta es una oportunidad para reconocer grandes logros que ha tenido la organización: un plan de CTi como política pública, unas



Foto: Concesia Ruta N

grandes definiciones y un gran compromiso de ciudad alrededor de ciencia, tecnología e innovación. Lo que nos espera son grandes retos en este nuevo año, a partir de implementar realmente ese plan y la visión que tiene la ciudad para consolidarse como una urbe de conocimiento e innovación".

En cuanto a los retos para el futuro, Juan Roberto García, vicepresidente de Mercados Corporativos de UNE, concluye con que "lo que viene es la parte más emocionante de Ruta N: volver todo esto una realidad para la ciudad, hacer de Medellín una ciudad innovadora, una ciudad que crea oportunidades para todas las personas, una ciudad que es admirada no solo aquí en Colombia sino en todo el mundo".

Lanzamiento  
Medellinnovation



# Regeneración de Guayaquil, un referente en cambios de Medellín

**EL UNIVERSO**

PAÍS DE ORIGEN: ECUADOR

NOMBRE DEL MEDIO: EL UNIVERSO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 21 DE MAYO DE 2013



LA DEFINICIÓN DE INNOVACIÓN ES UN CAMBIO QUE INTRODUCE NOVEDADES, ORIGINALIDAD, INVENCIÓN, PERFECCIONAMIENTO O MEJORAS. CUALQUIERA DE ESTOS CINCO SINÓNIMOS SE PUEDEN ENCONTRAR CON FACILIDAD EN UN RECORRIDO POR MEDELLÍN, EN COLOMBIA.

# P

or ello esta ciudad, conocida como la de la eterna primavera, capital del departamento de Antioquia, fue elegida este año como la más innovadora del mundo por el Urban Land Institute, ULI, institución que lidera la sostenibilidad ambiental y el uso responsable de la tierra.

El certamen fue organizado en conjunto con Wall Street Journal Magazine y Citigroup. Medellín fue preseleccionada junto a 25 ciudades, y fue finalista con Tel Aviv (Israel) y Nueva York (Estados Unidos), y el 1 de marzo pasado fue anunciada como ganadora del evento. Un equipo de este diario viajó a esa ciudad para conocer cuáles fueron las claves que la convirtieron en la más innovadora del mundo y cómo Guayaquil tuvo que ver en ese proceso.

El transporte masivo, la educación de calidad, la eficacia, la confianza en la empresa pública y el rescate del espacio público, son algunos de los parámetros que le dan a Medellín, con alrededor de 3.500.000 habitantes, ese estatus sobre otras metrópolis del mundo. Dentro de las experiencias exitosas de otras ciudades, de las que se ha servido Medellín y que ha adoptado de acuerdo a su realidad, está Guayaquil.

Cuando la Alcaldía de Medellín inició el rescate de la ciudad en el 2004, uno de sus referentes fue el trabajo que hasta ese momento se había realizado en Guayaquil, con la recuperación de varios sitios emblemáticos de la urbe, como los cerros del Carmen, Santa Ana y el barrio Las Peñas, comenta Federico Restrepo, gerente de las Vías

## Peter Tavra Franco

El periodista ecuatoriano hace un análisis de la transformación de Medellín. Destaca, fundamentalmente, la recuperación del espacio público de la ciudad que contribuye, sin duda para a dignificar y humanizar a los ciudadanos. Según su expresión hoy en Medellín no se hace construcción de pobres para pobres, sino lo mejor para ellos.





**Dentro de las experiencias exitosas de otras ciudades, de las que se ha servido Medellín y que ha adoptado de acuerdo a su realidad, está Guayaquil.**



**Otro 'pilar' de Medellín es el programa de jardines infantiles Buen Comienzo.**

de la Prosperidad de Antioquia y quien en ese momento era el director de Planeación de la Alcaldía de Medellín.

“En el 2004 nos reunimos con el alcalde Jaime Nebot porque nos llamaba la atención el progreso que mostraba Guayaquil en la recuperación del espacio público”, recuerda Restrepo, quien añade que la asesoría se reflejó en la dignificación del espacio público que emprendió Medellín y que luego continuó con la construcción de parques bibliotecas en sitios marginales de la capital antioqueña y otras obras.

El concepto de estos lugares, de los cuales actualmente en Medellín existen nueve, fue dar accesibilidad a las personas de escasos recursos y, además de una biblioteca, contar con un punto de encuentro cultural de las comunas, como sucede en el Parque Biblioteca España en el barrio Santo Domingo. “Si se tienen espacios dignos, se dignifica y humaniza el concepto de ciudadanía. No construcción de pobres para pobres, sino lo mejor para ellos”, puntualiza.

Otro 'pilar' de Medellín es el programa de jardines infantiles Buen Comienzo que brinda educación integral gratuita a 65.500 menores de entre seis meses hasta los cinco años 11 meses en las 16 comunas de Medellín, con énfasis en barrios y sectores de mayor vulnerabilidad.

## Transporte integrado

Transportarse en el Metroplús de Medellín resulta muy familiar para un guayaquileño, pues hasta cierto punto el tipo de transporte es similar al de nuestra ciudad

Empezó a operar en diciembre del 2011, es el gemelo de la Metrovía de Guayaquil, aunque para la aplicación de este modelo no se basaron en ejemplos como el de Ecuador, Chile o México, sino casa adentro con el Transmilenio de la capital, Bogotá, explica Ricardo Serna, gerente comercial y social de Metro de Medellín. Metroplús tiene dos líneas con un total de 42 paradas, cuenta con articulados, alimentadores y carriles exclusivos.



## ¿Cuál es la innovación?, que cuando Metroplús inició operaciones ya existían el Metro (1995) y el Metrocable (2004).



¿Cuál es la innovación?, que cuando Metroplús inició operaciones ya existían el Metro (1995) y el Metrocable (2004). Metroplús se integró al Metro (tren) y al Metrocable (teleférico) y formó un sistema troncalizado que abarca toda la ciudad y llega hasta las comunas más alejadas. Con 1.800 pesos se puede recorrer todo el sistema. La eficiencia del modelo llevó a la empresa Metro de Medellín a crear hace cuatro años una unidad de negocios que ha replicado su gestión en Panamá, Brasil, Perú, Puerto Rico y otros países.

Sin embargo, Medellín tiene además 2.000 buses urbanos que comparten las vías con el Metroplús y un parque automotor que bordea el millón de unidades, de los cuales el 50% son motocicletas, que genera de 200 a 300 accidentes diarios, lo que los obliga a mantener el pico y placa, sistema que restringe por horas la movilidad de los vehículos por sus placas. Además, desde hace dos años cuentan con cámaras que detectan infracciones.

Este sistema se prevé implementar en Guayaquil una vez que el Municipio maneje las competencias en este año, cuando el tránsito empiece a ser ordenado por agentes civiles, experiencia que

Medellín tiene desde hace 41 años. Actualmente existen 500 agentes en sus calles y se planea incrementar en 500. “No disminuimos los agentes por la tecnología. El control de la gente en las calles no se puede delegar a una máquina”, manifiesta Omar Hoyos, secretario de Movilidad.

Medellín se enseña al mundo como la más innovadora, sin embargo, ahora el reto es mantenerse, para lo que ya planifican seguir innovando. A corto plazo construirán un parque lineal a lo largo del río Medellín, para lo cual esperan visitar Guayaquil una vez más para conocer las experiencias en ese ámbito. Para el 2015 planean cambiar en todos los buses urbanos del diesel al sistema de gas licuado de petróleo, implementar carriles exclusivos para ese tipo de transporte e inaugurar el tranvía.



# Medellín, innovación colombiana para el mundo



PAÍS DE ORIGEN: VENEZUELA	
NOMBRE DEL MEDIO: EL MUNDO	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 6 DE MARZO DE 2013	

MEDELLÍN CUENTA CON UNA DENSIDAD EMPRESARIAL DE 25 EMPRESAS POR CADA 1.000 HABITANTES.

**L**a ciudad de Medellín, ubicada en el Vallé de Aburrá, conurbada con otras localidades como Envigado, Bello, Itagüí, es la capital del departamento de Antioquia en Colombia, esta área metropolitana es el segundo centro económico más importante de Colombia después de su capital Bogotá. La ciudad representa más de 8% del PIB Nacional y en conjunto con el Valle de Aburrá aportan cerca de 12%, siendo una de las regiones más productivas del país. Esta ciudad recientemente fue galardonada como la más innovadora del mundo seguidas por ciudades como Tel Aviv y Singapur.

Según un estudio reciente realizado por la Cámara de Comercio de Cartagena el Centro de Investigación del Caribe Colombiano y el Observatorio Económico del Caribe (OEC), Medellín es la ciudad más competitiva de Colombia, logrando desplazar a Bogotá, ciudad que encabezó este escalafón en la última medición de hace unos años. Se tuvieron en cuenta factores fundamentales para el desarrollo sostenible como finanzas públicas, infraestructura, fortaleza económica, medio ambiente, entre otros. Sin embargo, según estadísticas oficiales del gobierno, Medellín es la ciudad más desigual de Colombia, producto principalmente por su índice de pobreza situado en 22%.

Medellín cuenta con una densidad empresarial de 25 empresas por cada 1.000 habitantes, lo que la posiciona como la segunda más alta de Colombia. Su industria representa 43,6% del producto interno bruto del Valle de Aburrá, los servicios 39,7% y el comercio 7%. Los sectores industriales con mayor participación en el valor agregado generado en el Área Metropolitana son las empresas textiles, con 20%; sustancias y productos químicos, con 14,5% alimentos, con 10% y bebidas con 11%. El 10% res-

## Moisés Bittán

El reconocimiento como la ciudad más innovadora de Colombia no fue una casualidad para el autor de este artículo. Medellín muestra innovación en cada uno de sus programas y proyectos, y es eso lo que precisamente el mundo está viendo en ella.



## Medellín es reconocida, en diferentes niveles continentales, como ciudad de grandes eventos.

tante comprende sectores como el metalmecánico, eléctrico y electrónico, entre otros. La industria textil y de confecciones es hoy una de las grandes exportadoras de productos hacia los mercados internacionales. En el sector del turismo, Medellín ha avanzado hasta convertirse en el tercer destino turístico para los visitantes extranjeros que visitan Colombia. Los avances que han tenido durante varios años son principalmente generados por el turismo de negocios, ferias y convenciones, y el turismo médico.

Con el crecimiento de la economía y de las exportaciones, varios retos surgieron para la industria del departamento Antioquia y la ciudad Medellín: diversificar la base exportadora, desarrollar un recurso humano avanzado y mejorar las condiciones internas para inversión extranjera. Antioquia es el departamento más exportador de Colombia, por lo cual se incluyeron cerca de 500 nuevas posiciones arancelarias en el portafolio exportador y se pasó de 990 a 1.750 empresas exportadoras en el último quinquenio. Una buena proporción de estas empresas pertenece a la primera Comunidad de agregados (clusters) empresariales de

Colombia, creada con el apoyo de la Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia y la Alcaldía de Medellín, y a la que pertenecen cerca de 21.000 empresas con una participación de 40% de las exportaciones totales, 25% del PIB regional y 40% del empleo del Área Metropolitana. Los clusters son una concentración geográfica de empresas e instituciones que interactúan entre sí, creando un clima de negocios para mejorar su desempeño, competitividad y rentabilidad. Lo constituyen sectores de energía eléctrica, textil/confección, diseño y moda, construcción, turismo de negocios, ferias y convenciones.

La Alcaldía de Medellín y la ACI son dos de las instituciones que tienen como objetivo el potenciar las ventajas que tiene la región para convertirse en uno de los destinos comerciales más importantes de América y del mundo. Para tal efecto han desarrollado una serie de estrategias que van desde el identificar las debilidades de la ciudad, hasta la integración de la academia junto con los sectores público y privado para fortalecer el aparato productivo de Medellín y con ello incrementar los niveles de competitividad de la industria local. La región tiene todas las condiciones para ser uno de los destinos más atractivos para la inversión extranjera, comenzando por el talento y la calidad humana de las personas que la habitan.

Otros de los aspectos a tener en cuenta, es el manejo de los recursos públicos, la infraestructura de servicios públicos, la formación académica, destacándose no sólo por la calidad de sus contenidos, sino también por el aporte que la investigación universitaria hace a la región para mejorar su condición social y económica.

Medellín apuesta en impulsar la prestación de servicios como una nueva estrategia para destacar a la ciudad en la escena internacional de los negocios. El lanzamiento del programa "Medellín, Ciudad Cluster" ha demostrado el compromiso de organizaciones como la Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia en la construcción de un ecosistema empresarial mejor estructurado para competir local e internacionalmente. Este programa reúne a seis de los sectores mejor desarrollados de la economía de la región: energía eléctrica, TIC, confección, diseño y moda, construcción, turismo y medicina.

Recientemente el Instituto británico de estudios socio-económicos publicó un artículo que trata a Medellín como el caso más sobresaliente del desarrollo económico reciente de América Latina, dicha ciudad contiene lecciones muy importantes para América Latina y otros lugares en cuanto a su política de desarrollo económico local que opera en comunidades marginalizadas. Los resultados han sido positivos y el progreso de la ciudad en la construcción de un "estado de desarrollo local" es reconocido porque promueve las empresas y la inclusión social. Indudablemente, la ciudad requiere ajustes que le permitan un progreso más equitativo y sostenible con el fin de combatir la pobreza, el subdesarrollo y los niveles de inequidad que aún persisten en la ciudad.



# Medellín se transforma e busca investimentos estrangeiros



PAÍS DE ORIGEN: BRASIL
NOMBRE DEL MEDIO: AMÉRICA ECONOMIA BRASIL
IDIOMA: PORTUGUÉS
FECHA DE PUBLICACIÓN: 14 DE AGOSTO DE 2015



CIDADE ELEITA A MAIS INOVADORA DO MUNDO EM 2013 NO CONCURSO "CITY OF THE YEAR", PROMOVIDO PELO JORNAL THE WALL STREET JOURNAL, QUER SER O SILICON VALLEY DA AMÉRICA LATINA.



**C**onsiderado o município mais violento do mundo em 1991, Medellín conseguiu se transformar socialmente e em 2013 ganhou o título de cidade mais inovadora do mundo no concurso "City of The Year", promovido pelo jornal The Wall Street Journal. A transformação não aconteceu de uma hora para outra e para isso foi essencial a união e a determinação dos atores políticos e sociais. Agora, a cidade está determinada a ser o Silicon Valley da América Latina. Por este motivo, representantes da Agência de Cooperação e Investimento de Medellín e área metropolitana (ACI-Medellín), com apoio da ProColombia Brasil, se reuniram nesta quinta-feira (13) com empresários brasileiros do ramo de tecnologia para atrair investimentos. Criada em 2002, a ACI é uma entidade pública de Medellín que busca organizações e aliados para impulsionar o desenvolvimento da região, por meio de investimento estrangeiro direto e cooperação internacional.

Durante o encontro, os empresários presentes puderam conhecer a história da cidade e como ela, que em 1991 teve uma taxa de homicídio de 381 para cada 100 mil habitantes, passou a ter bons indicadores sociais e econômicos. "Ainda somos a cidade mais desigual do país. Trabalhamos para deixar isto no passado também. Tomamos a educação, a cultura, o investimento social e a inovação como ferramentas fundamentais para gerar inclusão, atacar a pobreza e mudar a situação de nossa população", colocou Daniel Vasquez, diretor de Posicionamento e Comunicações da ACI-Medellín. "Com soluções não inventadas por Medellín, mas sim

aplicadas a nossas necessidades, conseguimos mudar questões de mobilidade urbana, como o uso de escadas rolantes ou teleférico para acessar alguns locais na cidade, que está localizada em um vale”, destacou.

Medellín é a capital da província de Antioquia, que tem 6,3 milhões de habitantes e responde por 13% do PIB nacional. “Antioquia está realizando importantes obras de infraestrutura para melhorar a competitividade em matéria de logística. Na zona do Atlântico, está em construção um porto para aumentar as exportações”, contou Juan José Henao Libreros, consultor de Gestão de Conhecimento da ACI-Medellín. Segundo o estudo Global Metro Monitor, do Instituto Brookings, Medellín foi em 2014 a cidade latino-americana com melhor desempenho econômico. Além disso, cinco empresas da cidade estão entre as 15 empresas do país com maiores receitas operacionais. “Tudo isso mostra que a cidade é um importante centro de tomada de decisões na Colômbia”, acrescentou.

#### Medellinnovation

O projeto de transformação do município prevê ainda a formação do Distrito Medellinnovation, uma área de 114 hectares no norte da cidade, abrangendo os bairros de Chagualo, Jesús de Nazareno e Sevilla. A Universidade de Antioquia, reconhecida como uma das melhores do país, está localizada nesta região. O projeto do distrito entrou para o plano de desenvolvimento da cidade em 2013 e atualmente entidades do setor público e do privado trabalham para atrair investimentos, infraestrutura e empresas vinculadas com a ciência, a tecnologia, e a inovação, especialmente dos setores de saúde, energia e TIC, para o local.

Até agora, Medellinnovation atraiu 67 empresas nacionais e estrangeiras de 12 países. Para 2023, a meta é desenvolver a região para que moradores possam viver, trabalhar e se divertir em um mesmo lugar. No distrito já está em funcionamento o complexo Ruta N, onde empresas recém-chegadas podem se instalar pelo período de dois anos, pagando US\$ 25 por metro quadrado por mês. O valor inclui o aluguel, o mobiliário, a energia e outras necessidades básicas das empresas.

A cargo da administração do complexo está a Corporação Ruta N, uma entidade pública de Ciência e Tecnologia de Medellín. “Os donos são a prefeitura, empresas públicas da cidade, como a EPM, a segunda principal empresa do país, e a UNE Telecomunicaciones, uma filial da EPM e a principal provedora de banda larga da Colômbia. A Corporação Ruta N nasceu para solucionar as necessidades dos empreendedores para que possam chegar onde desejam”, explicou Carlos Jaramillo, profissional de negócios do Distrito Ruta N.

A empresa brasileira de serviço de TI Algar Tech já está instalada no complexo. “Há dois anos, decidimos iniciar pela Colômbia o nosso processo de internacionalização pela América Latina. O país é muito favorável para os negócios, há uma flexibilidade na questão de impostos e uma proximidade cultural com os Estados Unidos. Além disso, a localização geográfica é muito favorável”, colocou José Eduardo Ribeiro de Lima, diretor de vendas BPO da Algar Tech. “Optamos por Medellín pelo ambiente de tecnologia que a cidade proporciona, além da mão de obra qualificada. Exatamente pelas facilidades oferecidas, o complexo Ruta N foi um dos pontos centrais na tomada da decisão. Foi muito simples chegar e nos instalar. Começamos com seis profissionais e hoje estamos com mais de 70”, contou o executivo.

Para Alejandro Peláez, diretor da ProColombia Brasil, os bons índices econômicos do país são um diferencial e atraem as empresas de fora. “Em 2014, a economia cresceu 4,6% e a previsão para este ano é de 3,4%. Estamos construindo uma base sólida para o investimento. No passado, a preocupação era com segurança, agora está mais relacionada a questões de impostos. Já temos acordos para evitar a dupla tributação com alguns países”, afirmou Peláez. O diretor disse ainda que há negociações em curso com o governo brasileiro neste sentido. Atualmente, o Brasil é o quinto fornecedor de produtos para a Colômbia.







# Capítulo 5

## CULTURA, TRADICIÓN Y TURISMO

A través de las manifestaciones artísticas se demuestran los cambios que ha vivido Medellín, su cultura y sus habitantes. Los periodistas y turistas que llegan a la ciudad son acogidos por nuestra gente que, orgullosa, los lleva a disfrutar del paisaje, la variada gastronomía antioqueña, los alumbrados y el desfile de silleteros. Nuestra cultura y tradición respeta lo antiguo e integra lo nuevo. Surgen expresiones como el hip-hop y el grafiti, visibles en distintos espacios recuperados, útiles para la expresión libre del pensamiento. Así es nuestra nueva Medellín.



# Best Trips 2015 Medellín, Colombia Famous for flowers. Yes, flowers



PAÍS DE ORIGEN: ESTADOS UNIDOS  
NOMBRE DEL MEDIO: NATIONAL GEOGRAPHIC TRAVELER  
IDIOMA: INGLÉS  
FECHA DE PUBLICACIÓN: DICIEMBRE DE 2014



## Christopher P. Baker

Ready for some inspiration? Our annual list of great places will have you packing your bags.

**C**all it the Medellín miracle. Colombia's second city still has its vices, but the world's former cocaine capital has been rehabbed. Terrorism has ceded to tourism, thanks to visionary social policies that have transformed the once menacing city into a model metropolis. Slums where police feared to tread are now linked to the innovative business and cultural hub by the well-policed MetroCable, whisking visitors aloft to Barrio Santo Domingo, a new tourist hot spot where the black cubist España library perches dramatically over the shanties. Downtown, in the valley below, sunlight glints on skyscrapers and avant-garde architecture framed by Andean mountains—proof that a jewel is made complete by a stunning setting.

Art-filled public parks lie at the heart of the city's holistic makeover. Voluptuous sculptures by Medellín native Fernando Botero stud Plaza Botero, where the Museo de Antioquia displays



paintings by Botero and Picasso. Nearby, office workers strolling Plaza de los Pies Descalzos ("barefoot park") cast off shoes and socks to rejuvenate amid a sensory Zen garden. Families flock to Parque Explora, with its interactive science exhibits and world-class aquarium. Self-assured young people in designer jeans swell Parque de Lleras, the city's epicenter for chic nightlife. Art-mad Medellinenses have even morphed a former



steel mill into the Museo de Arte Moderno. Its Bonuar restaurant serves Creole fusion fare spiced with live American-style blues.

Tradition? Relax. It scents the air when the City of Eternal Spring bursts into mid-summer bloom for the annual Feria de las Flores in August. The 58-year-old flower festival fills the streets with kaleidoscopic color, a winsome testament to Medellín's metamorphosis.

## Travel Tips

**When to go:** Year-round, average temperature remains about 72°F every day; December-February is the dry season; May and October are the rainiest months; early August, Feria de las Flores (Flower Festival), a ten-day celebration of regional Antioquian culture; December, elaborate holiday light displays

**How to get around:** Use the modern Metro system to travel around the city for about a dollar per ride. For the best aerial views of Medellín, ride the Metrocables (cable cars) up the eastern slopes of the Aburra Valley (and over some of the city's poorest, mountainside favelas). Transfer (for about two dollars each way) to the scenic Metrocable line that extends up to the Parque Arvi nature preserve.

**Where to stay:** The six-story Art Hotel Medellín in the upscale El Poblado neighborhood has an industrial loft vibe: brick walls, polished concrete floors, and exposed steel and wood beams. Rooms facing the atrium can seem cavelike, so book a brighter Superior or Executive room with a window overlooking the street. Walk a block to Parque

Lleras, Medellín's popular restaurant and nightlife district.

**Where to eat or drink:** Two go-to Antioquian staples to try are mondongo—slow-simmered tripe and vegetable stew topped with a savory tomato and onion criollo sauce—and bandeja paisa, a platter piled high with filling foods like beans and rice, ground beef, avocado, plantain, and chicharrón (fried pork belly) and topped with a fried egg. The aptly named Mondongos serves both dishes at two Medellín locations.

**What to buy:** Medellín's supersize malls are worth a visit for people-watching alone. At Poblado's posh EL Tesoro Parque Comercial, fashion-forward Paisas (Medellín residents) stroll, dine, hang out on the atrium's cozy couches, and shop at upscale retail stores, including Arturo Calle and Tennis. The four-story, open-air mall also has a movie theater and a pint-size amusement park with a Ferris wheel and train.

**Cultural tip:** Only tourists wear flip-flops, and local men are rarely spotted wearing shorts. To look more like a Paisa, leave the beachwear at home. Pack long pants and jeans instead.

**What to read before you go:** Medellín native Héctor Abad's memoir *Oblivion* (Farrar, Straus and Giroux, reprint edition, 2013) is a profoundly moving tribute to his father, who was murdered by Colombian paramilitaries in 1987.

**Helpful links:** Medellín Convention and Visitors Bureau and Medellín Living

**Fun fact:** From Medellín, it's about a two-and-a-half-hour bus ride east to La Piedra del Peñol, or El Peñol (the Stone), a 721-foot monolith towering over the Embalse del Peñol hydroelectric dam. A switchback concrete staircase (built into a vertical crevice) leads up 649 steps to the top of the rock. Make the extra climb up the three-story observation tower for panoramic views of the islands and man-made lakes below.



# Grafiti, hip-hop y «gente hermosa»



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: ABC

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 3 DE JUNIO DE 2013



JÓVENES DE LAS FRÁGILES CASAS DE LAS LADERAS DE MEDELLÍN HAN OPTADO POR EL ARTE FRENTE A LA VIOLENCIA. SIRVEN DE REFERENTE PARA LA COMUNA 13.

# U

n grafiti con los mitos y leyendas de la cultura paisa (antioqueña) en la entrada de la archiconocida Comuna 13 parece anunciar que algo ha cambiado en esa parte centroccidental de Medellín, donde no hace tantos años no entraba ni un policía. El autor del dibujo es Daniel Felipe Quiceno, un joven de apenas 23 años a quien una vida dura le ha puesto más edad, en físico y madurez. «Perrero», como es conocido, explica que «ese grafiti avisa de que aquí hay arte y hip-hop, que la Comuna 13 no es un estigma sino un grupo de barrios llenos de color y gente hermosa».

## Carmen Muñoz

Para el periódico ABC, Carmen Muñoz rescata el valor y la fuerza de los jóvenes que sobrevivieron a la guerra y al narcotráfico.

Quiceno creció sin padre en medio de tanta miseria y acabó en un «combo» (banda de delincuentes) que trapicheaba con droga. Pero la muerte de varios «parceros» (amigos) de El Salado, esa parte de la Comuna 13 donde nació y dice que no abandonará hasta el fin de sus días, le hizo darse cuenta de que «era un mundo falso de puros pelaos (jóvenes) de barrio que creen que la plata lo es todo en la vida».

En sus malos tiempos, cuando aprendía a pintar en los ratos libres de la delincuencia, Carlos «el de la barbería» le pidió que pintara algo en su local, que se lo pagaría. «Esto está rentable», pensó luego. Pero dos semanas después de terminar la obra de arte mataron a Carlos, también pandillero. Daniel Felipe decidió dar un vuelco a su vida y en 2009 ingresó en La Élite, un grupo de hip-hop de la Comuna 13 en el que se ocupa de la escuela de



Integrantes del Grupo La Élite. Promueven el hip-hop, el grafiti y otras expresiones artísticas como alternativas a la violencia.

grafiti. Con sus dibujos hace memoria «para no caer en los mismos errores». «No soy bueno para sacar a los pelaos de la violencia pero sí para mostrar a los niños que hay un futuro; el grafiti ha sido mi salvación y proyecto de vida», relata junto a su casa, donde los cordiales saludos de los vecinos revelan que se le respeta. Como al grafiti de la entrada de la comuna, al que no le han pintado ni una raya encima. El joven paisa reconoce además que «hoy gano más que en el “combo” y la tranquilidad lo es todo».

A «Perro» le ha tocado rehacer su vida y la de sus tres hermanastros de 15, 12 y 9 años de edad. Hace menos de un mes que su madre falleció de cáncer. «La noche en que agonizaba los cuatro le dijimos: váyase a descansar tranquila, usted está sufriendo». Le preocupa más el «pela» de 12 años que las dos chicas.

Pese al nuevo golpe, sigue pensando en positivo. Mecánico de motos, se ha marcado otra meta: licenciarse en arte o arquitectura. Reconoce el «tremendo desarrollo» de su ciudad en cuanto a infraestructuras, pero le falta que «la educación superior sea gratuita».

«Mi vida no ha sido fácil, pero ni la pobreza ni la violencia han sido obstáculos para salir adelante», apunta el grafitero.

## Violencia «suave»

Después de crecer en «un mundo de guerra», de llegar a reconocer el calibre de los disparos y a qué «combo» pertenecían, no niega que todavía hay violencia en la Co-

muna 13, «pero es más suave y silenciosa». Tanto «Perro» como «Jeihhco», el fundador de La Élite, recuerdan con dolor las operaciones Mariscal y Orión que las fuerzas de seguridad colombianas emprendieron en mayo y octubre de 2002 para acabar con las milicias asentadas en esta comuna, clave en aquel momento para controlar el tráfico de droga y armas.

Más arriba de la casa morada tiene su sede el movimiento artístico Son Batá (tambor yoruba). Es una vivienda típica de las laderas de Medellín, pintada toda de colores vivos, con un estudio de grabación recién estrenado. Parte de sus integrantes, como vecinos de la comuna, son descendientes de afrocolombianos desplazados por la violencia en el vecino Chocó. Al crear Son Batá, en 2005, apostaron por «la transformación para ganarle jóvenes a la guerra, después de ver morir a amigos y vecinos en Orión, la mayor operación militar en territorio urbano», señala John Jaime Sánchez, uno de sus líderes. «A pesar de las brechas tan grandes de la sociedad aún somos capaces de soñar y salir de la adversidad, de contagiar a jóvenes y niños con el arte», agrega John Freddy Asprilla. Son Batá, entre otras actividades, tiene un grupo de música afrocolombiana.

Luego se animan a cantar en el estudio y unas niñas que parecen saberse la letra de memoria les acompañan. El patio-corredor que rodea la casa, junto a una turbia quebrada, puede ser un lugar agradable para ver las luces de la ciudad de noche. «A esas horas a veces pasan los “combos” por este corredor», advierte uno de ellos.



# Medellín, ejemplo o discurso

**El Siglo de Torreón**

PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO	
NOMBRE DEL MEDIO: EL SIGLO DE TORREÓN	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 5 DE AGOSTO DE 2012	

EN LOS AÑOS NOVENTA, PABLO ESCOBAR DESDE UN HELICÓPTERO ARROJÓ VOLANTES QUE ADVERTÍAN A LA GENTE, LA PROHIBICIÓN DE SALIR A LA CALLE DESPUÉS DE LA 9:00 DE LA NOCHE, SO PENA DE SER ASESINADOS. LA RESPUESTA: EL GRUPO DE TEATRO MATACANDELAS EMPEZÓ A PROGRAMAR FUNCIONES A LAS 12:00 DE LA NOCHE EN ESPACIOS PÚBLICOS DE LOS BARRIOS. ¿QUIÉN GANÓ? EL TEATRO, LAS FUNCIONES SE LLENABAN.

## Yohan Uribe Jiménez

El editor del Nuevo Siglo de México nos muestra cómo a través de la cultura y el arte logró derrotarse la violencia y la contribución de los parques biblioteca a este proceso, espacios de convivencia y reflexión para la comunidad.



# E

s como Luis Miguel Úsuga, exsecretario de Cultura de Medellín, en la administración que terminó hace un semestre, inicia emocionado un recuento del proceso de transformación social que atravesó esta ciudad, famosa por ser la sede del Cártel de Medellín, liderado por Pablo Escobar en los años 90.

Para muchos, Medellín no ha dejado de ser una ciudad violenta, cuna de organizaciones criminales y plaza importante de los cárteles colombianos de la droga. Pero lo que sí es una realidad es que en esta ciudad de 2 millones de habitantes la violencia ha tenido que aprender a convivir con el arte y la cultura.

"Yo creo que la gota que derrama el vaso, y puede que sea lo que está pasando en México, es que llega un momento en el que la gente es indiferente a la muerte y empieza a justificar los homicidios. Si lo mataron es que algo debía, o se están matando entre ellos".

Úsuga Samudio explica cómo la población de las comunas nororientales de Medellín, logró entender que la violencia por sí misma es una manifestación de la cultura, el hecho de reflexionar sobre esa forma de tramitar las diferencias sociales o de clase.

"Cuando se publican libros, se filman películas o se compone una canción, se muestra una fotografía de lo que está sucediendo, como cuando un alcohólico empieza a solucionar su problema a partir del momento en el que identifica que es alcohólico".

El promotor advierte además sobre pensar que el problema es solamente la Policía, o las instituciones judiciales, donde hay un alto grado de impunidad, porque señala, por su experiencia que cuando existen fenómenos masivos de violencia ésta tiene mucho más que ver con la actitud de las personas.

**En estos lugares se revaloró el concepto de espacio público, comunitario, es decir, de la comunidad no del gobierno**





**“Entendimos que la cultura es más que una cosa para recrear o entretener. No repetimos factores de segregación social en las ciudades”.**

## El inicio

“La denuncia que hicieron muchas de las organizaciones culturales independientes de Medellín, por lo cual muchas tuvieron que huir de la ciudad, al ser perseguidos por los narcotraficantes, fue el inicio de todo. Pero fue a partir de proyectos culturales poderosos y del trabajo con las comunidades, que inició la transformación social”.

Recuerda que los proyectos donde el arte y la cultura, fueron el lenguaje contra las balas, ofrecieron resultados efectivos y directos que fueron vistos por la Consejería de la Presidencia y es en ese instante cuando el Gobierno se conecta con una parte de la solución.

## La acción

Uno de los problemas que señala el colombiano, es que la cultura ha sido entendida como las bellas artes, exclusiva de gente de mucho dinero y muy inteligente, a la que no tienen acceso “ni los pobres, ni los brutos”, que no entienden la ópera o la danza contemporánea.

“Ya cultura pasa por estas manifestaciones, pero también por el mariachi, el hip hop o el circo, que son formas importantes de comunicación. En los sitios de Medellín donde hubo más violencia se hicieron parques bibliotecas con una oferta cultural muy rica y espacios para que la gente conviviera, y se encontrara, y entonces matamos el miedo”.

Úsuga reconoce al arte como una herramienta poderosa, pero no por sí sola, ya que la importancia de hacer un edificio, poner libros, computadoras, internet, tarima, etc., es la que lo determina, desde el guión de la convivencia.

“Hay nueve parques biblioteca, con 36 equipamientos, en los sitios más bravos de la ciudad, y no tienen ni una sola pinta, no los han rayado, nunca se han metido los ladrones ahí. El proceso de Medellín parte de la comunidad, las organizaciones culturales salen de la sociedad y luego conversan con el Gobierno, que llegó a poner lo que la misma comunidad pidió”.

Espacios de convivencia y reflexión, que fueron más agresivos que la mirada indiferente de los sicarios, los balazos y el estridente ruido de sus motocicletas. Violencia que vencieron los talleres de literatura, conciertos, funciones de teatro y, en general, una larga y permanente programación.

“La demanda de estos espacios fue enorme, nuestra meta en la pasada administración era que pudiéramos ofrecer 4 millones de servicios, y superamos los 20. La demanda fue enorme porque partió de sí misma. Cuando las soluciones son impuestas no funcionan. En estos lugares se revaloró el concepto de espacio público, comunitario, es decir, de la comunidad no del gobierno”.



## Una realidad

No fueron alcaldes como Sergio Fajardo y Alonso Salazar los que iniciaron este trabajo. Fue la comunidad desde mucho antes que ellos fueran políticos, explica Úsuga. Lo que pasa es que en las administraciones de estos mandatarios se contó con la voluntad política para apoyar a quienes ya estaban trabajando.

Por eso, los parques biblioteca fueron construidos donde la comunidad pidió; los talleres y la programación de estos centros culturales la realiza la misma comunidad y, en cierta medida, el cuidado y responsabilidad en los mismos depende de su comunidad, que decidió reemplazar tristeza por sonrisas, como lo definieron los mismos urbanistas.

"Ahora, ¿cómo se traduce la voluntad política? pues en presupuesto. Medellín, en la pasada administración, destinó el 5 por ciento de su presupuesto al tema de cultura. Una ciudad de dos millones de habitantes, con más presupuesto en cultura que Ciudad de México, sólo nos superaba Buenos Aires".

Superar al modelo de identidad del individuo violento, que anda en moto, lleva un arma y siempre trae dinero y mujeres sin hacer nada, cuesta trabajo y, según el exsecretario de Cultura, es más fácil cuando el arte como lenguaje seduce a un joven, al ofrecerle un medio de expresión, ya que la cultura genera respeto.

## El discurso

El gestor cultural comenta que se debe tener cuidado para que no se confunda el discurso con la realidad. En Medellín se conjuntó la voluntad política de un alcalde matemático, Sergio Fajardo, y la de su sucesor, que es escritor, Alonso Salazar, eso permitió que quienes realizaban acciones culturales tuvieran apoyo.

"Los gobiernos que apoyaron el tema nos reunieron a quienes ya estábamos haciendo cosas en la calle en los años 90. Entendimos que la cultura es más que una cosa para recrear o entretener. No repetimos factores de segregación social en las ciudades".

El colombiano señala el segundo momento clave de esta transformación social: el instante en que la cultura dejó de ser esa parte del discurso que adorna candidatos, que los hace quedar bien, ya que la población fue la primera que entendió su importancia y su impacto.

"Uno escucha mucho a los gobernantes locales e incluso a los presidentes hablando de la cultura, como una cosa que va a salvar a la gente de la violencia. Pero cuando se trata de hacer, la voluntad se expresa en dinero, no tiene vuelta de hoja. Es más fácil que un gobernante local haga una inversión cuando tiene un respaldo popular".

Luis Miguel Úsuga, quien durante años ha trabajado en los barrios que fueron tomados literalmente por el narcotráfico, la guerrilla y los paramilitares, se abstiene de hacer diagnósticos sobre México, por desconocer su realidad inmediata, regional y social.

Comparte su experiencia como un testimonio. "El narcotráfico no se va a terminar, pero no nos podemos matar, ni sentarnos a ver cómo se matan los otros".



# Parque Arví: un bosque mágico en Colombia



PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO	
NOMBRE DEL MEDIO: ESMAS.COM	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 22 DE AGOSTO DE 2012	

ESTA RESERVA NATURAL UBICADA EN MEDELLÍN ES UN LUGAR MÁGICO EN EL QUE ADEMÁS DE TENER ESPECTACULARES PAISAJES, EXISTEN ACTIVIDADES PARA TODOS.

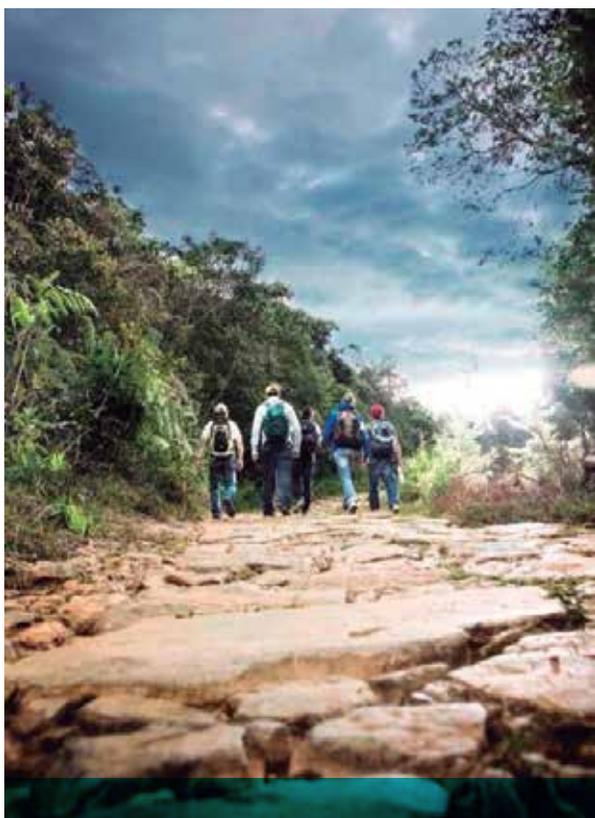
## Montserrat Arcos

Desde el título, la periodista Montserrat Arcos hace una invitación a visitar el Parque Arví y disfrutar plenamente de las alternativas que ofrece esta reserva natural de Medellín.

# E

n uno de los rincones más hermosos de Medellín, en Antioquia, Colombia, se erige un verdadero monumento a la naturaleza, a la vida y a la ecología. Se trata del Parque Arví, una reserva forestal de más de 1.700 hectáreas llenas de árboles, animales y flores, donde la naturaleza, la tecnología y el hombre conviven en perfecta armonía a través de su infinidad de actividades a realizar.

Desde rapel y tirolesa para los gustos más extremos, hasta la oportunidad de hacer un tranquilo picnic en uno de sus kioscos destinados a ello; e incluso si lo tuyo no es precisamente la convivencia con la naturaleza, también existe la opción de ver una película en 4D en el auditorio La Guaca, que quiere decir "tesoro".



El Parque Arví es un espacio para disfrutar de la naturaleza en familia y con amigos.

## Riqueza animal

Pasear a través de sus veredas, explorar las cascadas, caminar por su mercado de artesanías y productos agrícolas y realizar las actividades extremas es perderse en un bosque de cuento de hadas en el que la mancha verde abarca hasta donde da la vista.

Estar aquí es sin duda aprender a convivir con respeto hacia la naturaleza y los animales, puesto que este paraíso verde es también el albergue de una variada vida silvestre de especies como aves, cangrejos de agua dulce, mariposas, escurridizos mamíferos nocturnos y diurnos, además de un ejército de insectos que en conjunto con los demás son los responsables de mantener el bosque vivo.

## Un homenaje a los silleteros

En tiempos muy remotos, cuando aún existía la esclavitud en Colombia, los terratenientes se transportaban en sillas que eran cargadas por los llamados silleteros, quienes fungían como medio de transporte para sus amos. Tiempo después, estas mismas sillas se ocuparon para transportar enfermos, y finalmente el oficio de los silleteros quedó, pero en lugar de transportar personas, comenzaron a adornar sus sillas con flores con el fin de llevarlas al centro de Medellín y ofrecerlas en venta.

La tradición de los silleteros es quizá una de las más valoradas en Medellín. Actualmente se sigue conservando esta costumbre, e incluso se organiza un desfile con todos los silleteros y sus sillas adornadas que muestran orgullosos en la Feria de las Flores, la fiesta más importante de Medellín.

Cabe señalar que el Parque Arví es un homenaje a este noble oficio, por lo que entrando a él, se pueden ver pequeñas construcciones en forma de silletas: triangulares, con el techo inclinado y llenas de flores en los tejados. Cada silleta a escala está numerada y dentro de la reserva se utiliza para diferentes fines.

## Una parada obligada

Este hermoso sitio es sin duda una parada obligada para todos aquellos viajeros de Medellín que quieren reencontrarse con la naturaleza, aventurarse en actividades extremas, y conocer un poco más de las tradiciones y fauna propia del lugar.



## Silleteros de Santa Elena honran historia y tradiciones colombianas

 Spanish.CHINA.ORG.CN

PAÍS DE ORIGEN: CHINA

NOMBRE DEL MEDIO: SPANISH CHINA ORG – AGENCIA DE NOTICIAS XINHUA

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 8 DE AGOSTO DE 2012



### Sylvia B. Zárate

Con sus notas en la web mostró al mundo la hermosa tradición antioqueña y su desfile anual. Destaca el alto número de turistas que llegan a Medellín para disfrutar de este espectáculo de color.

# X

inhua recorrió las fincas de las familias campesinas que cada agosto elaboran sus silletas, adornos florales que representan el oficio ancestral del cargador de flores, con una gran variedad de especies que le han dado a Medellín el reconocimiento como la ciudad de la eterna primavera.

Alexander Nieto, oriundo de Santa Elena y segundo lugar en el concurso de silleta tradicional este año, recordó a Xinhua los orígenes de estos objetos, usados como medio de transporte por los españoles en la época de la conquista, cuando quisieron internarse en las montañas de Los Andes.

“Encuentran que estas montañas son muy escarpadas, que no hay un camino definido, entonces abandonan sus caballos y hacen que sus esclavos los carguen a lomo de espalda en unas silletas, convirtiendo a estos esclavos en cargueros de humanos”, dijo.

Posteriormente, las silletas fueron útiles para transportar mercados y las flores desde Santa Elena hacia Medellín, hasta que un dirigente los vio llegando en grupo a una de las plazas de Medellín y quiso que más personas observaran la belleza de las flores en conjunto sobre sus espaldas.

Nieto dijo que por esta razón los primeros desfiles de silleteros los realizaron sólo hombres y, con el tiempo, mujeres, niños y ancianos se



**Los primeros desfiles de silletteros los realizaron sólo hombres y, con el tiempo, mujeres, niños y ancianos se unieron a la exhibición en la que hoy participan más de 500 campesinos.**

unieron a la exhibición en la que hoy participan más de 500 campesinos, de los cuales cerca del 70 por ciento, son hombres.

En el marco de la Feria de las Flores, Nieto fue invitado a dar una conferencia sobre la historia de la silleta tradicional a turistas nacionales y extranjeros en el Museo de Antioquia, por considerarlo un maestro de la actividad que despierta el interés de los visitantes.

“Ha venido trascendiendo el aspecto cultural, he tratado de guardar esa cultura y ese hito de tener una silleta neta y pura. Mi silleta no lleva flores de cultivo de invernadero ni de cultivo comercial, lleva flores únicamente del jardín cultivado por un campesino, como lo soy yo”, precisó.

El campesino, representante de los artesanos colombianos en el Folklife Festival Smithsonian 2011, agregó que junto a su esposa, también sillettera, enseñan el oficio a su hija de cuatro años y esperan que las nuevas generaciones perpetúen lo que para él es un legado.

Asimismo, Nieto recordó que como homenaje



**La Feria de las Flores recibe alrededor de siete millones de personas, entre nacionales y extranjeros, que disfrutaron del encuentro desde 1957, cuando apenas desfilaron 40 silleteros.**



a esas primeras silletas que se exhibieron en los primeros desfiles, este año los organizadores descartaron el uso de flores exóticas o foráneas dentro de la exhibición de millones de tallos.

Otra silletera destacada es Nelly García, quien dijo a Xinhua sentirse orgullosa de participar en el encuentro y tener la oportunidad de mostrar al mundo en sus espaldas, el color de las flores antioqueñas así como la creatividad y habilidad de las manos colombianas.

“Es una felicidad muy grande. Hace 15 años participo en el desfile de silleteros y para mí es un orgullo hacer parte de este desfile y poder mostrar las cosas lindas que tiene Medellín”, dijo García al terminar su recorrido por el que cargó una colorida silleta de más de 70 kilos.



Además de la Silleta Tradicional, se encuentran en el evento la Silleta Emblemática, que está basada en un tema elegido por su autor y que tradicionalmente hace referencia a diferentes acontecimientos mundiales, crónicas campesinas, paisajes, rostros de personajes, entre otros.

Otra variación es la Silleta Monumental, la cual alcanza un diámetro de hasta cuatro metros y un peso que sobrepasa los 100 kg. Este tipo de silletas es de las más esperadas por el público que asiste al desfile que ovaciona la fuerza de los cargueros.

De otro lado, se encuentra la Silleta Institucional, realizada a pedido de empresas que buscan promocionarse de una forma impactante y una modalidad reciente es la silleta tridimensional, que da volumen a las composiciones y permite el uso de colorantes en las flores usadas.

La Feria de las Flores recibe alrededor de siete millones de personas, entre nacionales y extranjeros, que disfrutan del encuentro y se interesan cada vez más por conocer la historia de un espectáculo que resalta la fertilidad de las tierras colombianas desde 1957, cuando apenas desfilaron 40 silleteros.





# Medellín, lo mejor es su gente

Globedia

PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: GLOBEDIA

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 4 DE SEPTIEMBRE DE 2012



UNA TARDE DE VERANO, MEDELLÍN ME DIJO VEN, Y YO, SIN PENSARLO MUCHO, ACEPTÉ. ASÍ, UNAS SEMANAS DESPUÉS, ME DIRIGÍ A ESA BELLA CIUDAD QUE ME HA DEJADO MÁS QUE UN RECUERDO DE VIAJE. ME QUEDA LA EXPERIENCIA DE CONOCER UN EJEMPLO DE VIDA, DE SALIR DELANTE Y DE LO QUE SE PUEDE LOGRAR CUANDO SE TIENE LA DECISIÓN Y FUERZA PARA HACERLO.

# C

uando mencioné que iría a Medellín, Colombia, no faltó quién me dijera cosas como: "¿no tienes miedo?", "te reciben cómo si fueras delincuente", "dicen que está muy feo por allá", y más; mientras que por otra parte, también hubo quien me aseguró que era un lugar bello y que no me arrepentiría; gente convencida de que Colombia hoy no es lo que se dice que fue, gente que ha estado allá y que lo ha disfrutado de verdad. Entonces, lo mejor era ir y así poder tener mi propia opinión.

Entonces, una mañana muy temprano volé, a la Ciudad de México, de ahí a Panamá y, luego de las 4 de la tarde, un amable agente de migración me recibía con una sonrisa en el aeropuerto de Medellín. "¿A qué viene?", preguntó; yo respondí que a conocer la ciudad; "mexicana", mencionó; y yo simplemente confirmé. Eso fue todo y me dio un sincero "¡Bienvenida a Colombia!"

La revisión, aunque minuciosa no fue agobiante y rápido ya iba de camino hacia el Hotel Poblado Alejandría.



**Medellín es una de las ciudades más limpias que he visto en mi vida. Organizada, con eficiente servicio de transporte público e interesantes atractivos culturales y recreativos para visitar.**



Agradable ciudad, buena atención, rica comida, muchos lugares interesantes que visitar pero sobre todo, mucho que aprender. Medellín es una de las ciudades más limpias que he visto en mi vida. Organizada, con eficiente servicio de transporte público e interesantes atractivos culturales y recreativos para visitar, pero sobre todo, vale la pena conocer su historia y reconocer los logros de su gente, que trabaja día con día para cambiar la imagen que aún algunos tienen sobre esa región del país, que si bien hace tiempo se encontraba sumergido en problemas de narcotráfico y criminalidad, hoy en día no es lo que fue y se puede visitar con tranquilidad y, sobre todo, disfrutar mucho. Todo es gracias a su gente, que sonríe y da la bienvenida con sinceridad, que toma tu mano con firmeza al saludar y, aunque te hable de usted, te hace sentir amigo.

Así entonces, pasé jornadas deliciosas en la tierra del tintico, las arepas, el arequipe, de Botero, del sombrero vultiao... Corrí el riesgo, ¡sí! Y saben una cosa... me quería quedar más tiempo.





# Top 10 viajes: Las Mejores Luces de Navidad del Mundo

*San Jose Mercury News*

PAÍS DE ORIGEN: ESTADOS UNIDOS	
NOMBRE DEL MEDIO: MERCURY NEWS	
IDIOMA: INGLÉS	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 21 DE DICIEMBRE DE 2012	

¿CREE QUE EL VECINO DE MÁS ABAJO DE SU CALLE HA HECHO UN TRABAJO EXCELENTE CON LAS LUCES DE NAVIDAD ESTE AÑO? ENTÉRESE DE LO QUE LOS ARTISTAS DE LA ILUMINACIÓN CREAN ALREDEDOR DEL MUNDO.

# C

heapflights.com tiene una lista de las 10 mejores luces de navidad del mundo e incluye tales maravillas como la Cabalgata de Luces de Toronto, el alumbrado del Río Medellín en

Colombia, y la calle 34 de Baltimore; un alumbrado en un vecindario muy peculiar que ahora celebra su cumpleaños número 62.

1. Singapur
2. Toronto
3. París
4. Medellín, Colombia
5. Kobe, Japón
6. Baltimore
7. Vilnius, Lituania
8. Viena
9. Berlín
10. Disneyland

## Linda Zavoral

Linda Zavoral, en el sitio web de noticias Mercury News, muestra el top 10 de los alumbrados más lindos del mundo, y Medellín está allí.





Medellín  
todos por la vida

173

MEDELLÍN ANTE LOS OJOS DEL MUNDO



Medellín es la primera ciudad de América que aparece en el escalafón de los 10 mejores alumbrados del mundo.





# El Alumbrado Navideño

## Medellín, 2012 : Experiencia para los Sentidos

Argonmexico.com  
AGENCIA INFORMATIVA

PAÍS DE ORIGEN: MÉXICO

NOMBRE DEL MEDIO: ARGÓN MÉXICO AGENCIA DE NOTICIAS

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 23 DE NOVIEMBRE DE 2012



CON EL CONCEPTO DE "NATURALEZA, VIDA Y LUZ", MEDELLÍN SE PREPARA PARA ILUMINAR SUS SITIOS MÁS RECONOCIDOS. ESTE AÑO SE RECREARÁN EN MINIATURA LOS ECOSISTEMAS DE LA REGIÓN DEL PÁRAMO HASTA EL CARIBE, EN UN RECORRIDO VISUAL POR LAS ZONAS DE VIDA RICAS EN FLORA Y EN FAUNA, CON CLIMAS DIVERSOS Y VARIADAS TOPOGRAFÍAS DEL PAÍS.

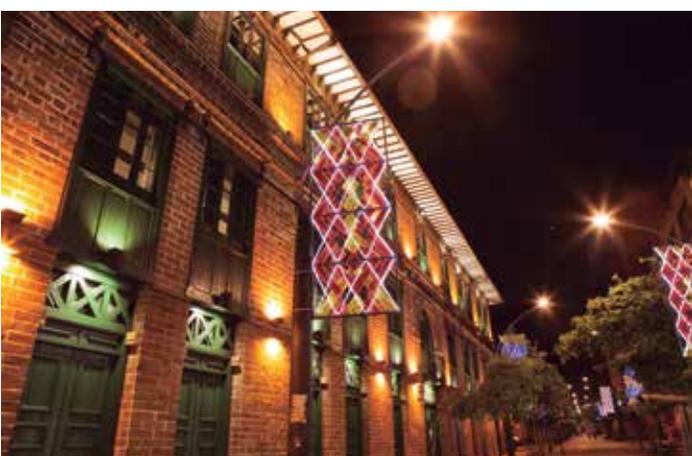
### Ivonne Carmen

En el Argón de México, Ivonne Carmen nos habla de la tradición paisa de los alumbrados navideños, tal vez la propuesta cultural que mayor número de turistas reúne en Medellín.

# E

ste proyecto demandó la inversión de \$10 mil millones y medio, la infraestructura estará compuesta de 86 kilómetros de mangueras luminosas, 220 mil metros de extensiones de miniled y 8.5 millones de focos, con lo cual habrá un millón de focos más que el año anterior, 18 millones de luces funcionaran bajo el concepto de tecnología altamente ahorradora.

Otra novedad para este año es que el alumbrado trascenderá el elemento luz para generar estimulación a todos los sentidos. "Por ejemplo, el paisaje montañoso tendrá olor a café. En el clima seco unas máquinas generarán calor y en el páramo habrá neblina y llovizna", explicó el arquitecto Horacio Valencia, líder del equipo de diseño. Es decir, será un alumbrado para ver y sentir. Igualmente, los visitan-



**Los paisajes recreados han posicionado a este Alumbrado Navideño como uno de los más hermosos de los cinco continentes. Así lo reconoció en 2011 la revista National Geographic.**



tes podrán interactuar con el alumbramiento: las flores serán sillas para que la gente pueda sentarse y tendrá sonidos complementarios.

Los paisajes recreados han posicionado a este Alumbrado Navideño como uno de los más hermosos de los cinco continentes. Así lo reconoció en 2011 la revista National Geographic.

El tejido artesanal estará compuesto con la más alta tecnología de iluminación: controles electrónicos, luces led, videomapping y rayos láser. Estos materiales se complementarán con otros insumos como papel metalizado, cables y alambres. El alumbrado navideño cubrirá un radio de 35 kilómetros en una ruta que enlazará cerca de 70 sitios de la capital antioqueña, entre calles y avenidas, parques e íconos urbanos que convergerán en el río Medellín, corazón del alumbrado.

La primera iluminación se realizó el 17 de noviembre durante la reunión de delegados de 60 países para celebrar la Asamblea General anual de Luci Lighting Urban Community International por sus siglas en inglés.

Oficialmente el alumbrado será inaugurado el sábado 1 de diciembre. Sin embargo, el río también se encenderá con motivo de los dos conciertos de Madonna que se realizarán en Medellín el 28 y el 29 de noviembre.



# Crónicas, tango y comercio por las calles del Guayaquil paisa

**EL UNIVERSO**

PAÍS DE ORIGEN: ECUADOR

NOMBRE DEL MEDIO: EL UNIVERSO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 13 DE MAYO DE 2013



“LO QUE NO HAY EN GUAYAQUIL, NO LO HAY EN EL PAÍS Y LO QUE NO HAY EN COLOMBIA, NO EXISTE”. MUY SEGURO LO AFIRMA RAMÓN VÁSQUEZ, DE 71 AÑOS, SOSTENIENDO SU VASO CON AGUARDIENTE EN UNA PEQUEÑA MESA DEL SALÓN MÁLAGA, EN EL CENTRO DE MEDELLÍN, COLOMBIA.

## Peter Tavra Franco

Periodista de El Universo de Guayaquil. Más que transformación El Guayaquil de Medellín y de hoy es un espacio regenerado o mejor dicho rescatado de las cenizas, por los mismos comerciantes, para convertirlo en un sector vivo, dinámico, donde reina el comercio.

**D**

e fondo, los pasillos de Olimpo Cárdenas, Julio Jaramillo y los tangos de Carlos Gardel, acariciaban el ambiente bohemio, complementado con vitrolas, discos de vinilo y fotografías de personajes famosos. Fue así desde hace 57 años y lo sigue siendo en Málaga.

Eran las 19:00 del miércoles 1 de mayo y en esa mesa cuadrada, a pocos metros de la calle, terminó el recorrido de un guayaquileño por Guayaquil, no el del río Guayas ni al que conocemos como la Perla del Pacífico, sino al Guayaquil corazón comercial de la economía medellinense y que antes tenía fama de peligroso, el que queda entre las calles Colombia y San Juan, y las avenidas Bolívar y del Ferrocarril, donde estaba la plaza del Pedrero, que se quemó y desapareció en 1968.

“¿Y usted qué hace aquí?”, me preguntó Ramón. Soy periodista, ecuatoriano y guayaquileño para más señas, me hablaron de Guayaquil y vine a conocer, le respondí buscando no dejarme sorprender.

“¡Guayaquileño!”. No, guayaquileño. “Ah, aquí son guayaquileros”, me dijo con sentido de pertenencia.

“¿Y ya lo recorrió, ya sabe su historia?”, un poco, le dije interesado en saber más, pero muy amablemente me dio piola para que le cuente mi experiencia, la de un guayaquileño conociendo el Guayaquil paisa, como si él quisiera dejar lo mejor para el final.

Lo recorrí por cerca de tres horas, 16 cuadras de comercio, 5.000 locales, 35.000 empleados, un millón de compradores por día, ofertas, puestos ambulantes, calles regadas de todas las razas: negros, blancos, indios, mestizos; tantos acentos: paisas, bogotanos, costeños, todos estaban.



**Los tangos de Carlos Gardel acariciaban el ambiente bohemio, complementado con vitrolas, discos de vinilo y fotografías de personajes famosos.**

El Salón Málaga, patrimonio cultural de la ciudad, conserva en imágenes la historia de Medellín y sus visitantes.



Reconocí el dejito quiteño en el hablar de Mauricia Pastor, quien lleva 40 años como comerciante en el sitio. Muy tímida y de pocas palabras.

También el acento riobambeño, escondido detrás del paisa que le ha dejado vivir en Medellín desde hace 5 años, de Manuela Salazar, que atiende la distribuidora Ecuador en la avenida Bolívar.

Encontré y hablé con ecuatorianos, pero ninguno guayaquileño. El único guayaquileño era yo y quizás el único al que se le hacía imposible no asociar a este Guayaquil con la Bahía del Guayaquil del malecón, el mono, el loro y la iguana.

Hallé el lugar donde se encuentra la camiseta del equipo de preferencia, como si fuese la original. Solo que los colores amarillo y azul del Barcelona y Emelec cambiaron al verde y rojo del Atlético Nacional de Medellín y del Deportivo Independiente. ¿La oferta?, la misma, 25.000 pesitos (\$14) por una camiseta, para no pagar \$120.000 (\$70) por una original de la casa deportiva.

Los comerciantes cargando los bultos de mercadería, los que muestran las camisetas, bóxer y medias en armadores, los que venden jugos, sánduches y llevan los almuerzos en charoles y los que juegan naipes, todos estaban.

Caminaba y revisaba los rótulos de los locales, en los pisos altos y mezanines el nombre de



## El que paraba en Guayaquil era temido, vivir en el sector era sinónimo de mafias y malos hábitos.

Guayaquil era la constante, pero uno en la carrera (calle) 55 resaltó, El Guayaquil Times. Un periódico del Guayaquil paisa.

Su editor y comerciante, Jairo Bernal Naranjo, lo publica cada mes desde hace 15 años, tuvo otros nombres antes, Guayaquilea y Guayaquileando. "El primero lo cambié porque no tenía fuerza y el otro se prestaba a malas interpretaciones", dijo con una risa cómplice de cuando se está en reunión de amigos.

Jairo recuerda bien la época negra de Guayaquil, entre los años 70 y 80. Le tocó comerciar entre bares, prostitutas y ladrones que hicieron del barrio su guarida. El que paraba en Guayaquil era temido, vivir en el sector era sinónimo de mafias y malos hábitos. De eso no queda nada, dice aliviado, al lugar lo regeneraron los comerciantes, aunque lo que no se olvida es el tango, herencia de los argentinos que llegaron a Medellín a principios de siglo.

Como comerciante que se respeta y que ha viajado por el mundo (Panamá, China y otros países) sabe qué es la Bahía, ha visitado Guayaquil por ne-

gocios, pero no conoce por qué se llama Guayaquil el centro de su ciudad, donde también circula el periódico Guayaquil al día de la Asoguayaquil.

"¿Y nadie supo?", intervino Ramón en el relato y dejó sonar su vaso contra la pequeña mesa café. No, le dije desilusionado. "Eso está en los libros. Léase Aire de tango, de Manuel Mejía, y verá la historia de Guayaquil". Me mandó tarea el hombre.

Es una muy buena historia, se sitúa en el barrio Guayaquil entre 1935 a 1960, pero no explica el origen del nombre. Me fui de Medellín sin saber por qué se llama Guayaquil, con la camiseta del Atlético Nacional y el libro Antologías de grandes crónicas colombianas, de Daniel Samper, para un amigo y sin saber llevaba la respuesta en mi equipaje.

En el vuelo de Bogotá a Guayaquil, la madrugada del lunes pasado, hojeando el encargo, hallé la crónica 'Una lágrima por Guayaquil', de la periodista Adriana Mejía, de Medellín. El misterio por fin fue revelado. Se le puso el nombre al sector a inicios del siglo XIX por una epidemia de fiebre amarilla que había azotado a Guayaquil, en Ecuador, en aquella época. Ahora esta historia tiene final.





# Medellín es el mejor destino de Turismo MICE de Latinoamérica



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA	
NOMBRE DEL MEDIO: EXPRESO. DIARIO DE VIAJES Y TURISMO	
IDIOMA: ESPAÑOL	
FECHA DE PUBLICACIÓN: 1 DE JUNIO DE 2013	

LA CIUDAD COLOMBIANA DE MEDELLÍN CONTINÚA IMPARABLE SU CONSOLIDACIÓN COMO DESTINO MUNDIAL. DESPUÉS DE HABER LOGRADO ASCENDER MÁS DE 40 PUESTOS EN EL ÚLTIMO RANKING ICCA, AHORA ACABA DE SER ELEGIDA COMO EL MEJOR DESTINO DE TURISMO CORPORATIVO DE LATINOAMÉRICA POR LA PUBLICACIÓN ESPECIALIZADA EN *MICE BUSINESS DESTINATIONS*.



Oportunidades de negocio, capacitación y eventos empresariales, han convertido a Medellín en epicentro latinoamericano de una nueva modalidad de turismo.

# U

n reconocimiento que se suma, además, al reciente título de 'ciudad más innovadora de mundo' otorgado por Citigroup.

En consonancia con el ascenso de Medellín en el ranking ICCA 2012, donde ha pasado del puesto 127 al 86, la ciudad colombiana acaba de recibir un merecido reconocimiento: se ha situado en el primer puesto entre los destinos corporativos de Latinoamérica, superando a otras ciudades como Santiago de Chile y Quito, en los premios The Business Destinations Travel Award.

El certamen ha sido organizado por Business Destinations, publicación trimestral de carácter internacional dirigida tanto al viajero de negocios como a los profesionales que trabajan en el segmento MICE (Negocios, Incentivos, Conferencias, Exhibiciones, Eventos). En la elección de estos premios participan los responsables de la organización y compra de viajes de negocios de las compañías incluidas en el prestigioso ranking Fortune 500, listado de las 500 mayores empresas estadounidenses abiertas a capital extranjero, miembros de la Asociación de Ejecutivos de Viajes Corporativos, así como otros miembros influyentes del segmento MICE.

De manera conjunta han reconocido la excelencia, la sostenibilidad y los productos y servicios que Medellín ofrece a los turistas de negocios, resaltando el desarrollo, la innovación, la amabilidad de sus habitantes y el clima primaveral de la ciudad.

La ciudad se ha situado en el primer puesto entre los destinos corporativos de Latinoamérica.



En su propósito de consolidar la internacionalización de la ciudad, para la Alcaldía de Medellín es un hecho altamente gratificante que en el exterior se reconozcan los avances en la captación de eventos de talla mundial para la ciudad, con el apoyo de entidades como el Medellín Convention & Visitors Bureau.

The Business Destinations Travel Awards, en colaboración con American Express, lleva seis años escogiendo los mejores destinos de negocios de cada continente, mediante una encuesta en la que participan Ejecutivos de Viajes Corporativos, así como otros miembros influyentes de la comunidad MICE.



# Arepas, patacón, hogao...

Globedia

PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA
NOMBRE DEL MEDIO: GLOBEDIA
IDIOMA: ESPAÑOL
FECHA DE PUBLICACIÓN: SEPTIEMBRE 24 DE 2012



AREQUIPE EN OBLEA, UCHUVAS, PATAcón Y PANELA. PATAcón, HOGAO, CHINCHULINES, CRISPETAS, PANELITAS, AREPAS... TODO ESO LO PROBÉ EN MEDELLÍN. NOMBRES QUE PARA MÍ ERAN 100 POR CIENTO AJENOS Y CUANDO ME LOS OFRECÍAN, PRIMERO TENÍA QUÉ PREGUNTAR DE QUÉ SE TRATABA; HOY PUEDO CONTARLES QUE ME GUSTÓ TODO LO QUE PROBÉ EN COLOMBIA Y ACEPTO QUE ME DIVIRTIÓ ENORMEMENTE CONOCER LOS NOMBRES DE CADA UNO DE ELLOS.

# L

legué a Medellín y en la primera cena en el restaurante Santo Carbón me enfrenté con la pregunta: ¿te gusta el patacón? "Tal vez sí, pero no sé qué es", respondí. Pues bueno, el patacón es plátano verde cortado en ruedas, aplastado y frito; y se sirve con hogao, que es toda salsa que se prepara con jitomate, cebolla y se sofríe. Buena picada, dirían en Colombia (picar es botanear), no tan ajena para mí en cuanto a sabores, pero sí de nombres.

A la mañana siguiente, en el desayuno en el hotel Poblado Alejandría me ofrecen "huevos pericos" y arepas. Lo primero fue, obviamente, preguntar cómo eran esos huevos y la respuesta fue: huevos revueltos con hogao. Para entonces yo ya sabía lo que era el hogao, así que pronto acepté.

Las arepas en Colombia se sirven con todo y las hay desde pequeñas hasta muy grandes, delgadas y más gruesas. Son como las tortillas y gorditas de nosotras en México.

Los días posteriores, comí siempre delicioso, en diferentes restaurantes como Blue y Bijao, entre otros. Pero mi favorito fue In Situ,

que se encuentra en el interior del Jardín Botánico de Medellín Joaquín Antonio Uribe, donde un ambiente lleno de frescura con mucha vegetación, rodea el lugar. La calma se hace presente y la comida se sirve con gran cuidado y elegancia.

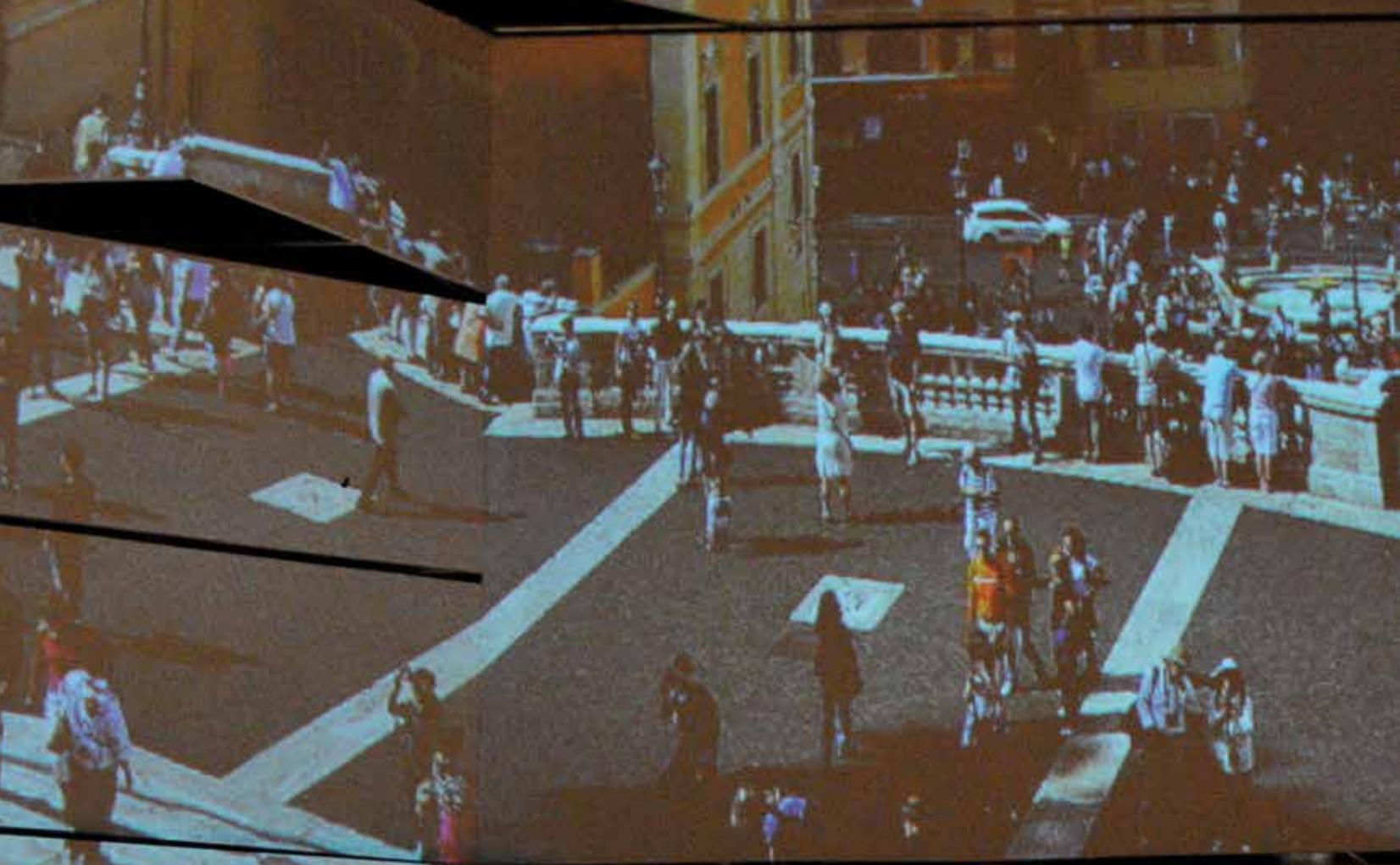
En fin, todo me gustó! Los chinchulines son lo que en México conocemos como chicharroncitos; las crispetas son palomitas de maíz, las panelitas

son galleticas, la panela es como el piloncillo, las uchucas son algo así como los tomates, pero amarillos y con sabor dulzón.

Si el colombiano dice por la tarde que es hora de "el algo" significa que es momento de tomar un bocadillo. Y cómo yo ya tengo hambre, los dejo porque hoy de "onces" me tomo una café y panelitas. Gustan?



**Las arepas en Colombia se sirven con todo y las hay desde pequeñas hasta muy grandes, delgadas y más gruesas.**





# Capítulo 6

## MEDELLÍN, ANTE LOS OJOS DEL MUNDO

Nuestra nueva Medellín es un ejemplo de transformación. Desde cada mirada, particular y diversa, turistas, periodistas, invitados y representantes del mundo han plasmado lo que significa para ellos esta ciudad apasionada y apasionante. Han recorrido las innovaciones urbanas, relatado los testimonios de sus gentes y contribuyen desde su ejercicio a pensarnos y reconocernos, a seguir construyendo un modelo de vida y equidad memorable en el tiempo.



# La metamorfosis de Medellín: De ciudad violenta a destino top para eventos y convenciones



PAÍS DE ORIGEN: CHILE

NOMBRE DEL MEDIO: EMOL

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 1 DE SEPTIEMBRE DE 2014



MEDELLÍN HA ARTICULADO EN LOS ÚLTIMOS 20 AÑOS UN PLAN DE DESARROLLO QUE LE HA PERMITIDO PASAR DEL MIEDO A LA ESPERANZA, UNA ESPERANZA QUE SE REFLEJA EN LA SONRISA DE LOS HABITANTES

# M

Medellín está de fiesta. Y no sólo porque este mes se realizó la Feria de las Flores, una de las celebraciones más multitudinarias del continente, que reúne a sus habitantes con miles de turistas de todo el continente en torno a una serie de manifestaciones culturales representativas del pueblo "paisa", sino que además por un cambio social que la ha transformado en un ejemplo de inclusión a nivel mundial.

La "ciudad de la eterna primavera", como es conocida en Colombia, se ha embarcado en un proyecto de desarrollo urbano, que tiene como uno de sus principales objetivos el sacudirse del estigma de metrópoli violenta adquirida en la década de los 80 y 90, por culpa de las mafias vinculadas al narcotráfico.

El alcalde de Medellín, Aníbal Gaviria, explica que no necesitan hacer mucho esfuerzo en mostrar los cambios que en términos de seguridad ciudadana ha tenido la ciudad. "Hace 20 años, tenía una de las tasas más altas de homicidios en el mundo y era conocida como una de las ciudades más violentas. Hoy es conocida como la ciudad más innovadora del mundo y como una urbe resiliente y amable".

## Carlos Agurto López

El periodista cuenta cómo la "ciudad de la eterna primavera" alcanzó los 490 mil visitantes en 2013 y los retos que tiene por delante para lograr el millón de turistas en el 2020.

Gaviria agrega que la metamorfosis de Medellín se ha hecho posible, entre otras cosas, "porque hemos hecho innovaciones en desarrollos urbanos que han llevado equidad, desarrollo y seguridad a zonas que antes eran consideradas peligrosas".

Ejemplo de esta política es la red de metrocable –teleférico que forma parte del



sistema integrado de transporte y que une a las zonas altas con el centro-, la construcción de escaleras eléctricas para mejorar la conectividad en los cerros que forman parte de la ciudad, o la construcción de decenas de centros comunitarios en sitios eriazos, que han permitido ganarle espacio a la delincuencia.

## Un millón de turistas al 2020

En paralelo al desarrollo de acciones vinculadas a la inclusión de los habitantes de Medellín, las autoridades locales han llevado adelante un proyecto cooperación público-privada para impulsar el turismo en la ciudad y que, hasta ahora, ha mostrado resultados satisfactorios, según sus responsables.

La gerenta general del Medellín Convention & Visitors Bureau, Diana Arango, revela que durante el año anterior recibieron 490 mil visitantes, de los cuales, 150 mil corresponden a turistas extranjeros.

“Si comparamos estas cifras con el año 2007, hemos duplicado los visitantes, y la meta que nos hemos trazado con las entidades que apoyan la estrategia de internacionalización de la ciudad es llegar a 1 millón de visitantes para el año 2020”.

El foco de esta estrategia de desarrollo turístico está puesto en disponer de todas las condiciones para la realización de eventos, reuniones y convenciones para el segmento corporativo. De hecho, Medellín fue sede del VII Foro Urbano Mundial organizado por las Naciones Unidas.

“La ciudad está ubicada en una zona estratégica, con muy buena conectividad y un clima primaveral que permite a la gente venir durante todo un año. Además, posee una infraestructura turística que cumple con todas las características que este tipo de turistas exige”, explica Arango.

Estas condiciones transformaron a Medellín en el mejor destino para el turismo corporativo en Sudamérica, galardón otorgado este

mes en los World Travel Awards 2014, superando a ciudades como Santiago, Sao Paulo y Lima.

## Turismo vacacional

Pero también, Medellín se ha embarcado en una campaña de promoción para el turismo vacacional que hasta ahora ha considerado a países como EE.UU., España y Ecuador. No obstante, en los próximos meses se realizará la semana de Colombia en Chile, donde, según Arango “haremos presencia fuerte para mostrarle a los chilenos lo que hay para disfrutar en nuestra ciudad en materia de aventura, ecoturismo y cultura”.

En este sentido, la idea de las autoridades de la capital de Antioquía es mejorar la conectividad con Chile, por lo que el Bureau de Medellín situó a nuestro país como uno de los “mercados estratégicos” para solicitar la apertura de nuevas rutas aéreas, trabajo que cuenta con el apoyo de la entidad que promociona a Colombia en el mundo, ProExport.

“Para nosotros son un público atractivo y nos interesa que aumente la conectividad para que quienes nos visiten se conviertan en nuestros embajadores”, manifiesta Diana Arango. De esta forma, Medellín ha articulado en los últimos 20 años un plan de desarrollo que le ha permitido pasar del miedo a la esperanza, una esperanza que se refleja en la sonrisa de los habitantes de esta ciudad que parece haber despertado de una larga pesadilla y ahora vive una fiesta constante.





# Ciudades bien diseñadas El crecimiento de la población urbana y el ejemplo de Medellín

ClarínX

PAÍS DE ORIGEN: ARGENTINA

NOMBRE DEL MEDIO: CLARÍN

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 17 DE OCTUBRE DE 2013



LOS PAISAS, DE ESTAR ESCONDIDOS EN SUS CASAS, RECUPERARON LA VIDA EN EL ESPACIO PÚBLICO, TAN ANHELADO EN ESTA LATITUD DONDE SIEMPRE ES PRIMAVERA.

# O

tra vez Medellín. Esta vez porque fue elegida como sede principal para celebrar el Día Mundial del Hábitat por ser la ciudad más innovadora del planeta. Y porque aprovecharon la ocasión para lanzar el 7° Foro Urbano Mundial que se realizará en esa ciudad en abril de 2014, bajo el lema "Equidad urbana en el Desarrollo: Ciudades para la vida".

Los desafíos no son pocos. Para el subsecretario general de Naciones Unidas, director ejecutivo de ONU-Hábitat y ex alcalde de Barcelona, Dr. Joan Clos, "los humanos nos estamos convirtiendo en urbanistas". Y barajó algunas cifras que parecen alarmantes: la población mundial es de 7.000 millones de personas, de los cuales ya la mitad viven en ciudades. En los próximos 30 años, superará los 9.000 millones y casi el 70 % vivirá en ciudades (en la Argentina, la población urbana ya supera el 90%).

¿Qué hacer para enfrentar estos retos? "Debemos convencer a la gente que viva un poco más junta, pero para eso debemos diseñar ciudades bellas. Si no, sería hacinamiento", dijo. Clos considera que hay que evitar la urbanización espontánea e ir hacia "una urbanización bien diseñada, bien planificada, bien hecha, bien construida". Y redondea: "La ciudad es un artefacto bien diseñado". Asegura que la tendencia natural a la dispersión es insostenible. Porque el aumento de la dispersión urbana produce,

## Berto González Montaner

Como sede para celebrar el Día Mundial del Hábitat, Medellín se convierte en un ejemplo para el mundo por la continuidad que tienen sus planes de desarrollo urbano. Para el autor, la ciudad respira y vive la esperanza.

entre otras consecuencias, un aumento de los costos de los servicios urbanos, el incremento del uso de automóvil, la consecuente contaminación ambiental y el efecto invernadero.

El experto catalán vuelve a los números. Hong Kong tiene 96.000 habitantes por m<sup>2</sup>; Europa, entre 15 y 20.000 por m<sup>2</sup>; el mundo, de 2 a 2.500. Para que el nuevo modelo sea más sostenible, las ciudades deberán estar bien diseñadas con un poquito más de densidad y buena movilidad. Y enumera algunas recetas de mínima que aseguran haber funcionado. El 35% del suelo urbano debe estar destinado a la calle; entre el 12 y el 15 % a los espacios verdes y espacios públicos y el 50% tiene que estar dedicado a la edificabilidad. Y un porcentaje de estos, a los servicios públicos.

Aníbal Gaviria, alcalde de Medellín y anfitrión del evento, saca pecho y recalca las coincidencias entre las propuestas de ONU-Hábitat y los planes de Medellín. "Un buen diseño, dijo Clos y nosotros estamos desarrollando el Plan de Ordenamiento Territorial para los próximos 12 o 15 años. Densidad y compactación, contención del desarrollo indiscriminado, estamos creando un cinturón verde para limitar el crecimiento sobre las laderas de los cerros. Mejoras en la movilidad sostenible y para la gente: lanzamos el proyecto de Parque sobre el Río Medellín..."

Pero lo más notable que sucede en la capital antioqueña es la continuidad que tienen sus planes urbanos. Y cómo, más allá de algunos matices, desde que se inició la transformación con la administración de Sergio Fajardo (2004), la ciudad que hasta hace poco era la más violenta del planeta ha recuperado la esperanza. Los paisas, de estar escondidos en sus casas, recuperaron la vida en el espacio público, tan anhelado en esta latitud donde siempre es primavera.

Apenas llegué para los festejos del Día Mundial del Hábitat y el lanzamiento del Foro, me colocaron un pin que decía "I'm a city changer. Puedo cambiar el mundo". Esa es la mística que se respira en cada rincón de la ciudad, en cada barriada, en cada comuna. Pero también es el espíritu que anima en forma unánime el discurso de dirigentes

y académicos, casi como si fuera un credo, una religión. Hasta los vecinos de lo que eran las zonas más postergadas lo comparten. "¿Va para la Biblioteca Parque España?", me preguntó Jonathan, un adolescente que vive allí, en el Cerro Santo Domingo lugar que en el pasado fue escenario de guerra entre bandas de sicarios y narcos y donde empezaron las primeras obras que hicieron de bisagra en la historia a esta ciudad. "Lo acompaño". En el trayecto me describió cómo había cambiado todo con la llegada del Metrocable (el teleférico que une este punto con el resto de la ciudad) y con la construcción de la imponente Biblioteca, hoy convertida en un símbolo de la nueva Medellín. Antes, ni se podía salir a la calle. Me contó que está en el octavo curso del Colegio Santo Domingo Savio (uno de los colegios de calidad que diseminaron en las barriadas más pobres), que le gusta dibujar, hacer manualidades y que le gustaría seguir arquitectura.

En la presentación del Foro, Joan Clos había dicho: "La ciudad debe ser un espacio de integración, un espacio de igualdad de oportunidades, un espacio donde la gente pueda ascender socialmente". Y agregó: "La ciudad requiere esfuerzo, pero vale la pena". Medellín es la prueba.





# Aprendiendo de Medellín

## Una crónica parcial del World Urban Forum 7



PAÍS DE ORIGEN: ESPAÑA

NOMBRE DEL MEDIO: EL DIARIO

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 11 DE ABRIL DE 2014



HEMOS APRENDIDO QUE LA ENERGÍA CONTENIDA DE LOS CIUDADANOS, ARTICULADA A TRAVÉS DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS, TIENE LA POTENCIA SUFICIENTE PARA VENCER LAS SITUACIONES MÁS ADVERSAS.



### Ramon Marrades

El economista urbano e investigador presenta un balance del VII Foro Urbano Mundial y habla sobre los aprendizajes que deja Medellín para el mundo, un modelo que "no puede sino considerarse un éxito", gracias a las políticas urbanas y a la capacidad ciudadana para superar colectivamente la adversidad.

# L

levé unos días en Medellín, Antioquia, Colombia. Urbego, la plataforma de jóvenes urbanistas de la que soy miembro, hemos aplicado aquí el Youth Engagement Index. Se trata de una metodología colaborativa para identificar, analizar y calificar los distintos aspectos y maneras en los que los jóvenes adultos se involucran en la ciudad donde viven. Como profesionales y como organización entendemos la participación ciudadana como una construcción colectiva y no como meros procesos regulados de consulta ciudadana. Es por ello que no solo ponemos el foco en los aspectos institucionales y políticos de ese involucramiento, sino que también trabajamos e investigamos sobre elementos más blandos pero muchas veces más transformadores como la implicación cultural -relacionada con el arraigo y la identidad- o la implicación económica -entendida como la capacidad de generar valor fiel al territorio, difícilmente deslocalizable.

La excusa para venir ha sido el World Urban Forum, la asamblea abierta de las Naciones Unidas sobre ciudades y desarrollo urbano que finaliza mañana, donde pudimos presentar la metodología. Más allá del evento en sí, que funciona como un gran ovni que se posa sobre la ciudad durante unos días para luego dejarla con resultados ambiguos, lo verdaderamente apasionante ha sido conocer los detalles de una metrópolis en una transformación brutal a través de la experiencia y el debate con algunas de las personas que están protagonizando dicho cambio. Eso es precisamente lo que cataliza la metodología del Youth Engagement Index en la que el proceso de discusión y consenso tiene tanto o más valor que la calificación final.



Hemos aprendido que la energía contenida de los ciudadanos, articulada a través de las políticas públicas, tiene la potencia suficiente para vencer las situaciones más adversas. El sentimiento de pertenencia o el amor, porqué no llamarlo así, por el lugar que se habita es el caldo de cultivo esencial para las innovaciones sociales que son inseparables del territorio donde se desencadenan. Medellín fue hasta principios de los noventa la capital del narcotráfico, el feudo de Pablo Escobar, una de las ciudades más peligrosas del mundo. Hoy en día tiene el músculo institucional para acoger un gran evento como el foro, con toda la fanfarria correspondiente, dando la bienvenida a miles de visitantes de todo el globo. La metamorfosis de Medellín ha ido acompañado de un proceso de marketing de ciudad tan potente (fue declarada la ciudad más innovadora de 2013) que muchos la comparan con Barcelona.

Aunque aún hay mucho recorrido para la mejora en términos de desigualdad, de seguridad o del excesivo peso del coche privado, el modelo

de Medellín no puede sino considerarse un éxito, y la clave está en las políticas urbanas y en la capacidad ciudadana para superar colectivamente la adversidad. Lo que los valencianos llamamos "Comboi".

En primer lugar, como comentó el arquitecto Gustavo Adolfo Restrepo, responsable del Plan de Desarrollo 2008-2011 de la alcaldía, "no se hicieron las obras donde están los turistas sino donde las necesita la gente". Se engendraron procesos participativos para transformar los sueños ciudadanos en espacios compartidos, ya que "la participación cataliza los sueños de los ciudadanos, esa es la verdadera marca ciudad". En segundo lugar se ha utilizado la cultura como pretexto, no de posicionamiento competitivo como es el caso de los grandes museos europeos, sino aterrizando la infraestructura cultural y deportiva a las realidades barriales permitiendo el uso, la creación y la apropiación. En tercer lugar se entendió desde el principio la relación entre transporte y equidad proveyendo soluciones imaginativas, como el metrocable o las escaleras mecánicas en las comunas de las lomas, para cohesionar espacialmente la ciudad espontáneamente construida.

Aunque quede por mejorar, las líneas están trazadas. Como afirmó Joseph Stiglitz no tenemos que elegir entre equidad y crecimiento, los dos elementos se refuerzan mutuamente.



# Medellín, el modelo para urbanizar las villas

lanacion.com

PAÍS DE ORIGEN: ARGENTINA

NOMBRE DEL MEDIO: LA NACIÓN

IDIOMA: ESPAÑOL

FECHA DE PUBLICACIÓN: 12 DE ABRIL DE 2014



## Luis Moreiro

Popular está de fiesta con la inauguración de la UVA de La Esperanza. Por ello, el periodista recorre las calles de esta comuna, para contar a través de ella, la transformación de una ciudad que palpita por la Vida.

# E

s domingo y hay fiesta en la Comuna Uno de Medellín. Los chicos corren de aquí para allá. Los mayores visten sus mejores ropas, limpias, recién planchadas. El sol, impiadoso, parte la tierra. Ésta, la de este barrio, era una vecindad maldita. De estas callejuelas empinadas, intrincadas y angostas -calles de una villa de emergencia, al fin- salieron hace 20 años los sicarios de Pablo Emilio Escobar Gaviria a regar de sangre las calles de esta ciudad exuberante y mágica.

Richard Quiñones, de 40 años, lleva del brazo a su abuela hasta la baranda de la terraza que mira hacia las montañas donde los ladrillos rojos de las precarias viviendas se mezclan con el verde furioso de una vegetación casi tropical. Richard sonríe satisfecho. Él experimentó en primera persona aquellos años en los que vivieron con el alma en llagas. "Veinte, éramos veinte los «pelados» [chicos] que nos criamos juntos. Hoy sólo quedamos cuatro", dice, con sólo escuchar dos palabras: recuerdos y violencia.

Ésta, durante años, fue tierra vedada. Nadie entraba y, si entraba, era probable que no saliera por sus propios medios. Pero eso fue antes. Hoy la vida parece sonreírles.

Hoy hay fiesta porque alrededor de un viejo tanque de agua del barrio San Antonio, se inauguró una Unidad de Vida Articulada (UVA), el último de los emprendimientos que el alcalde Aníbal Gaviria Correa puso en marcha para completar el proceso de reconstrucción ciudadana que, desde hace doce años, avanza. Otras 19 UVA se están construyendo en barrios tan o más complejos que éste.

Tres alcaldes diferentes tuvo la comuna durante ese tiempo. Tres alcaldes de distinto color político y el plan sigue incólume. El que llega al poder sigue la obra de su antecesor. A nadie se le ocurriría lo contrario.

La UVA de Santo Domingo es una obra sencilla. Terrazas y espacio verde, donde antes había un paredón y un alambrado. Un auditorio abierto, para que lo utilice la comunidad. Un centro de atención ciudadana para que los más chicos tengan un lugar

de contención mientras sus padres trabajan. Allí van los “pelados” a dibujar, leer, jugar y tomar la merienda, después de la escuela. Del tanque, de tanto en tanto, brotan chorros de agua bajo los que los chicos corren, empapados y felices. De noche, luces verdes, rojas y amarillas, brotan desde los costados y le dan un toque diferente al hasta ayer inerte tanque.

En 1991 ésta era la ciudad más insegura del mundo. Hubo durante esos doce meses, 380 homicidios por cada 100.000 habitantes. El año pasado, según cifras oficiales de la Secretaría de Seguridad de la Alcaldía de Medellín, la tasa fue de 38 homicidios cada 100.000 habitantes. Y, según afirma el titular de esa secretaría, Iván Sánchez Hoyos, de mantenerse la tendencia, este año cerrarán la estadística con una tasa de 29 homicidios cada 100.000 habitantes. Medellín sigue siendo extremadamente peligrosa. Pero demostró que, con seriedad, trabajo y coherencia, del fondo del mar, también se puede salir.

¿Qué ocurrió aquí? “Creamos identidad ciudadana”, dice Gaviria. “La fórmula es varios buenos gobiernos, sucesivos y sintonizados.

Nuestro objetivo es hacer una ciudad inclusiva. Bajar la pobreza es fácil, lo difícil es disminuir la desigualdad”, cuenta.

Y para disminuir la desigualdad, el plan apoyado por todo el arco político, por el fuerte empresariado industrial local y, sobre todo, por la población, se hicieron obras. Nada milagroso, nada sorprendente, pero sí muy efectivas. Para llegar a la periferia, trenes suburbanos (el Metro, le dicen aquí). Para trepar las montañas que rodean el valle del río Medellín, teleféricos, que suben hasta los puntos más peligrosos de la ciudad. Y si por encima de los teleféricos aún sigue la montaña, escaleras mecánicas para reemplazar las de cemento.

Hay que generar inclusión, es la consigna. Y eso significa educación. Escuelas públicas de excelencia llegaron al corazón de los barrios.

Modernas, proyectos arquitectónicos que enorgullecen a todos. Gaviria dice: “Los jóvenes son los que matan, pero también son los que mueren. A ellos hay que facilitarles el camino de la educación. Eso significa que queremos una ciudad con mayor equidad”.





## Símbolos

Las obras son símbolos. Símbolos muy fuertes. Frente a una vieja cárcel de mujeres, se levantó un Parque Biblioteca, en el barrio San Cristóbal. Hoy los muros de la cárcel lucen grafitos, multicolores.

En el terraplén donde bajaron los helicópteros del ejército durante la Operación Orión -la lucha final contra las fuerzas parapoliciales durante el gobierno de Álvaro Uribe- hoy hay una escuela de última generación.

En las calles de las villas de Medellín no hay basura. No hay perros abandonados. No hay callejones de tierra. Todo está pavimentado. No hay grafitis en los trenes. Las estaciones brillan. No hay papeles tirados. Las cabinas de las tres líneas de teleféricos a los que se trepó La Nación estaban impolutas. Ningún asiento dañado. Ninguna pared escrita.

Todos son conscientes de que hay derechos y obligaciones. En las villas pagan sus impuestos.

Cada casa tiene su medidor de luz y la paga. Lo mismo pasa con el gas. Eso también forma parte de la inclusión. Y lo valoran.

Carlos Ruiz tiene 30 años y es docente en la primaria. En el cable carril lee mientras viaja hacia la escuela de La Candelaria, donde da clases de ciencias sociales a alumnos de 8 y 9 años. Lleva doce años en la profesión y también tiene historias para contar. La Candelaria no es un barrio fácil. Todo lo contrario. Dice que en su escuela no hay deserción escolar. "Todavía se les puede cantar una canción y ellos responden. Se les puede leer un cuento y tienen capacidad para soñar. Hacen vida de chicos, ahora."

Dice Carlos que en la Comuna Uno, aquella, la del tanque de agua, la realidad era distinta. Allí los chicos de 8 o 9 años tenían vida de adolescentes, con situaciones complicadas.

Medellín, la de la fama maldita, avanza, pero no todo es color de rosa. Sánchez Hoyos, secretario de Seguridad, retoma las estadísticas. "Aquí, hoy, sigue siendo noticia el día en el que no hay homicidios. Nosotros los contamos. Este año llevamos quince días sin homicidios." En las barriadas más peligrosas se levantan torres

de cemento para la policía, llamadas Centros de Atención Inmediata (CAI). No tienen ventanas y en los altos los bloques de cemento tienen agujeros por donde cabe el cañón de un arma larga para repeler ataques. Casi, como en la edad media.

Medellín vibra. Acaba de ser sede del Séptimo Foro Mundial de Ciudades, organizado por la Secretaría de Hábitat de la ONU. El mundo paseó por sus calles. Y esta urbe mostró orgullosa, sus triunfos y sus deudas. Medellín deja un claro mensaje de esperanza. Se puede vencer; se puede mejorar. Sólo hace falta convencimiento, decisión y coherencia. No parece mucho. ¿O sí?

## Cómo funciona el Foro Urbano Mundial

El Foro Urbano Mundial (WUF, sus siglas en inglés) es un foro técnico no legislativo organizado por el Programa de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, auspiciado cada dos años en una ciudad diferente, para examinar las cuestiones más apremiantes a las que se enfrenta el mundo en el área de los asentamientos humanos, que incluye la urbanización rápida y su impacto en ciudades, comunidades, economías, cambio climático y políticas. Se trata de la primera conferencia mundial en ciudades y ahora se lleva adelante la séptima edición de este foro que se realizó hasta ayer en Medellín, Colombia. Se estima que más de dos tercios de la población mundial urbana vive en ciudades, donde la inequidad de ingresos ha ido en aumento desde los años 80 y, en muchos casos, esta suba ha sido impactante. Uno de los debates del foro se centra en las inequidades en los espacios urbanos, con ciudades divididas por fronteras invisibles en forma de exclusión social, cultural y económica.





# Medellin's renaissance: What the Colombian city can teach us about urban renewal



THE GLOBE AND MAIL

PAÍS DE ORIGEN: CANADÁ  
NOMBRE DEL MEDIO: THE GLOBE AND MAIL  
IDIOMA: INGLÉS  
FECHA DE PUBLICACIÓN: 21 DE MARZO DE 2014



# M

edellin, I discovered, is like that: full of surprises. One of the biggest, no doubt, is that this Andean city located in a lush valley surrounded by mountains is experiencing a renaissance through architecture and emerging as a global centre for innovation and design. It has come so far, with its edgy buildings, squares, libraries and parks, that it could teach Canadian cities – and the world – a thing or two about progress.

I was last in Colombia 15 years ago to cover the saga of a Canadian taken hostage by guerrillas. Today, it is almost cliché to talk of how far the country has come since its dark era of civil war and kidnappings. The government is now in peace talks with the greatly weakened Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia, and the GDP per capita has gone from \$3,000 a year to \$10,000. It has been 20 years since drug kingpin Pablo Escobar was gunned down on a Medellin rooftop and, since then, the city's homicide rate has dropped tenfold.

While the impact of the past can still be felt in public murals and monuments commemorating victims of violence, the focus is on renewal. The driving force behind Medellin's transformation was Sergio Fajardo, a mathematician-turned-mayor who reclaimed city streets by investing in urban projects in the city's worst areas. From 2004 to 2014, Medellin built 120 schools and nine "library parks." Fajardo is now a state governor, but the current mayor, Anibal Gaviria, continues to carry out his vision.

## Marina Jiménez

On my first morning in Medellin, I left my hotel and jogged past a small park with a soccer field and free weights for anyone to use, then continued down a street lined with cafés and boutiques to a larger park with terraced hills, a waterfall and a path shaded by palms. Eventually, I stumbled upon a virgin – the Virgin of Milagrosa. She was sitting in a display case, watching as a devotee made the sign of the cross. Voices of children singing a hymn wafted over from a nearby school.

"Ten years ago, the reputation of Medellin was in tatters," Gaviria told me. "Now we are seen as a modern city with enormous potential and great human capital."

In 2012, Medellin was named the world's most innovative city by the Urban Land Institute. Later this year, the city of 2.4 million will host World Urban Forum 7, a United Nations conference on urban issues and a chance for Paisas, as residents of Medellin are known, to show off jewels such as Parque Explora, an interactive museum in a dynamic sequence of bright red buildings.

Another structural marvel, by Colombian architect Alejandro Echeverri, is Ruta N, a metal and glass complex built to promote high-tech start-ups in the city's north end. It's financed by the government and by the publicly owned utilities giant EPM, which is required by law to direct 30 per cent of its earnings to social projects annually. Since Ruta N was launched four years ago, 19 international companies, including Hewlett-Packard, have opened offices. It's a telling example of how compelling design and public-private partnerships can lure creative workers.

"When I told my parents I was moving to Medellin, at first they couldn't believe it," says Stephanie Pang, a 27-year-old native of Niagara Falls, Ont. who is interning at non-profit Instiglio. "But I have been amazed at how well everything works here. This is a great place to live."

Medellin also has a remarkably modern transportation system. In addition to the country's only metro, expanded over the last decade, there's the stunning escaleras electricas, a \$5-million series of outdoor escalators that

carry people 384 metres up a steep hillside to Comuna 13, once the city's most dangerous slum. Connected to the metro is the Metrocable, a network of aerial gondolas. Completed in 2010, the gondolas ferry people from shantytowns on steep hillsides to the city core below. One of the districts the Metrocable stops at is Santo Domingo, once the hilltop stronghold of drug lord Escobar. Today, it is a village transformed. When I visited, I met Sebastian Montoya, a teenager who helpfully recited factoids about his once-infamous barrio. "Before we only had dirt roads up here. Today my mother takes the cable car to work in the city and my school has been totally renovated."

On my final night in Medellin, I slipped out of my hotel and returned to the nearby park to say goodbye to the Virgin. A family was having a picnic nearby, while lovers lay entwined in the grass. Then I saw several heavily armed soldiers. "They are making sure the bad elements in society don't contaminate this park," a dog walker said when I asked her about them, "to make sure it remains a place for everyone."





# Forum urbain mondial: Medellin est passée de la drogue au métrocable

**la Croix**

PAÍS DE ORIGEN: FRANCIA

NOMBRE DEL MEDIO: LA CROIX

IDIOMA: FRANCÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 9 DE ABRIL DE 2014



## Pierre Cochez

La seconde ville de Colombie accueille cette semaine le Forum urbain mondial. Une manière de saluer sa renaissance. Le développement des transports est un élément clé de sa politique urbaine.

# U

ne télécabine est devenue le symbole de la deuxième ville colombienne. Medellín s'était fait connaître au-delà des frontières du pays par son cartel de la drogue.

Aujourd'hui, on parle d'elle pour ses deux lignes de "métrocables".

Ces lignes relient les quartiers nord de la ville, ceux qui comptaient plusieurs milliers d'homicides par an dans les années 1990, et le centre, là où trônent les statues replètes en bronze de Fernando Botero, l'artiste natif de la ville. D'autres lignes vont suivre, financées par des prêts souscrits auprès de l'Agence française de développement (AFD).

## Calme relatif à Medellín

Comme tous les matins de la semaine, Claudia prend sa télécabine pour descendre de la "comuna n° 7", depuis le terminus "La Aurora" de la ligne jusqu'à la station "San Javier". Elle récupérera alors le métro.

Elle a payé l'équivalent d'un dollar (0,72 €) pour passer au-dessus des quartiers de maisons de brique et plonger vers le centre, situé à 1 500 m d'altitude. Une somme dans son budget, mais elle lui évite les deux heures de bus et de marche qu'elle devait faire auparavant.

Claudia est secrétaire. Elle vit dans un des logements sociaux construits récemment par la municipalité autour de la station "La Aurora". "J'ai pu acheter mon appartement, à un prix calculé en fonction de mon revenu. Mais, ils nous les livrent bruts, sans peinture ni revêtement de sol. C'est à nous de faire les finitions", récrimine-t-elle. Avec le calme relatif de Medellín – 950 homicides l'an dernier, contre 15 000 par an durant la décennie 1990 –, les habitants sont devenus plus regardants.

## L'ancien repaire d'Escobar

“En Colombie, la classe moyenne est en pleine expansion. Elle a des exigences nouvelles. Elle ne veut plus marcher pour aller au travail et demande des services publics de qualité. C'est un défi pour les municipalités. Elles n'y sont pas préparées. L'État doit répondre aux enjeux de la réduction de la pauvreté”, note Ricardo Montezuma, de la Fondation Ciudad humana.

C'est l'un des paradoxes de ce pays classé par le groupe français Coface au premier rang des nouveaux pays émergents: la bonne santé économique crée de nouveaux besoins.

Medellin est passée en quelques années du repaire de Pablo Escobar, baron de la drogue qui terrorisait la ville, à la métropole qui accueille du 5 au 11 avril le Forum urbain mondial. Une manifestation organisée tous les deux ans par ONU-habitat, une agence onusienne basée à Nairobi, au Kenya.

C'est une manière de saluer la véritable renaissance d'une ville industrielle. “Lespaisas(habitants de Medellin) adorent se comparer aux Lyonnais. Deux villes industrielles, rivales de deux capitales, Bogota et Paris”, explique Fabrice Richy, directeur de l'AFD pour la Colombie.

## Un constructeur grenoblois pour les télécabines

Capitale du textile, jusqu'à la concurrence chinoise, elle développe maintenant ses activités high-tech. L'AFD a prêté à la Ville 200 millions



d'euros pour développer son réseau de transports urbains. Ce prêt sur vingt ans a été conclu en 2010 directement avec la Ville, sans prendre de garantie auprès de l'État colombien.

Les sociétés françaises sont présentes sur place. Poma, installée à Grenoble, équipe en télécabines le réseau de métrocable. Translohr se charge du tramway sur pneus, une technologie qui permet de monter des pentes supérieures à 10 %.

Le maire de Medellin reçoit en jeans dans son vaste bureau contemporain. Anibal Gaviria est installé au siège colossal de EPM (Entreprises publiques de Medellin), une entreprise de 5 milliards de dollars de chiffre d'affaires qui produit et distribue de l'énergie, notamment de l'électricité. À Medellin, EPM est un État dans l'État. Elle verse le tiers de ses bénéfices à la ville.

## Rapprocher les quartiers et le centre

Le maire a des projets plein la tête: de nouveaux métrocables, un parc dans les friches des rives du Rio Medellin qui coule au milieu de la cité. “Je veux rendre la ville plus proche des citoyens. C'est tout le sens des métrocables. Ils permettent aux habitants des quartiers populaires de descendre en ville. Ils assurent une présence



institutionnelle dans les quartiers autrefois tenus par le cartel de la drogue”.

À Medellin, tout est bon pour faire descendre les gens des quartiers populaires vers le centre. Et pour les faire remonter. Des métrocables, mais aussi des escaliers roulants, comme à la “comuna n° 13 San Javier”.

“Le quartier était tenu par un groupe terroriste de gauche puis par des narcotrafiquants. Chaque nuit, on entendait des coups de feu. Chaque semaine, on comptait les morts. La population était à la merci des clans. Jusqu’à ce que les militaires les chassent”, raconte John, salarié chargé du bon fonctionnement de la volée d’escaliers mécaniques qui a remplacé 400 marches. L’escalier roulant, abrité des pluies par un auvent, est en fonctionnement de 6 heures du matin à 10 heures du soir. “Une idée qui nous vient de Barcelone”, précise John.

## Changements d’ampleur

L’ambition du maire est “d’intégrer une ville qui était désintégrée par la drogue”. Elle a dû aussi accueillir, au fil du temps, des dizaines de milliers de réfugiés des zones de combat. Ses habitants

reviennent de loin. Ils le savent et goûtent leur renaissance. “Je n’avais jamais imaginé que j’allais voir un changement de cette ampleur en aussi peu de temps”, constate Ricardo Montezuma. La classe moyenne se presse dans les bibliothèques, les crèches et autres infrastructures publiques, bâties autour des stations de métro et de téléphériques.

Avant de prendre sa télécabine pour se rendre au bureau, Claudia a déposé son enfant à la crèche, claire, aérée et moderne, située à côté de la station “La Aurora”. La ville en compte quatorze. Pilar, 25 ans, y est psychologue.

Elle donne un cours à des jeunes mères, souvent tatouées, toujours habillées à la dernière mode. Certaines ont 14 ou 15 ans. L’avortement n’est pas autorisé en Colombie, sauf dans des cas de viols. “Les grossesses sont souvent non désirées et ces mères doivent généralement élever seules leurs enfants”, explique Pilar.

## “Avec les narcos, nous avons oublié ce qu’était l’espace public”

La bibliothèque, un vaste bâtiment contemporain, est près de la station du métro. Il est 14 heures, et elle est remplie d’enfants studieux alignés, chacun devant un des 102 ordinateurs. En Colombie, les horaires des écoles publiques vont de 7 heures à 13 h 30 ou de 12 heures à 18 heures, au choix des parents.

“Les enfants n’ont pas d’ordinateurs chez eux, ils viennent après ou avant l’école. Nous recevons 350 000 visiteurs par an”, explique Sandra, une des bibliothécaires. “Nous avons oublié ce qu’était l’espace public avec les narcos”.

Aujourd’hui, les deux priorités des habitants de Medellín sont la mobilité et la sécurité. “Mais, aujourd’hui, pour les ‘paisas’, sécurité signifie ne pas se faire voler son portable et non plus risquer de se faire tuer au coin de la rue. Le taux d’homicides est le plus bas des 30 dernières années”, précise le maire.

C’est dans ce climat apaisé que la capitale du département d’Antioquia, accueille des maires du monde entier pendant le Forum urbain mondial. Ils n’oublieront pas de passer par la Casa de la Memoria, un musée érigé par la Mairie de Medellín, en hommage aux victimes du conflit armé.

## La moitié de la population mondiale vit en zone urbaine

La 7e édition du Forum urbain mondial se tient du 5 au 11 avril en Colombie, à Medellín, sur le thème de “l’équité urbaine dans le développement des villes pour la vie”.

10 000 participants venus de 160 pays sont attendus.

50,6 % de la population mondiale vit dans des zones urbaines, un chiffre qui atteindra 70 % en 2050. En Colombie, ce pourcentage d’urbains est déjà de 80 % de la population du pays.

En 2050, 95 % de la croissance urbaine se fera dans les villes du Sud.

Selon l’ONU, l’urbanisation est perçue par les populations comme une opportunité de développement. Elle permet l’accès à l’emploi et aux services essentiels, la possibilité d’avoir des niveaux de vie plus élevés, un renforcement de la démocratie et une autonomisation des femmes.

Depuis trois ans, l’Agence française de développement (AFD) a engagé un milliard d’euros par an en Amérique latine. Entre 2008 et 2012, l’AFD a investi 3,9 milliards d’euros dans la ville durable.





# 36 Hours in Medellín

THE CITY'S SITUATION — SET IN THE ABURRÁ VALLEY, SURROUNDED BY GREEN MOUNTAINS — IS IDEAL, ITS WEATHER SPRINGLIKE YEAR-ROUND, AND ITS PEOPLE OUTGOING AND PROUD OF THEIR CITY.

## The New York Times

PAÍS DE ORIGEN: ESTADOS UNIDOS

NOMBRE DEL MEDIO: THE NEW YORK TIMES

IDIOMA: INGLÉS

FECHA DE PUBLICACIÓN: 13 DE MAYO DE 2015

WATCH  
THE VIDEO













## Joan Clos

Director ONU Hábitat

“Queríamos venir a Medellín para vivir una experiencia real, en una ciudad llena de problemas y contradicciones que se ha convertido en un ejemplo mundial”.

## Joseph Stiglitz

Premio Nobel  
de Economía

“Lo que me gusta de Medellín es que está tratando de focalizarse en el concepto de dignidad... Todo es diferente a lo que yo esperaba”.

## Rubén Blades

Ex Ministro y cantautor panameño

“Son muchos los recuerdos sobre Medellín. Lo que siento ahora es una gran admiración, porque es una ciudad que se sobrepuso a sus problemas... La gente siempre tuvo la fe, el corazón y el espíritu para poder resistir esas situaciones y salir adelante”.



Alcaldía de Medellín



Medellín  
todos por la vida

[www.medellin.gov.co](http://www.medellin.gov.co)